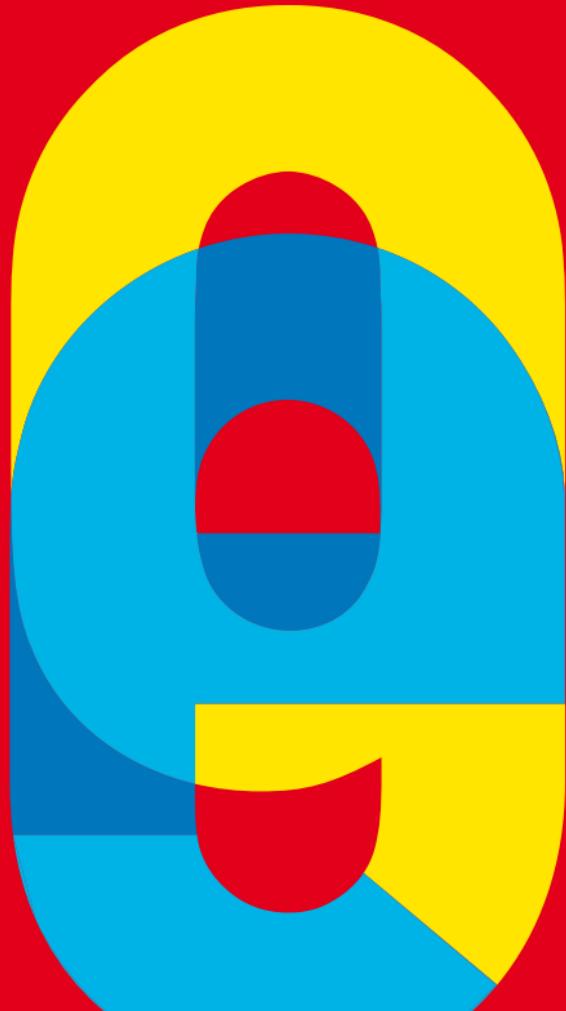




ensemble(s) gemeinsam(er) Alsace - Baden-Württemberg - Basel



**les journées
de l'architecture
die Architekturtage**

28.09 → 31.10 2018

Les 18^{es} Journées de l'architecture sont placées

sous le haut patronage de:

Elisabeth Ackermann,

présidente du Conseil d'état du canton Bâle-Ville

Jean-Luc Marx,

préfet de la région Grand Est

Robert Herrmann,

président de l'Eurométropole de Strasbourg

Winfried Kretschmann,

ministre-président du Land Bade-Wurtemberg

Roland Ries,

maire de Strasbourg

Jean Rottner,

président du Conseil régional du Grand Est

Die 18. Architekturtage stehen unter

der Schirmherrschaft von:

Elisabeth Ackermann,

Regierungspräsidentin Kanton Basel-Stadt

Jean-Luc Marx,

Präfekt der Region Grand Est

Robert Herrmann,

Präsident der Eurométropole Strasbourg

Winfried Kretschmann,

Ministerpräsident des Landes Baden-Württemberg

Roland Ries,

Bürgermeister von Strasbourg

Jean Rottner,

Präsident des Regionalrates Grand Est

Où trouver ma ville ?

Wo finde ich meine Stadt?



Ensemble(s), quel drôle de thème!

Nous l'avons choisi parce qu'il nous semble bien caractériser l'architecture mais également notre Maison européenne de l'architecture et son festival annuel les Journées de l'architecture.

En effet, même si l'architecture naît d'une vision, voire de l'intuition d'un architecte, c'est par essence une aventure collective qui s'offre à tout le monde.

La complexité de l'élaboration d'une architecture nécessite un travail d'équipe. Ainsi œuvrent

- ensemble: l'architecte et son maître d'ouvrage,
- ensemble: l'architecte et l'élu,
- ensemble: l'architecte et ses collaborateurs,
- ensemble: l'architecte et les ingénieurs,
- ensemble: l'architecte et les entreprises.

Mais, surtout, ensemble: l'architecte, les habitants et les usagers pour lesquels il travaille.

Tout le monde a besoin d'architecture, c'est-à-dire d'architectes. Malheureusement, certains responsables semblent l'oublier. L'architecture ne peut être réservée qu'à quelques-uns. Nos villes ont besoin de l'attention que leur portent les architectes. L'architecture doit être un droit pour tous. Comme le proclamait si bien la loi de 1977: l'architecture est d'intérêt public.

Que serait l'identité d'un quartier, d'une ville, d'une région, d'un pays sans son architecture ?

Très souvent, on nous demande comment la MEA-RS fait pour établir, chaque année, un programme si riche. Un célèbre prix Nobel de littérature répondrait: «Écoute mon ami, la réponse est dans le thème». Cela est possible parce que nous travaillons

- ensemble: les partenaires publics et privés allemands, français et suisses,
- ensemble: les 200 bénévoles d'Alsace, du Bade-Wurtemberg et de Bâle,
- ensemble: les membres allemands et français de notre Conseil d'administration,
- ensemble: nos permanentes et nos stagiaires, françaises et allemandes.

Saluons Céline Metel, notre ex-directrice qui a élaboré son 5^e festival, ainsi que Julia Dumay, notre nouvelle directrice qui, avec Pia Gerzmann et Yasmin Ulrich, a réussi à finaliser chacune des manifestations que vous découvrirez dans ce programme.

C'est tous ces «ensembles» qui vous proposent cette 18^e édition des Journées de l'architecture.

Christian Plisson

Président de la Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur (MEA-RS)

Gemeinsam(er) – was für ein spannendes Thema!

Wir haben dieses Thema gewählt, weil es für Architektur im Allgemeinen, aber auch für unser Architekturhaus und seine Architekturteage steht.

Auch wenn Architektur aus einer Vision heraus entsteht, oder auch aus der Intuition eines Architekten, ist sie in erster Linie ein kollektives Abenteuer, das uns alle betrifft.

Die Gestaltung von Architektur ist komplex und erfordert Teamarbeit. Es arbeiten

- gemeinsam: der Architekt und der Bauherr,
- gemeinsam: der Architekt und Politiker,
- gemeinsam: der Architekt und seine Partner,
- gemeinsam: der Architekt und Ingenieure,
- gemeinsam: der Architekt und Unternehmen.

Aber vor allem gemeinsam: der Architekt, die Bewohner und die Nutzer, für die er arbeitet.

Wir brauchen Architektur und somit Architekten. Leider scheinen Entscheidungsträger dies manchmal zu vergessen. Architektur kann nicht nur für einige wenige da sein. Unsere Städte brauchen die Aufmerksamkeit, die Architekten ihnen zuwenden. Architektur muss ein Recht für alle sein. In Frankreich steht seit 1977 im Gesetz: Architektur ist gemeinnützig. Was wäre die Identität eines Viertels, einer Stadt, einer Region, eines Landes ohne seine bzw. ihre Architektur?

Sehr häufig fragt man uns, wie das EA-OR es schafft, jedes Jahr ein so vielfältiges Programm zu entwerfen. Ein berühmter Literaturnobelpreisträger würde antworten: „Die Antwort, mein Freund, liegt im Thema.“ Es ist möglich, weil wir gemeinsam dafür arbeiten:

- gemeinsam mit unseren französischen, deutschen, schweizerischen, öffentlichen und privaten Partnern,
- gemeinsam mit 200 Ehrenamtlichen im Elsass, in Baden-Württemberg und Basel,
- gemeinsam mit den deutschen und französischen Mitgliedern unseres Verwaltungsrates,
- gemeinsam mit unseren deutschen und französischen Festangestellten und Praktikantinnen.

Wir danken Céline Metel, unserer ehemaligen Geschäftsführerin, die ihr 5. Festival organisiert hat, sowie Julia Dumay, unserer neuen Geschäftsführerin, die gemeinsam mit Pia Gerzmann und Yasmin Ulrich die Veranstaltungen, die Sie in diesem Programmheft finden, koordiniert hat.

Diese Kraft des „Gemeinsamen“ macht es uns möglich, Ihnen nun das Programm dieser 18. Ausgabe der Architekturtage zu präsentieren.

Christian Plisson

Vorsitzender des Europäischen Architekturhauses – Oberrhein (EA-OR)

C'est avec un enthousiasme renouvelé que la Région Grand Est apporte son soutien à cette nouvelle édition des Journées de l'architecture. Depuis dix-huit ans, la Maison européenne de l'architecture organise ces Journées dans le Rhin supérieur. En Alsace, dans le Bade-Wurtemberg et dans les cantons de Bâle, elles présentent aujourd'hui plus de deux cents rendez-vous, qui proposent à un public toujours plus nombreux chaque année de visiter des bâtiments, d'assister à des conférences, de participer à des expositions et des performances. Un mois durant, l'architecture contemporaine se donne à voir et à comprendre dans le Rhin supérieur.

Mais les Journées de l'architecture vont plus loin encore. Elles ne se contentent pas d'être un festival: elles offrent un espace précieux de débats, de rencontres et d'échanges entre architectes français, suisses et allemands. Ils viennent y confronter leurs vues et leurs approches, dialoguer et avancer ensemble sur certaines thématiques essentielles. C'est l'Europe de l'architecture qui se construit lors de ces journées sans pareilles et, au final, c'est l'Europe de la culture qui s'incarne et s'affirme le long du Rhin.

Ces Journées permettent également au grand public et aux décideurs privés et publics de mieux prendre conscience d'un fait patent: l'architecture ne satisfait pas uniquement les fonctions de pure utilité que Le Corbusier avait théorisées: habiter, travailler, circuler, se cultiver, etc. L'architecture, c'est aussi la façon dont une époque se regarde et se projette tout entière dans des réalisations qui, par nature, lui survivront et qu'elle laisse, comme un jalon de sa présence, aux générations futures. Il n'y a pas de culture sans une architecture qui soit le reflet de son époque et qui en porte les aspirations, les audaces et la vitalité.

Les choix architecturaux que nous opérons aujourd'hui ne changent pas seulement la ville et la vie. Ils nous offrent le cadre du «vivre ensemble», c'est-à-dire ces «lieux communs» sans lesquels on ne peut pas «faire société». Ces choix architecturaux forment également le regard – et, d'une certaine manière, le jugement – que l'avenir portera sur nous et sur notre époque. C'est là où le métier d'architecte est l'un des plus exigeants qui soient. Pour ses contemporains, il crée de nouveaux possibles. Pour ceux d'après, il constitue dès aujourd'hui un legs.

Voilà pourquoi la Région apporte, une nouvelle fois, tout son soutien aux Journées de l'architecture et à ses organisateurs. Que cette nouvelle édition offre, à nouveau, des moments de réflexion exigeante et de partage. Qu'elle permette au Grand Est et au Rhin supérieur d'être un laboratoire actif de l'Europe de demain.

Jean Rottner

Président de la Région Grand Est

Das Europäische Architekturhaus – Oberrhein möchte dieses Jahr bereits zum 18. Mal mit seinen trinationalen Architekturtagen ein breites Publikum in 20 Städten des Oberrheingebiets für Architektur und Städtebau begeistern. Sehr gerne habe ich hierfür die Schirmherrschaft übernommen.

„Ensemble(s)/Gemeinsam(er)“ ist das Motto im Jahr 2018. Das Festival stellt damit die aktuellen Fragen des Zusammenwohnens und Zusammenlebens in den Mittelpunkt. Für das gute Miteinander in unserer Gesellschaft ist die Frage des Wohnraums eine grundlegende. Ich sehe daher mit Sorge, dass es gerade in Ballungsgebieten immer schwieriger wird, eine bezahlbare Wohnung zu finden. Die Politik versucht hierfür Lösungen zu finden, aber auch die Architektur ist gefragt, Ideen zu entwickeln. Unser gemeinsames Ziel muss es sein, attraktive Architektur mit lebenswertem, bezahlbarem Wohnraum zu verbinden. Wir dürfen gespannt sein, welche Impulse die Architekturtage geben werden.

Das vielfältige Programm an Aufführungen, Ausstellungen, Vorträgen und Führungen vermittelt den Besucherinnen und Besuchern mit Sicherheit wieder einen Einblick in die Welt der Architektur über Ländergrenzen hinweg.

Ich wünsche Ihnen allen spannende Begegnungen und einen regen Austausch mit renommierten Fachleuten.

Mein Dank gilt all jenen, die zum Gelingen der rund 200 Angebote der Architekturtage beitragen und sich mit viel Engagement für eine vielfältige und lebendige Architekturszene am Oberrhein einzusetzen. Mit Ihrer Arbeit stärken Sie den grenzüberschreitenden Austausch zwischen dem Kanton Basel, dem Elsass und Baden-Württemberg.

Winfried Kretschmann

Ministerpräsident des Landes Baden-Württemberg

Geschätzte Besucherinnen und Besucher,

Ich begrüsse Sie herzlich im Namen des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt zu den Architekturtagen – Les Journées de l'architecture. Diese finden nun zum 18. Mal an zwanzig Standorten entlang des Oberrheins, in Deutschland, Frankreich und in der Schweiz statt.

Vom 28. September bis zum 31. Oktober 2018 würdigen wir gemeinsam die Baukultur und die Architektur in unserer Region. Auch dieses Jahr werden aktuelle Themen wie nachhaltige Infrastrukturen, Nutzung des öffentlichen Raums und Umnutzung von Industrieflächen vorgestellt. Vorträge von Architekten wie Odile Decq, Kjetil Traedal Thorsen und Daniel Libeskind werden uns Einblicke in die Architektur von Bauten im öffentlichen Raum, Kultur- und Gedenkstätten geben.

Im urbanen Raum begegnen sich diverse Nutzergruppen mit unterschiedlichen sozialen und kulturellen Hintergründen. Eine Architektur ist also gefragt, welche diesen Anforderungen gerecht wird. Basel freut sich zur Zeit auf die Umsetzung verschiedener Projekte, die Zusammengehörigkeit und Gemeinsamkeit und eine hohe Lebensqualität fördern sollen. Ein Beispiel dafür ist das Kasernenareal, das nach dem Entwurf der Basler Architekten *Fok-ketyn del Rio* umgebaut wird. Ein Gebäude und ein Areal, welches Raum für Kreativität bieten wird, zum Verweilen und auch zum konsumfreien Zusammensein.

Für Basel besteht gegenwärtig auch die einmalige Möglichkeit, viele ehemalige Industriearale in neue Wohn- und Arbeitsquartiere zu transformieren. Damit dies gelingt und Quartiere für alle entstehen, in denen sich die Menschen zuhause fühlen, braucht es identitätsstiftende Architektur. Denn Wohnen findet nicht nur in den eigenen vier Wänden statt; zuhause fühlen wir uns auch draussen in der Stadt, in Pärken oder am Rhein. Nachhaltiges Wohnen mit lebenswerten Außenräumen, Bauen zur Förderung von Gemeinschaft, von welchem noch viele weitere Generationen profitieren können – das ist die Vision.

Die Architekturtage bieten Gelegenheit, Einblicke in die gestalterischen Prozesse und die Entwicklung dieser bedeutsamen Arbeit zu bekommen. Mein Dank gilt den Veranstaltern, insbesondere dem Verein Europäisches Architekturhaus Oberrhein, sowie den zahlreichen Helferinnen und Helfern. Ohne Ihr unermüdliches Engagement wäre ein so umfangreiches Programm nicht realisierbar.

Ihnen, liebes Publikum, wünsche ich spannende Begegnungen, inspirierende Einsichten und einen erfrischenden Perspektivenwechsel!

Elisabeth Ackermann

Regierungspräsidentin Kanton Basel-Stadt

***Ensemble*, le thème des Journées de l'architecture**

Cette dix-huitième édition des Journées de l'architecture, pro-digue en événements et en rencontres, s'annonce sous les meilleurs auspices grâce au dynamisme, à l'inventivité, au sens de l'organisation et à la « conviction » de la Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur.

L'action collective et la cohésion sociale sous-tendent les politiques actuelles en faveur de l'architecture, du cadre de vie, du développement durable. *Ensemble*, thème fédérateur s'il en est de cette nouvelle édition, est décliné de diverses façons au fil d'un programme très dense et attractif, notamment grâce à l'intervention de figures éminentes de l'architecture.

En effet, cette année encore, la Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur a su réunir des personnalités remarquables à l'occasion des conférences qui émaillent cette opération à la fois festive et pédagogique, offrant un large panel de la production contemporaine à travers les œuvres d'Odile Decq, de Kjetil Traedal Thorsen et de Daniel Libeskind.

La participation du jeune public doit être saluée, alors qu'on mesure et qu'on souligne à l'envi l'importance de l'éducation artistique et culturelle dans la formation du goût et l'éducation du regard, l'éveil des consciences.

Ensemble, les enfants, réunis en groupe, sont invités à imaginer leur ville au gré d'un jeu qui les sensibilise à l'architecture et à cette œuvre collective qu'est la ville, métaphore de la société, assemblage d'architectures les plus diverses mais qui obéissent à des règles précises.

Ensemble, le public est convié à une découverte des quartiers de villes ou des architectures récentes ou en chantier.

***Ensemble, la culture au cœur des territoires* dans le Grand Est**

Ensemble, sur le sujet des villes moyennes avec les partenaires de l'État et les collectivités territoriales, la DRAC analyse et définit des stratégies intégrant ressources patrimoniales et culturelles avec, au centre des enjeux, l'architecture.

Souhaitons pleine réussite à ces Journées de l'architecture, dont le thème entre en résonance avec celui des Journées européennes du patrimoine de septembre, autour de l'« Année européenne du patrimoine culturel, l'art du partage » et évoque des valeurs communes, incite au dialogue, à l'échange et à la co-construction.

Christelle Creff

Directrice régionale des affaires culturelles du Grand Est

Ensemble!

Remplir le Zénith de Strasbourg pour écouter un conférencier architecte de renom est un événement suffisamment rare pour qu'il soit souligné. Faire appel à une célébrité dont le nom résonne à l'international semble garantir le succès. Il est vrai que nous avons tous tendance, dans une société de médiatisation, à considérer l'architecture comme un geste solitaire et parfois, pour nos projets, à rechercher *la signature*. Celle d'un architecte artiste, forcément inspiré, qui incarnera mieux que d'autres «l'air du temps» et de notre ambition présente. Celle d'une icône qui sera capable, par son coup de crayon, son expérience, son exigence, son talent, voire son génie de transcender tous les enjeux économiques, technologiques, politiques ou culturels, forcément complexes, qu'exige la réalisation d'une œuvre architecturale.

Sommes-nous si loin du travail journalier du moine cistercien chargé au moyen-âge de dessiner les plans et de guider le chantier de la construction de l'abbaye du Thoronet en Provence. Ce moine bâtisseur dont le nom s'est effacé derrière les pierres de son œuvre et dont le patient labeur est si bien décrit par Fernand Pouillon dans son roman «Les pierres sauvages». Ce moine qui enrichit son ouvrage d'une vie de méditation et d'exigences opérationnelles. Nos maîtres d'œuvre sont le plus souvent des chefs d'équipes. Ils sont quotidiennement confrontés à des procédures nouvelles et à des familles de questions qui se conjuguent au pluriel. À la réflexion, si nous rêvons de soliste et de virtuose, nous pouvons compter sur d'habiles chefs d'orchestre! Car l'architecture, comme la politique, exige une capacité à concilier les contraires, à rechercher toujours l'équilibre et l'harmonie et surtout, à combiner l'indispensable réalisme économique avec les promesses d'exemplarité et de durabilité des projets. Chaque jour de travail et de patience compte et chacun apporte sa pierre à l'édifice. La cathédrale de Strasbourg en témoigne en silence, depuis des siècles.

Pour ces 18^{es} rendez-vous, la Maison européenne de l'architecture qui a rassemblé, l'année dernière, quelque 55 000 curieux autour de ces questions de construction, de paysage et d'urbanisme de part et d'autre du Rhin, nous invite à présent à réfléchir, rêver, contempler et admirer «ensemble».

Qu'avons-nous en partage et que laisserons-nous aux générations qui nous succéderont? Un beau programme et de magnifiques projets, que nous vous invitons à notre tour à découvrir ensemble.

Robert Herrmann

Président de l'Eurocéropole
de Strasbourg

Roland Ries

Maire de Strasbourg

Ensemble(s) Gemeinsam(er)

28.09 → 31.10 2018

F Pour un public francophone
Für ein französischsprachiges Publikum

D Pour un public germanophone
Für ein deutschsprachiges Publikum

En Pour un public anglophone
Für ein englischsprachiges Publikum

Le programme complet du festival est téléchargeable sur:
Das gesamte Festivalprogramm steht zum Download bereit:
www.europa-archi.eu

Odile Decq

28.09 • 18:30

Zénith de Strasbourg

1, allée du Zénith

Entrée gratuite sur inscription

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F + D

L'architecte française Odile Decq a fondé son agence en 1978. Son univers se situe aux confluences de plusieurs disciplines. À son style direct et sa personnalité affirmée et fantasque répondent son architecture aux géométries audacieuses et son design innovant.

Dès 1990, elle est reconnue internationalement avec la Banque Populaire de l'Ouest à Rennes. Elle reçoit ensuite de nombreux prix dont le prestigieux «Lifetime Achievement Award» d'Architizer. Elle a récemment fondé sa propre école d'architecture à Lyon.

Die französische Architektin Odile Decq hat im Jahr 1978 ihr Architekturbüro gegründet. Ihre Arbeit ist ein Universum, in dem sich mehrere Disziplinen begegnen. Ihre direkte Art und ihre starke und exzentrische Persönlichkeit gehen mit einer Architektur einher, die auf gewagte Formen und ein innovatives Design setzt.

Seit dem Bau der Banque Populaire de l'Ouest in Rennes im Jahr 1990 ist Odile Decq international bekannt. In der Folge erhält sie zahlreiche Preise wie den prestigeträchtigen „Lifetime Achievement Award“. Vor einiger Zeit hat sie außerdem ihre eigene Architekturhochschule in Lyon gegründet.

À partir de 14 heures, venez à la rencontre de nos partenaires!

Kommen Sie bereits ab 14:00, um unsere Partner zu treffen!

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

MEA | EA +33 (0)3 88 22 56 70

inscription@ja-at.eu | www.europa-archi.eu



Résidence Saint-Ange, Seyssins, France, Odile Decq, 2015



© Roland Halbe

Kjetil Trædal Thorsen

Snøhetta,

People, process, projects

19.10 • 18:30

La Fonderie

16, rue de la Fonderie

Entrée gratuite sur inscription |

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F + D

«Chez Snøhetta, personnel, processus et projets sont le cœur de notre travail. Notre approche transdisciplinaire intègre autant architecture qu'architecture du paysage, art que design graphique et design produit, architecture d'intérieur qu'urbanisme. Notre méthodologie de travail, intitulée “transpositioning”, enrichit nos projets et leur assure un traitement unique lié à leur contexte.

Nous croyons que cela répond au mieux à des enjeux de conception favorisant ainsi accessibilité et collaboration.»

Snøhetta, 2018

„Bei Snøhetta sind unsere Mitarbeiter, Prozesse und Projekte das Herz unserer Arbeit. Unsere Herangehensweise ist transdisziplinär und beinhaltet sowohl Architektur als auch Landschaftsarchitektur, Kunst sowie Grafik- und Produktdesign, Innenarchitektur genauso wie Stadtplanung. Unsere „transpositioning“ genannte Arbeitsmethodik bereichert unsere Projekte und stellt sicher, dass jedes Projekt einzigartig und in seinem eigenen Kontext behandelt wird. Wir sind überzeugt, dass dies zu großartigen Design-Lösungen führt, die die Projekte zugänglicher machen und die Zusammenarbeit fördern.“

Snøhetta, 2018

La conférence sera suivie d'une fête au restaurant NoMad.

Auf den Vortrag folgt eine Feier im Restaurant NoMad.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

MEA | EA +33 (0)3 88 22 56 70

inscription@ja-at.eu | www.europa-archi.eu



Les
journées
nationales
de l'architecture



© Snøhetta / Plompnozes - © MIR + Snøhetta



Restaurant sous-marin, Lindesnes, Norvège, Snøhetta, 2017-2019



Daniel Libeskind

Die Sprache der Architektur
Le langage de l'architecture

31.10 • 18:30

Oberrheinhalle Offenburg – Schutterwälder Straße 3

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich |

Entrée gratuite sur inscription

E + F

Daniel Libeskind ist Architekt und Stadtdesigner. Er ist insbesondere für seine symbolträchtigen Gebäude wie das Jüdische Museum in Berlin bekannt und hat auch die Gestaltung der Gedenkstätte des World Trade Centers in New York übernommen. Laut ihm spiegelt ein Gebäude den kulturellen Kontext seiner Schaffung wider und ist das Werk einer menschlichen Energie, die in ihm spürbar bleibt.

In seinem Vortrag wird er anhand aktueller Projekte seines Architekturbüros seine Arbeitsphilosophie erläutern.

Daniel Libeskind est architecte et designer urbain. Mondialement connu pour ses bâtiments emblématiques comme le Musée Juif de Berlin, il a également conçu le projet du nouveau site du World Trade Center à New York. Selon lui, un bâtiment exprime le contexte culturel de sa création et est l'œuvre d'une énergie humaine perceptible en son sein.

Dans sa conférence, il présentera sa philosophie de travail à travers les derniers projets de son agence.

Auf den Vortrag folgt eine große Abschlussfeier in Partnerschaft mit AIC und Cabinet Fact. Für musikalische Stimmung sorgt die deutsch-französische Band Zweierpasch/Double Deux.

La conférence sera suivie d'une grande fête en partenariat avec AIC et Cabinet Fact. Le groupe franco-allemand Double Deux/Zweierpasch animera la soirée avec ses chansons.

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription
 EA | MEA +33 (0)3 88 22 56 70
inscription@ja-at.eu – www.europa-archi.eu



Sapphire, Berlin, Deutschland, Studio Libeskind, 2017



Découvrir la ville à vélo

Die Stadt mit dem Rad erkunden

Comme chaque année, les Journées de l'architecture proposent des parcours vélo, accompagnés et commentés par des architectes, selon le principe convivial de la visite guidée.

Wie jedes Jahr bieten die Architekturtage von Architekten begleitete und kommentierte Radtouren in lockerer Atmosphäre an.

Participation libre | Teilnahme frei

F + D

⊕ Renseignements | Auskünfte

MEA | EA +33 (0)3 88 22 56 70 – contact@ja-at.eu

Colmar

7.10 + 14.10

Vivre ensemble | Zusammen leben

Départ | Abfahrt:
10:00: place Rapp

Freiburg

7.10 + 21.10

Gemeinsamer | Ensemble
Abfahrt | Départ:

14:00: Architekturforum,
Guntramstraße 15

Mulhouse

7.10 + 14.10

Ensemble à vélo |
Gemeinsam Radfahren
Départ | Abfahrt:
15:00: gare centrale |
Hauptbahnhof

Strasbourg

30.09 + 14.10

Construisons ensemble!

Autopromotion à
Strasbourg | Lasst uns
zusammen etwas bauen!
Baugruppenprojekte in
Strasbourg

Départ | Abfahrt:
10:00: place de Zurich

Strasbourg

7.10 + 21.10

Découvrons l'architecture
à Hautepierre! | Lasst uns
Architektur in Hautepierre
entdecken!

Départ | Abfahrt:
10:00: arrêt de tram |
Tramhaltestelle A Cervantès



Strasbourg

13.10

Balade à vélo sur les fronts
de Neudorf | Fahrradtour
entlang der Ränder von
Neudorf

Départ | Abfahrt:
14:30: parvis du
centre administratif de
l'Eurométropole | Vor dem
Verwaltungsgebäude der
Eurometropole, place de
l'Étoile

Freiburg

14.10

Space vs. Place

Départ | Abfahrt:
14:00: Architekturforum,
Guntramstraße 15

Strasbourg

20.10

Les logements sociaux
à vélo | Mit dem Fahrrad
den sozialen Wohnungsbau
entdecken

Départ | Abfahrt:
10:00: place d'Austerlitz

Tou(r)s ensemble

Hoch (hin)haus

Depuis 11 ans, ce jeu-concours s'adresse aux enfants et adolescents de la région du Rhin supérieur et vise à sensibiliser les plus jeunes à leur environnement et à l'espace bâti. Ces 20 dernières années ont montré un nouvel engouement mondial pour les immeubles de très grande hauteur. Expression d'une grande technicité, signe de puissance et d'argent, ouvrage prestigieux d'identification, défi au dépassement, la tour fait symbole des rapports de force de notre monde. Mais n'est-elle pas aussi une manière de vivre ensemble ?

→ Inscription jusqu'au 12 octobre

Seit 11 Jahren richtet sich dieser Modellbau-Wettbewerb an Kinder und Jugendliche vom Kindergarten bis in die Oberstufe der Oberrheinregion und will die jungen und jüngsten Mitbürger dazu animieren, sich mit der gebauten Umwelt auseinanderzusetzen. Seit 20 Jahren gibt es in der Welt der Architektur eine wahre Begeisterung für den Bau sehr hoher Gebäude. Als Ausdruck technischer Komplexität, Zeichen von Macht und Geld, Mittel zur Identifikation und zur Überschreitung von Grenzen, ist das Hochhaus Symbol für die Machtbeziehungen unserer Welt. Aber ist es nicht auch eine Möglichkeit, zusammen zu leben?

→ Anmeldung bis zum 12. Oktober

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

MEA | EA +33 (0)3 88 22 56 70

contact@ja-at.eu | www.europa-archi.eu

Ce jeu-concours est organisé grâce au soutien de

Der Wettbewerb wird organisiert mit freundlicher Unterstützung von :



© Jean-Baptiste Dorner



Baden-Baden

15.11 → 28.11

Richard-Wagner-Gymnasium
Rheinstraße 152

Preisverleihung |

Remise des prix

15.11 ⚪ 12:30

Mulhouse

1.12 → 20.12

La Fonderie, 1^{er} hall
Rue de la Fonderie

Remise des prix |

Preisverleihung

15.12 ⚪ 15:00

Strasbourg

5.12 → 9.01

ENSAS
6-8, boulevard du Président-Wilson
(Fermé | geschlossen
23.12 → 6.01)

Remise des prix |

Preisverleihung

16.12 ⚪ 10:30

Colmar

7.12 → 12.01

Pôle média-culture
Edmond-Gerrer
1, rue de la Montagne-Verte

Remise des prix |

Preisverleihung

8.12 ⚪ 11:00

Offenburg

17.12 → 12.01

Stadtbibliothek Offenburg
Weingartenstraße 32-34

Preisverleihung |

Remise des prix

15.12 ⚪ 10:30

Karlsruhe

7.01 → 13.01

Architekturschaufenster
Waldstraße 8

Preisverleihung |

Remise des prix

12.01 ⚪ 11:00

Mannheim

Infos: www.europa-archi.eu

Sélestat

Infos: www.europa-archi.eu

Le village, le maire et l'architecte

Das Dorf, der Bürgermeister und der Architekt

1.10 → 27.10

Mairie de Bantzenheim

11, rue du Général-de-Gaulle

Lu → Je | Mo → Do : 10:00 → 12:00 – 14:30 → 17:00

Ve | Fr : 10:00 → 13:00

Vernissage: 3.10 @ 18:00

Entrée libre | Eintritt frei

F + D

Cette exposition retrace l'histoire du projet de la mairie de 1991 à 1995 et de cinq autres projets de bâtiments ou paysages imaginés et construits à Bantzenheim jusqu'en 2010. Rassemblant des croquis originaux, esquisses, photographies et plans, elle témoigne d'une recherche architecturale qui trouve sa cohérence dans une petite commune pour créer ensemble un cadre de vie de qualité, créatif et pérenne.

Diese Ausstellung zeigt die Geschichte des Rathauses von 1991 bis 1995 sowie die Geschichte fünf anderer Gebäude und Grünflächen, die bis 2010 in Bantzenheim geplant und gebaut worden sind. Skizzen, Zeichnungen, Fotos und Pläne zeugen von der Suche nach einer kohärenten Architektur, die in einer kleinen Gemeinde einen qualitätsvollen, kreativen und dauerhaften Lebensraum schafft.

⊕ Renseignements | Auskünfte

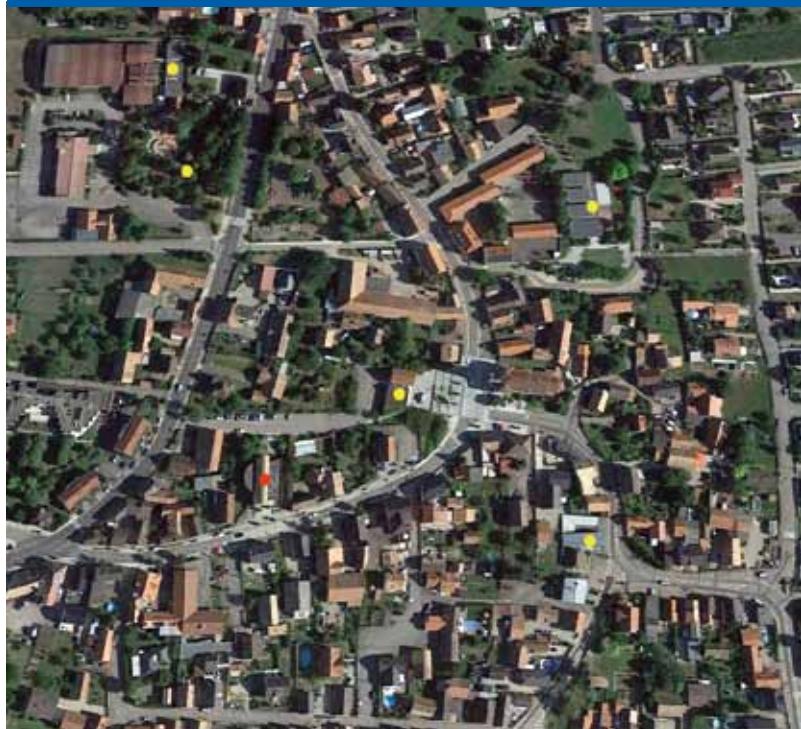
Formats Urbains architectes associés

+33 (0)3 89 33 27 90

plynde@formats-urbains.fr



Vue satellite de Bantzenheim



PublicSpace

Gestaltung und Nutzung öffentlicher Orte
Aménagement et utilisation de lieux publics

13.06 → 30.11

Schauraum-b

Austrasse 24

Mo → Fr | Lu → Ve: 8:00 → 12:00 – 14:00 → 17:00

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich |

Entrée gratuite sur inscription

D

Die globale Verstädterungswelle stellt neue Anforderungen an den urbanen Raum und seine Infrastrukturen. Auch Einflüsse wie der gesellschaftliche Wandel, die Digitalisierung und die Verschiebung des Privaten in die Öffentlichkeit, und umgekehrt, verändern den Ausdruck von Stadt und Raum und die Anforderungen, die an sie gestellt werden. Wir möchten ergründen, wie sich der öffentliche Raum in Zukunft entwickeln könnte.

La vague d'urbanisation à laquelle nous assistons dans le monde entier met l'espace urbain et ses infrastructures face à de nouveaux défis. D'autres phénomènes, comme les mutations sociales, la numérisation ou encore le déplacement du privé vers le public (et inversement), modifient profondément les contours de nos villes et de nos espaces, ainsi que les exigences auxquelles ils doivent répondre. Nous souhaitons réfléchir à la manière dont l'espace public peut évoluer.

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription

Schauraum-b

mail@schauraum-b.ch

Transform

29.09 → 4.11

S AM Schweizerisches Architekturmuseum

Steinenberg 7

Di, Mi, Fr | Ma, Me, Ve: 11:00 → 18:00

Do | Je: 11:00 → 20:30

Sa, So | Sa, Di: 11:00 → 17:00

Vernissage: 28.09 ⊕ 19:00

Eintritt | Entrée: 12 CHF

Mitglieder des EA | Adhérents MEA: 8 CHF

D + En

Heute schrumpft die Halbwertzeit von Gebäuden rapide. Ändert sich ihre Funktion, werden sie oft einfach ersetzt. Doch die Kritik an dieser räumlichen Wegwerfkultur wächst. Immer mehr Architekten erforschen wieder das Transformationspotential von Bauten und entdecken in ihrer Neuinterpretation ein ganz eigenes poetisches Potential und Experimentierfeld.

Aujourd’hui, le temps de vie des bâtiments est de plus en plus court. Leur fonctionnalité doit changer ? On les remplace tout simplement... Pourtant, les critiques de cette culture du « jetable/remplaçable » se font de plus en plus fortes. Nombreux sont les architectes qui réfléchissent au potentiel de transformation des bâtiments et découvrent dans leur nouvelle interprétation un terrain de jeu aussi singulier que poétique.

⊕ Auskünfte | Renseignements

S AM Schweizerisches Architekturmuseum

+41 (0)61 261 14 13

info@sam-basel.org

In den Höhen der Stadt

Dans les hauteurs de la ville

29.09

- 17:00: Führung auf F | Visite en F
- 17:40: Führung auf D | Visite en D

Roche-Turm – Bau 1

Grenzacherstrasse 124

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich vor dem 8.09
Die Teilnehmer werden gebeten, sich eine halbe Stunde
vor der Führung vor dem Bau 1 einzufinden.

Entrée gratuite sur inscription avant le 8.09
Les participants sont priés de se retrouver devant
le bâtiment 1 une demi-heure avant la visite.

Der die Stadt überragende Roche-Turm misst 178 Meter und ist somit das höchste Gebäude der Schweiz. Er wurde 2015 von Herzog & de Meuron gebaut und soll durch seine flexible Organisation aus Modulen sowohl energetisch als auch auf humarer Ebene für ein angenehmes Arbeitsklima sorgen. Diese Eigenschaften machen aus dem Gebäude ein Modell der Moderne!

Surplombant la ville de Bâle de ses 178 mètres de hauteur, la tour Roche, achevée en 2015 par Herzog & de Meuron, est aujourd’hui le plus haut bâtiment de Suisse. Son organisation modulaire et flexible et son efficacité énergétique font de cette tour un espace propice au travail collectif et un emblème de modernité.

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription
EA | MEA
+33 (0)3 88 22 56 70
visite@ja-at.eu
www.europa-archi.de



Der Aspekt des Gemeinsamen Regarder (l')ensemble

Bei fünf Mittagsführungen besichtigen wir Neubauten in Basel, Muttenz und Arlesheim, die in ihrer Entstehung und Belebung auf das Gemeinsame bauen. Dieses Jahr laden wir fünf prominente Gäste aus dem Bereich der Performing Arts ein, welche ihre Wahrnehmung des Gebauten nicht nur in Worten erläutern, sondern zusätzlich mit einer Performance erlebbar machen.

Ces cinq midi-visites vous invitent à découvrir, à Bâle, Muttenz et Arlesheim, de nouveaux bâtiments dont la conception et l'usage reposent sur une idée de mutualisation. Cette année, cinq artistes performeurs mettront non seulement des mots sur leurs perceptions des architectures choisies, mais les exprimeront également sous forme de performances.

Eintritt frei | Entrée gratuite



15.10 • 12:30

Haus Rägeboge, Demenzhaus und Familienwohnungen, Arlesheim | Centre d'accueil pour personnes atteintes de démence et maisons familiales, Arlesheim
Mit | avec: **Rolf Brügger**, Schauspieler | comédien

Treffpunkt | Rendez-vous: **Obesunneweg 2**

16.10 • 12:30

Schorenstadt, Basel | Zone résidentielle de Schorenstadt, Bâle
Mit | avec: **Arvo Losinger**, Traceur | adepte du Parkour

Treffpunkt | Rendez-vous: **Fasanenstrasse 106**



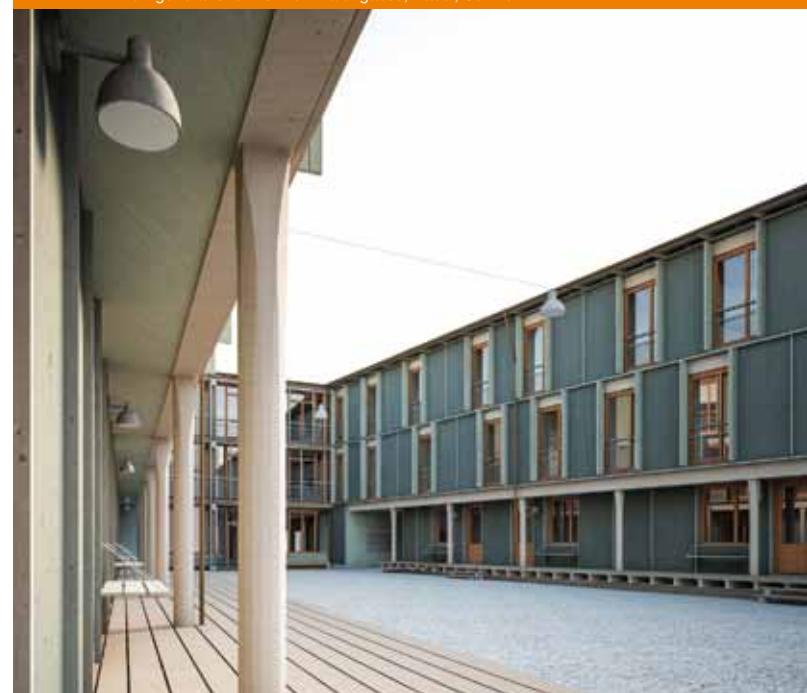
© Tom Bisig

17.10 • 12:30**FHNW-Campus, Muttenz | Campus FHNW, Muttenz**Mit | avec: **Catherine Habasque**, Choreografin | chorégraphe**Treffpunkt | Rendez-vous:****Hofackerstrasse 30****18.10 • 12:30****Mehrgenerationenwohnen Maiengasse, Basel |****Habitat intergénérationnel Maiengasse, Bâle**Mit | avec: **Beat Gysin**, Komponist | compositeur**Treffpunkt | Rendez-vous:****Maiengasse 7****19.10 • 12:30****Demenzheim Neues Marhastift, Basel | Centre d'accueil pour****personnes atteintes de démence Neues Marhastift, Bâle**Mit | avec: **Nathalie Frossard**, Tanzschaffende | danseuse**Treffpunkt | Rendez-vous:****Friedrich-Miescher-Strasse 1****⊕ Auskünfte | Renseignements**

Architektur>Dialoge – Fausto De Lorenzo

delorenzo@architekturdialoge.ch

Mehrgenerationenwohnen Maiengasse, Basel, Schweiz



© Julian Salinas – © Esch Sintzel Architekten

Anne Lacaton & Bernard Blanc

Das zweite Leben der grands ensembles
La seconde vie des grands ensembles

17.10 • 19:00

Markthalle („Wohnzimmer“)

Steinentorberg 20

Eintritt | Entrée: 12 CHF

Mitglieder des EA | Adhérents MEA: 8 CHF

D + F

Anne Lacaton betreibt mit Jean-Philippe Vassal das Architekturbüro Lacaton & Vassal. Bernard Blanc ist Generaldirektor des *Office public de l'habitat de la Communauté urbaine de Bordeaux*. Ihr Projekt zur Transformation von 530 Wohnungen in einem *grand ensemble* in Bordeaux zeigt modellartig auf, wie man durch Sanierung und Erweiterung von abrissbedrohten Wohnungsgebäuden der Nachkriegsmoderne die Wohnqualität erhöhen und den Energieverbrauch verringern kann.

Anne Lacaton dirige, avec Jean-Philippe Vassal, l'agence d'architecture Lacaton & Vassal. Bernard Blanc est directeur général de l'Office public de l'habitat de la Communauté urbaine de Bordeaux. Leur projet de transformation de 530 logements dans un grand ensemble à Bordeaux prouve qu'il est possible de réhabiliter et d'agrandir des unités de logements datant de l'après-guerre et menacées d'être rasées, tout en améliorant la qualité de vie de ceux qui y habitent et en limitant la consommation énergétique des nouveaux ensembles conçus.

⊕ Auskünfte | Renseignements

S AM Schweizerisches Architekturmuseum
+41 (0)61 261 14 13
info@sam-basel.org



© Philippe Ruault



S AM SCHWEIZERISCHES
ARCHITEKTURMUSEUM

Land'art

13.10 → 13.12

En forêt 24/24, 7/7 | Im Wald, rund um die Uhr
Brejdeweij – RD30 pont du canal

Vernissage: 13.10 ⏰ 10:00

Accès libre | Freier Zugang

F + D

En partenariat avec la Ville de Brumath, les étudiants d'architecture de l'INSA de Strasbourg réalisent des interventions plastiques sur un sentier de promenade dans la forêt de Brumath. Il s'agit de transformer des espaces naturels à partir de leurs regards sensibles. L'approche sensible est toujours force motrice de la conception... Ensemble, nous aborderons la forêt avec le corps et nos sens !

In Zusammenarbeit mit der Stadt Brumath haben Architekturstudenten der INSA Strasbourg auf einem Pfad in einem Wald bei Brumath Skulpturen kreiert. Eine einfühlsame Herangehensweise half ihnen dabei, den Naturraum des Waldes neu zu gestalten. Einfühlung ist die Antriebskraft für ihren Gestaltungsprozess... Gemeinsam nähern wir uns dem Wald, mit unserem Körper und unseren Sinnen!

+ Renseignements | Auskünfte

INSA Strasbourg – Anke Vrijs
anke.vrijs@insa-strasbourg.fr



Bühlerhöhe

Les hauteurs de Bühl

5.10 • 14:00

Treffpunkt | Rendez-vous :

Schlosshotel Bühlerhöhe
Schwarzwaldbachstraße 1

Eintritt frei | Entrée libre

Anmeldung erforderlich, da begrenzte Anzahl an Plätzen |

Sur inscription car nombre de places limité



Die schlossartige Anlage des Hotels „Bühlerhöhe“ entstand zwischen 1911 und 1914 nach den Entwürfen von Wilhelm Kreis. Der promovierte Architekturhistoriker Dr. Ulrich Coenen hält einen Vortrag über die beeindruckende Geschichte und Architektur der Bühlerhöhe. Anschließend gibt es bei gutem Wetter einen Rundgang durch den Park und eine Besichtigung des Gebäudes.

Le bâtiment majestueux de l'hôtel « Bühlerhöhe » fut bâti entre 1911 et 1914 selon les plans de Wilhelm Kreis. Dr. Ulrich Coenen, historien en architecture, présente lors de cette conférence l'architecture impressionnante du Bühlerhöhe et son histoire tout aussi originale. Si la météo le permet, une balade dans le parc et une visite du bâtiment concluront l'après-midi.

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription

Stadt Bühl – Marion Schemel

wifoe@buehl.de

Haus ohne Augenbrauen

Autorenlesung mit Ursula Muscheler

Lecture-rencontre avec Ursula Muscheler

24.10 • 19:00

Mediathek

Platz Vilafranca 3a

Einlass ab 18:30 | Entrée à partir de 18h30

Eintritt | Entrée:

Abendkasse | Sur place: 8 €

Vorverkauf | Prévente (Bürgeramt Bühl, Mediathek): 6 €

Mitglieder der Volksbank | Membres de la Volksbank: 4 €



Das 20. Jahrhundert war auch in der Architektur das Jahrhundert der Experimente, des ständigen Neubeginns und der sich wandelnden Visionen für eine bessere Zukunft. Dr. Ursula Muscheler erzählt die Geschichten von zwanzig Bauten dieser Zeit – entworfen von den großen Architekten des Jahrhunderts. Ihr Buch *Haus ohne Augenbrauen* erläutert die Neuerungen der Gebäude und schildert die meist gespaltene Reaktion der Zeitgenossen.

Le XX^e siècle fut, aussi en matière d'architecture, un siècle d'expérimentations, de recommencements permanents et d'un renouvellement des idées pour un avenir meilleur. Dr. Ursula Muscheler raconte l'histoire de vingt bâtiments conçus par les plus grands architectes de ce siècle. Son livre *Haus ohne Augenbrauen* (littéralement: « Maison sans sourcils ») met en lumière le caractère innovant de ces architectures et décrit les réactions, souvent partagées, des citoyens qui les ont vu naître.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Stadt Bühl – Marion Schemel

m.schemel.stadt@buehl.de

Dessiner ensemble

Gemeinsam zeichnen

29.09 • 10:00 → 17:00

Rendez-vous | Treffpunkt:

Place de l'Ancienne-Douane

Devant la fontaine Schwendi | Vor dem Schwendi-Brunnen

Participation libre | Teilnahme frei

F + D

À 10 heures et 14 heures, l'architecte Éric Nieder vous explique les grands principes du dessin de croquis.

Um 10:00 und um 14:00 zeigt der Architekt Éric Nieder, worauf es beim Skizzenzeichnen ankommt.

Dessiner ce que l'on voit, c'est prendre le temps de regarder, de comprendre et d'analyser. Le public devient acteur par son interprétation. Une explication du contexte architectural introduira l'atelier. Puis, les volontaires de tous âges et artistes confirmés réaliseront des croquis sur grands et petits formats. Les croquis seront photographiés et mis en page sur une affiche qui sera offerte aux participants.

Zu zeichnen, was man sieht, bedeutet, sich Zeit zum Sehen, Verstehen und Nachdenken zu nehmen. Durch ihre Zeichnungen werden die Zuschauer zu Interpreten ihrer Umgebung.

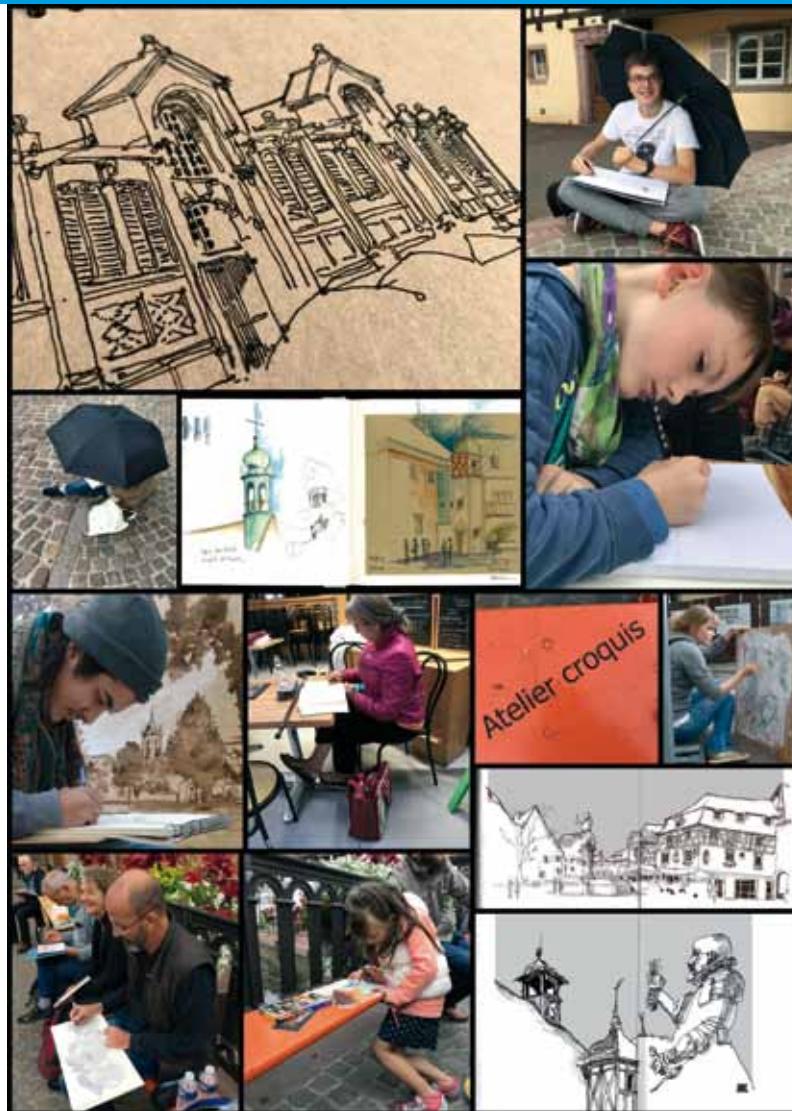
Der Workshop beginnt mit einer kurzen Erläuterung des architektonischen Kontextes. Anschließend werden Interessierte aller Altersgruppen gemeinsam mit erfahrenen Künstlern groß- und kleinformatige Skizzen anfertigen. Diese werden fotografiert und auf Postern festgehalten, die die Teilnehmer mit nach Hause nehmen können.

⊕ Renseignements | Auskünfte

Echo architecture

+33 (0)3 89 24 15 28

nieder@echo-archi.com



L'architecture au cinéma

Architektur im Kino

Cinéma CGR Colmar

1, place Scheurer-Kestner

Entrée | Eintritt: 6,50 €

3.10 • 20:00

Big time – dans la tête de Bjarke Ingels

Kaspar Astrup Schröder, Danemark, 2018, 90'

VOST F

Jeune homme, Bjarke Ingels rêvait de créer des dessins animés. Aujourd'hui, il est reconnu comme « l'un des plus grands noms de l'architecture » par le *Wall Street Journal*. *Big Time* suit Bjarke Ingels pendant sept années au cours desquelles il tente de réaliser le plus grand projet de sa carrière.

Als junger Mann träumt Bjarke Ingels davon, Zeichentrickfilme zu drehen. Heute wird er vom *Wall Street Journal* als „einer der größten Namen der Architektur“ bezeichnet. Sieben Jahre begleitet *Big Time* Bjarke Ingels bei dem Versuch, das größte Projekt seiner Karriere umzusetzen.

10.10 • 20:00

The Competition: a documentary

Angel Borrego Cubero, Espagne, 2015, 99'

VOST F

Un portrait grinçant de nos « starchitectes » Jean Nouvel, Frank Ghery, Zaha Hadid ou Norman Foster durant la compétition pour le musée national d'Art d'Andorre.

Ein schonungsloses Porträt der „Stararchitekten“ Jean Nouvel, Frank Ghery, Zaha Hadid und Norman Foster während des Wettbewerbs um das nationale Kunstmuseum Andorras.

+ Renseignements | Auskünfte

Lézard

+33 (0)3 89 41 70 77

contact@leizard.org



© Angel Borrego Cubero

Archifoto 2017

5.10 → 27.10

Place du 2-Février

24/24, 7/7

Vernissage: 4.10 • 16:30

Accès libre | Freier Zugang

F + D

Suite au succès rencontré lors des trois premières éditions, La Chambre et la Maison européenne de l'architecture ont organisé en 2017 la quatrième édition d'*Archifoto – international awards of architectural photography*. Le concours a pour ambition de récompenser les photographes dont le regard aide à la compréhension de l'architecture, du paysage urbain, du monde... 96 photographes ont répondu à l'appel en 2017 et travaillé sur le thème: « changer la ville, changer la vie ».

Nach dem Erfolg der ersten drei Ausgaben haben La Chambre und das Europäische Architekturhaus 2017 die vierte Ausgabe von *Archifoto – international awards of architectural photography* organisiert. Der Wettbewerb verfolgt das Ziel, Fotografen auszuzeichnen, deren Arbeit den Blick auf Architektur, urbane Landschaft und die Welt schärft. 96 Fotografen haben 2017 Arbeiten zum Thema „Die Stadt ändern, das Leben ändern“ eingereicht.

⊕ Renseignements | Auskünfte

MEA | EA

+33 (0)3 88 22 56 70

contact@ja-at.eu



LA
CHAMBRE

GROUPE
car
INNOVATION
NUMÉRIQUE

Colmar



Mixte-cité / mixité: comment fabriquer une ville égalitaire ? Gleichberechtigt leben – eine Stadt für alle

8.10 • 9:30 → 12:00

Conseil départemental du Haut-Rhin – Grand Hall
100, avenue d'Alsace

Entrée libre | Eintritt frei

F

La réflexion sur la place des femmes dans l'espace urbain trouve sa pleine justification dans un monde où leur parole commence à être entendue. La déléguée départementale aux Droits des femmes et à l'Égalité du Haut-Rhin, en partenariat avec le Conseil départemental du Haut-Rhin et la MEA, organise un débat animé par Chris Blache, anthropologue urbaine, et Pascale Lapalud, urbaniste designer, fondatrices de la plate-forme d'innovation urbaine « Genre et ville ».

In einer Welt, in der die Stimme der Frau immer stärker Gehör findet, ist es an der Zeit, sich Gedanken über ihren Platz im städtischen Raum zu machen. Die Beauftragte für Frauenrechte und Gleichberechtigung des Départements Haut-Rhin organisiert gemeinsam mit dem Rat des Haut-Rhin und dem EA eine Debatte zu diesem Thema. An der Diskussion nehmen die Stadtanthropologin Chris Blache und die Stadtdesignerin Pascale Lapalud teil. Gemeinsam haben sie die Plattform „Geschlecht und Stadt“ gegründet, die sich für urbane Innovationen einsetzt.

⊕ Renseignements | Auskünfte

DDCSPP du Haut-Rhin – Dominique Renger
+33 (0)3 89 24 83 52
dominique.renger@haut-rhin.gouv.fr



L'architecture héliodynamique: un concept en accord avec l'Homme et la nature

Heliodynamische Architektur:
ein Konzept im Einklang
mit Mensch und Natur

13.10 + 14.10

Heliodome – 10, rue du Diebach

F + D

L'Heliodome, prototype d'architecture héliodynamique, s'inscrit dans une démarche éco-durable grâce à ses qualités thermiques et acoustiques. Sa forme favorise une luminosité naturelle intérieure maximale. Lieu d'échange et de rencontre, son rayonnement est tel qu'il fait naître, dans un contexte rural, toujours plus d'initiatives sociales, culturelles et même économiques pour un réel « vivre ensemble ».

Als Prototyp heliodynamischer Architektur verfolgt das Heliodome dank seiner thermischen und akustischen Eigenschaften ein ökologisch-nachhaltiges Konzept. Die Form des Gebäudes begünstigt eine maximale Durchflutung mit natürlichem Licht. Das Heliodome ist ein Ort des Austauschs und der Begegnung, lässt in einem ländlichen Gebiet soziale, kulturelle und wirtschaftliche Dynamiken entstehen und stärkt so das Zusammenleben.

Expositions | Ausstellungen

13.10 • 11:00 → 18:00 + **14.10** • 11:00 → 16:00

Créations Catala Glass Art et réalisations ateliers créatifs |
Catala Glass Art und in Workshops hergestellte Objekte

Entrée libre | Eintritt frei

>>>

Visite de l'Heliodome | Besichtigung des Heliodomes**13.10 • 11:00 + 15:00 + 17:00 + 14.10 • 11:00****Participation libre | Teilnahme frei****Circuit-découverte du village suivi d'un apéritif-déjeuner | Entdeckungstour durch das Dorf und Mittagsimbiss****13.10 • 12:00 + 14.10 • 12:00****Départ | Treffpunkt:** Heliodome**Participation libre, déjeuner payant | Teilnahme frei, Mittagsimbiss kostenpflichtig****Conférence | Vortrag****13.10 • 20:15****L'arbre comme miracle d'architecture et comme modèle pour le futur | Der Baum als architektonisches Wunder und Zukunftsmodell**Avec | mit: **Ernst Zürcher**, ingénieur forestier | Forstingenieur**Entrée libre | Eintritt frei****Concert de clôture | Abschlusskonzert****14.10 • 16:00****Levreau Quartett**

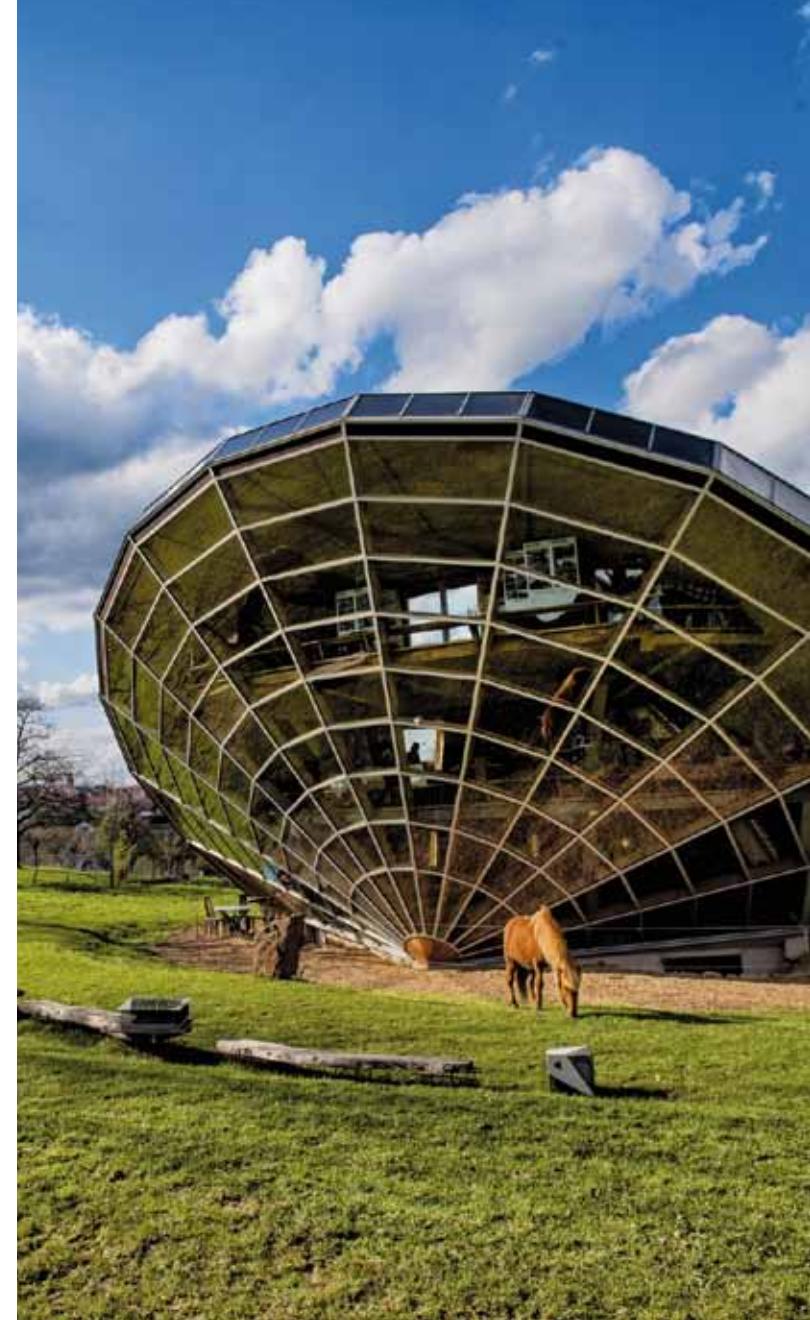
Quatre jeunes solistes de l'orchestre «Badische Staatskapelle» de Karlsruhe se retrouvent en quatuor à cordes.

Vier junge Solisten der Badischen Staatskapelle Karlsruhe spielen gemeinsam in einem Streicherquartett.

Entrée | Eintritt: 15 €**Adhérents MEA | EA-Mitglieder: 10 €****Réservation conseillée | Reservierung empfohlen****⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung**

Heliodome

+33 (0)6 27 04 20 11

isabelle.heliodome@outlook.fr

Baukultur Schwarzwald

Neues Bauen

**Culture architecturale
en Forêt-Noire**

Nouvelles constructions

5.09 → 28.09

Volkshochschule Freiburg e. V.

Rotteckring 12

Mo→Fr | Lu→Ve: 8:00→22:00

Eintritt frei | Entrée libre

D + F

Die Ausstellung präsentiert Projekte, die beispielhafte Antworten auf die derzeitigen baulichen Herausforderungen bei Alltagsbauten und öffentlichen Bauvorhaben in unserer Region geben. Sie zeigen qualitätsvolle Lösungen für die strukturellen und ökologischen Veränderungen im heutigen Schwarzwald und stehen für eine zukunftsweisende Entwicklung des Schwarzwaldes.

L'exposition propose une sélection de projets exemplaires, relevant les défis architecturaux actuels – de l'architecture du quotidien aux bâtiments publics. Ils proposent tous des solutions de qualité aux problèmes structurels et écologiques actuels et s'engagent pour un développement visionnaire du territoire de la Forêt-Noire.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Architektenkammer Baden-Württemberg

+49 (0)761 288 093

regina.korzen@akbw.de

Archifoto 2017

15.09 → 31.10

Centre Culturel Français Freiburg

Münsterplatz 11 – Kornhaus

Mo→Do | Lu→Je: 9:00→17:30

Fr | Ve: 9:00→14:00

Sa | Sa: 11:00→14:00

Vernissage: 14.09 ⊕ 19:00

Eintritt frei | Entrée libre

D + F

Nach dem Erfolg der ersten drei Ausgaben haben La Chambre und das Europäische Architekturhaus 2017 die vierte Ausgabe von "Archifoto – international awards of architectural photography" organisiert. Der Wettbewerb verfolgt das Ziel, Fotografen auszuzeichnen, deren Arbeit den Blick auf Architektur, urbane Landschaft und die Welt schärft. 96 Fotografen haben 2017 Arbeiten zum Thema „Die Stadt ändern, das Leben ändern“ eingereicht.

Suite au succès rencontré lors des trois premières éditions, La Chambre et la Maison européenne de l'architecture ont organisé en 2017 la quatrième édition d'«Archifoto – international awards of architectural photography». Le concours a pour ambition de récompenser les photographes dont le regard aide à la compréhension de l'architecture, du paysage urbain, du monde... 96 photographes ont répondu en 2017 à l'appel et travaillé sur le thème: « changer la ville, changer la vie ».

⊕ Auskünfte | Renseignements

Centre culturel français Freiburg

info@ccf-fr.de

Architektur im Kino

L'architecture au cinéma

Kommunales Kino Freiburg

Urrachstraße 40

Eintritt | Entrée: 7 €

4.10 • 19:30 + 5.10 • 21:30

Die Gentrifizierung bin ich – Beichte eines Finsterlings

Thomas Haemmerli, Schweiz, 2017, 99'

D

Nach der Filmvorführung vom 4.10:

Diskussion mit Regisseur Thomas Haemmerli

Le 4 octobre, à l'issue de la projection:

discussion avec le réalisateur Thomas Haemmerli

Der filmische Essay folgt der Wohnvita des Autors, der früher besetzte und heute im Trendquartier besitzt, der weltweit Wohnungen sammelt und sich damit selbst zum Gentrifizierungs-Schurken macht... Regisseur Thomas Haemmerli entführt in Weltmetropolen wie Tiflis, São Paulo und Mexiko-Stadt. Ohne je die Moralkeule zu schwingen, fragt er, warum allorten renoviert wird und die Mieterschaft plötzlich auf der Straße steht. Ein rasant geschnittener, innovativ gestalteter Film – humorvoll, selbstironisch, provokant.

Cet essai filmique suit le parcours d'habitat de son auteur, ancien squatteur installé désormais dans un quartier en vogue, collectionneur de logements dans le monde entier, petite crapule assumée de la gentrification ! Le réalisateur Thomas Haemmerli nous fait traverser et découvrir des métropoles internationales comme Tbilissi, São Paulo et Mexico. Sans propos moralisateurs, il se demande d'où vient cette tendance à la rénovation à tout-va et pourquoi les locataires se retrouvent soudain à la rue. Un film au montage rapide et à l'esthétique innovante – un concentré d'humour, d'autodérision et de provocation.



20.10 • 19:30

Citizen Jane – Battle for the city

Matt Tyrnauer, USA, 2017, 92'

En

Jane Jacobs, Autorin von *The Death and Life of Great American Cities*, setzte sich gegen die Sanierung des historischen Viertels von New York in den 1960er Jahren zur Wehr. Die Aktivistin kämpfte gegen die Pläne des Stadtplaners Robert Moses, der als Verfechter der autogerechten Stadt galt. Ihr ist es zu verdanken, dass sich zahlreiche Bürger organisierten, um der Zerstörung ihrer Stadtteile entgegenzuwirken. Der Dokumentarfilm zeigt ihren Kampf gegen rücksichtslose Stadtsanierung.

Jane Jacobs, auteure de *Déclin et survie des grandes villes américaines* et activiste, milita dans les années 1960 contre la réhabilitation du quartier historique de New York. Elle se battit contre les projets de l'urbaniste Robert Moses, connu pour être un fervent défenseur d'une «ville accueillante pour les voitures». Grâce à elle, de nombreux citoyens s'organisèrent pour éviter la destruction de leurs quartiers. Ce documentaire montre son combat contre un renouvellement urbain à la hussarde.

+ Auskünfte | Renseignements

Kommunales Kino Freiburg

+49 (0)761 459 800 22 | kino@koki-freiburg.de

Das Unfertige bauen:

Werkbericht mit Anne Démians

Des immeubles

pas tout à fait finis:

Anne Démians au rapport

11.10 • 20:00

Architekturforum Freiburg

Guntramstraße 15

Eintritt frei | Entrée libre

D + F

„Das Unfertige bauen“ ist die Devise von Anne Démians, mit der sie der zunehmenden Komplexität und Schnelllebigkeit von Nutzungsanforderungen begegnet. In ihre Architekturprojekte sind die Modalitäten ihrer Umnutzung, Erweiterung und Veränderung von vornherein eingeschrieben.

Au vu de la complexité croissante du contexte urbain, Anne Démians plaide pour une architecture volontairement inachevée. Elle propose la réorientation vers des ouvrages-supports, vers une architecture-socle qui reste ouverte à des extensions et à des adaptations pour être capable d'intégrer au fur et à mesure des nouvelles données.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Architekturforum Freiburg

+49 (0)761 28 80 94

info@architekturforum.de

© Martin Argyroglo



Space vs. Place

14.10 • 14:00

Treffpunkt | Rendez-vous:
Architekturforum
 Guntramstraße 15

Teilnahme frei | Participation libre



Der Soziologe Andreas Reckwitz diagnostiziert in seinem neuen Buch eine Gesellschaft der Singularitäten. Wir gehen auf Spurensuche, sehen Orte, an denen sich das singuläre Selbst wohlfühlen kann, aber wir werden auch Orte der Gemeinsamkeit finden. Um der entspannten Radtour noch ein geistiges Surplus zu geben, spüren wir der Frage nach, was den „Raum“ vom „Ort“ unterscheidet. *Space oder Place*. Eine Tour für die Sinne, aber auch eine Reflexion über das zeitgenössische Leben in einer kleinen Großstadt.

Dans son nouvel ouvrage, le sociologue Andreas Reckwitz diagnostique une société des singularités. Nous partons à la recherche de lieux où nous pouvons nous sentir bien, singulièrement comme collectivement. Si cette balade à vélo reste un moment de détente, elle est aussi l'occasion de poser la question de la différence entre « espace » et « lieu ». *Space or Place*: une balade pour nos sens mais aussi une réflexion collective sur nos modes de vie actuels en zone urbaine.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Frank Zamboni
 +49 (0)761 137 4384



© Frank Zamboni



Architecture bois: palmarès Grand Est 2018

Holzarchitektur: Preisträger Grand Est 2018

16.10 → 31.10

Médiathèque de Haguenau
 24, rue du Maire-André-Traband
 Ma → Ve | Di → Fr: 12:00 → 18:00
 Sa | So: 10:00 → 17:00

Entrée libre | Eintritt frei

F

Pour la deuxième édition consécutive, le palmarès «Grand Est» récompense les opérations régionales exemplaires qui mettent en œuvre une part significative de bois. Venez découvrir la totalité des projets nominés et lauréats de cette nouvelle édition, ainsi qu'un aperçu de l'ensemble des bâtiments ayant concouru. N'hésitez pas à vous en inspirer pour vos futurs projets!

Zum zweiten Mal in Folge zeichnet das Ausstellungsverfahren „Grand Est“ beispielhafte Bauten der Region aus, die einen bedeutenden Anteil an Holz verwenden. Entdecken Sie die nominierten und ausgezeichneten Bauten dieser neuen Ausgabe sowie alle Projekte, die am Wettbewerb teilgenommen haben. Vielleicht bekommen Sie hier Ideen für Ihre eigenen Projekte!

+ Renseignements | Auskünfte
 Médiathèque de Haguenau
 +33 (0)3 88 06 59 79
mediatheque@haguenau.fr



© Pierre Pommereau

Tankturmfest #2018

Architektur, Licht, Musik

Fête au Tankturm #2018

Architecture, lumière, musique

13.10 • 19:00 → 1:00

Tankturm

Eppeheimer Straße 46

Eintritt | Entrée: 10 €

EA-Mitglieder | Adhérents MEA: kostenlos | gratuit

Einlass ab 18:00 | Entrée à partir de 18h

D + F

Unter dem Motto „Gemeinsam-er“ werden dieses Jahr im Rahmen des Tankturmfests 2018 die Architekten AAg Loebner Schäfer Weber und der Lichtplaner Johannes Bähr ein Gemeinschaftsprojekt durchführen. Der Fokus liegt darauf, die ursprüngliche gemeinsame urbane Verbindung zwischen dem ehemaligen Wasserturm und dem Betriebswerk unmittelbar erfahrbar zu machen und wiederzubeleben. Das Gelände wird mittels Licht visuell in Szene gesetzt. Die Architektur steht im Zentrum, ist verbindendes Element und Ort der Begegnung. Darüber hinaus wird das Haus den ganzen Abend mit unterschiedlichsten Musikdarbietungen und Tanz bespielt.

Autour du thème « Ensemble-s » et dans le cadre de la Fête du Tankturm, l'agence Architekten AAg Loebner Schäfer Weber et l'ingénieur lumière Johannes Bähr mènent un projet ensemble. L'idée est de rendre plus accessible – un accès par les sens – et plus vivant le lien urbain d'origine entre l'ancien château d'eau et l'usine. Le site est mis en scène et en lumières. L'architecture – trait d'union et lieu de rencontre – est au cœur de la démarche. En outre, toute la soirée sera animée de danses et représentations musicales.

⊕ Auskünfte | Renseignements

TANKTURM Betriebsgesellschaft GbR

+49 (0)6 221 13 24 40 – waschke@tankturm.de



Fliegende Bauten

Architectures temporaires

21.09 + 22.09 • 9:30 → 17:00

Hockenheimring

Am Motodrom

Tagesseminar | Séminaire d'une journée

Preis | Tarif: 79 €

Kammermitglieder | Membres de l'Architektenkammer: 49 €

Anmeldung erforderlich | Sur inscription



Wird von der AKBW als Fort- / Weiterbildung für Architekten, Bauingenieure, Fachplaner, Planer und Sachverständige mit einem Umfang von 7 Unterrichtsstunden anerkannt.

Bei Autorennen oder Volksfesten gilt es, in wenigen Stunden Hospitality-Zelte, WC-Container, Showbühnen, Boxen- und Fahrerlager zu erstellen. Was oftmals improvisiert anmutet, hat klare technische Vorgaben und Regelungen. Welche Grundlagen gibt es eigentlich für die sogenannten „fliegenden Bauten“? Um diese Frage zu diskutieren, wird der Fachingenieur und Baudirektor des Prüfamtes für Standsicherheit in Nürnberg Harald Becker als Topreferent eingeladen.

Lors de grandes courses automobiles ou fêtes populaires, tentes d'accueil, modules WC, scènes de spectacles ou camps de coureurs doivent être mis en place en quelques heures. Ce qui semble souvent improvisé répond pourtant bel et bien à des exigences et réglementations techniques précises. Quels sont les principes de construction de ces architectures temporaires ? C'est pour répondre à cette question qu'a été invité l'ingénieur spécialisé et directeur des travaux du *Prüfamt für Standsicherheit* de Nuremberg Harald Becker.

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription

EA | MEA

yasmin.ulrich@ja-at.eu



Le béton, ce héros aux mille visages

Beton – ein Held mit tausend Gesichtern

1.10 • 14:00

Lycée Le-Corbusier
15, rue Lixenbuhl

Entrée gratuite sur inscription |
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F

Le béton: héros aux mille visages, pur produit de l'homme au service de l'homme. Ce matériau minéral a évolué depuis 2000 ans, au gré des contraintes et des technologies du moment, mais surtout au gré des rencontres entre des hommes aux regards différents. Matériau des compromis, le béton a toujours su se réinventer. Il incarne l'empreinte de l'évolution humaine, du vivre et travailler ensemble.

La conférence est donnée par Sandrine Mansoutre, directrice de l'École française du béton.

Beton: ein Held mit tausend Gesichtern, ein vom Menschen geschaffenes und genutztes Produkt. Der Beton hat eine 2.000-jährige Geschichte, geprägt von Einschränkungen und Technologien der Zeit und vor allem von Begegnungen zwischen Menschen unterschiedlicher Ansichten. Als Material des Kompromisses hat es der Beton geschafft, sich immer wieder neu zu erfinden. Er verkörpert die Entwicklung des Menschen, des Zusammenlebens und -arbeitens.

Der Vortrag wird von Sandrine Mansoutre, der Leiterin der französischen Hochschule für Beton, gehalten.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
Danielle Martin
julietteoma@orange.fr



Le Pavé Parisien, enceinte béton connectée, 2015

© Sandrine Mansoutre - © TheConcreteFamily



Cultiver des fruits près de chez soi

Früchte ganz in der Nähe anbauen

6.10 • 10:00

Rue Le-Corbusier

Participation libre | Teilnahme frei

F + D

La Ville d' Illkirch-Graffenstaden et l'aménageur du projet, la SERS, vous proposent de découvrir ce que seront les vergers urbains des Prairies du Canal imaginés avec l'association Fruits & Fleurs. Les nouveaux résidents du quartier auront plus de 1,3 hectare d'espace planté d'arbres fruitiers qu'ils pourront entretenir. Il s'agit de concevoir ensemble une nouvelle façon de vivre en ville.

Die Stadt Illkirch-Graffenstaden und der Projektträger SERS bieten Ihnen an, die innerstädtischen Obstwiesen der Wohnanlage Prairies du Canal zu entdecken, die zusammen mit dem Verein Fruits & Fleurs geplant wurden. Die neuen Bewohner des Viertels können zukünftig Obstbäume auf einer Fläche von mehr als 1,3 ha pflegen. Das Projekt ist ein Beispiel dafür, wie gemeinsam eine neue Art des Zusammenlebens in der Stadt geschaffen werden kann.

⊕ Renseignements | Auskünfte

SERS – Anaïs Ghia

+33 (0)3 88 37 88 88

a.ghia@sers.eu



Coulisses du bâtiment Hinter den (Bau-)Kulissen

11.10 • 8:30 → 16:30

Toute la journée, plusieurs visites ainsi que des ateliers seront proposés.

In diesem Zeitraum werden mehrere Führungen sowie Workshops angeboten.

Lycée Le-Corbusier

15, rue Lixenbuhl

Rendez-vous | Treffpunkt:

Entrée du lycée | Schuleingang

Entrée libre | Eintritt frei

F

L'opération nationale «Les Coulisses du bâtiment» a été initiée par la Fédération française du bâtiment dans le but de faire découvrir le secteur de la construction à l'ensemble des publics. Le lycée Le-Corbusier, la FFB67 et la FRTP67 autoriseront l'accès à deux sites «bâtiments» de l'éco-quartier situé rue Le-Corbusier à Illkirch, à un site «travaux publics» et aux ateliers du lycée.

„Hinter den (Bau-)Kulissen“ ist ein nationales Projekt, das vom französischen Verband der Bauunternehmen angestoßen wurde, um dem breiten Publikum Gelegenheit zu geben, die Baubranche zu entdecken. Im Rahmen dieser Führungen ermöglichen die Sekundarschule Lycée Le-Corbusier und die Arbeitgeberverbände der Baubranche den Zugang zu mehreren Gebäuden und Baustellen rund um das Schulgelände.

⊕ Renseignements | Auskünfte

Lycée Le-Corbusier

gilles.dugard@ac-strasbourg.fr



L'émergence de métropoles multipolaires: les rêves d'Illkirch-Graffenstaden

Die Entstehung multipolarer Metropolen: der Traum von Illkirch-Graffenstaden

La Ville d'Illkirch-Graffenstaden a engagé une réflexion sur son devenir en se prenant le droit de rêver... Afin de mener cette réflexion, elle s'appuie également sur l'urbaniste-paysagiste Alfred Peter qui a contribué à la réalisation du Cours de l'Illiade et du Forum de l'Illiade. Vous êtes invités à découvrir une exposition et à prendre part aux débats pour que nous puissions définir ensemble ce que pourrait être la ville.

Die Stadt Illkirch-Graffenstaden hat eine Überlegung zu ihrer Zukunft angestoßen und es sich hierbei erlaubt, zu träumen... Die Reflexionen werden gemeinsam mit dem Stadt- und Raumplaner Alfred Peter geführt, der in Illkirch-Graffenstaden zum Bau zweier Kulturzentren beigetragen hat. Sie sind eingeladen, eine Ausstellung zu besuchen und an den Diskussionen teilzunehmen. So können wir gemeinsam darüber nachdenken, wie unsere Stadt aussehen könnte.

Exposition | Ausstellung

13.10 → 26.10

Forum de l'Illiade

24/24 – 7/7

Accès libre | Freier Zugang | **F**



Conférence | Vortrag

22.10 • 20:00

Centre culturel Illiade

11, allée François-Mitterrand

Avec | mit: **Claude Froehly**, maire | Bürgermeister + **Alfred Peter**, urbaniste-paysagiste | Landschaftsarchitekt und Stadtplaner

Entrée libre | Eintritt frei | **F**

⊕ Renseignements | Auskünfte

Ville d'Illkirch-Graffenstaden

+33 (0)3 88 66 80 00

contact@illkirch.eu



Kunst und/im/am Bau (1)

Art et/en construction (1)

Marc Dittrich – Schnittmengen

24.09 → 19.10

Architekturschaufenster

Waldstraße 8

Mo → Do | Lu → Je: 9:00 → 12:00 – 14:00 → 16:00

Fr | Ve: 9:00 → 12:00

Vernissage: 27.09 • 19:00

Eintritt frei | Entrée libre

D + F

Der Künstler Marc Dittrich präsentiert Architekturfotografie auf eine ungewöhnliche Art. Seine „Flechthäuser“ sind Fotoskulpturen, die er aus Fotoprints fliegt. Das Foto wird zum Arbeitsmaterial: Aus dem Abbild, der Fotografie des Hauses, wird das Baumaterial für ein neues Abbild, eine Art Modell, das wiederum die charakteristischen Merkmale der Hausfassade aufweist – Rasterung, kubische Form. So baut der Künstler ein Haus aus dem Foto eines Hauses.

L'artiste Marc Dittrich présente d'une manière inattendue des photographies d'architecture. Ses « bâtiments tressés » sont des sculptures photographiques tressées à partir de tirages papier. La photographie devient matériau: L'image, le cliché du bâtiment, devient la matière de construction d'une nouvelle image, une sorte de maquette qui reprend les particularités esthétiques de la façade – trame, forme cubique. L'artiste construit ainsi un nouveau bâtiment à partir de la photo d'un autre.

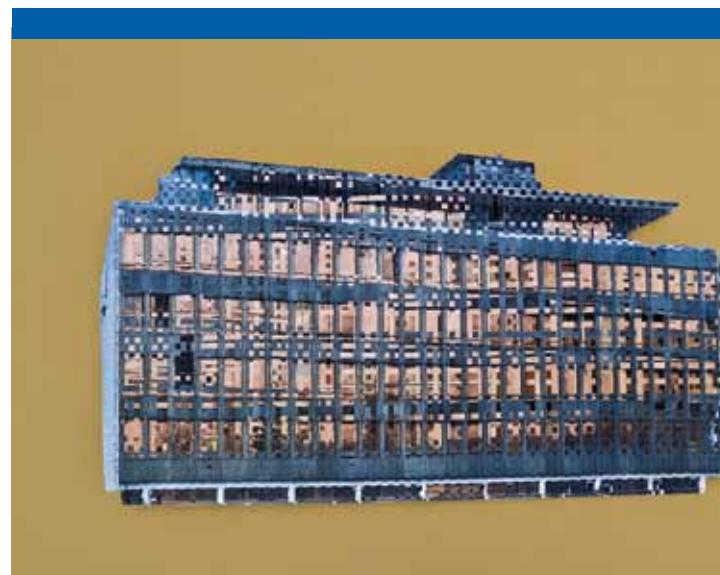
Auskünfte | Renseignements

Architekturschaufenster Karlsruhe e.V.

info@architekturschaufenster.de



© Marc Dittrich



Grundlagen der Konzeption und Planung von Arbeitswelten

Conception et organisation des environnements de travail

25.09 + 11.10 + 15.11 9:00 → 16:30

feco-feederle GmbH

Am Storrenacker 22

Preis | Tarif: 150 €

Kammermitglieder | Membres de l'Architektenkammer: 100 €



Wird von der AKBW als Fort-/Weiterbildung für die Fachrichtungen Architektur und Innenarchitektur mit einem Umfang von 8 Unterrichtsstunden anerkannt.

Mobil, vernetzt, individuell: Arbeiten in neuen Strukturen. Digitaler Wandel und Ansprüche einer neuen Mitarbeitergeneration treiben eine radikale Veränderung voran: Das Büro der Zukunft ist nicht nur Arbeitsplatz, sondern auch Lebensraum. Vor diesem Hintergrund werden die unterschiedlichen Aspekte moderner Büroarbeitsweltgestaltung beleuchtet. Experten vermitteln Wissen zu den ergonomischen, visuellen und akustischen Faktoren in der Fachplanung.

Mobile, connecté, individuel: travailler dans de nouveaux espaces. La révolution numérique et les exigences d'une nouvelle génération de salariés accélèrent une transformation radicale du monde professionnel: le bureau du futur n'est plus seulement un lieu de travail mais aussi un espace de vie. Dans ce contexte, nous aborderons différents aspects de la conception moderne du travail en bureau. Des experts vous permettront d'élargir vos connaissances en ergonomie acoustique et organisation de l'espace.

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription

EA | MEA +33 (0)3 88 22 56 70

yasmin.ulrich@ja-at.eu



sehen denken träumen

Französische Zeichnungen aus der
Kunsthalle Karlsruhe

regarder penser rêver

Dessins d'artistes français à la Kunsthalle
de Karlsruhe

29.09 → 13.01 2019

Staatliche Kunsthalle

Hans-Thoma-Straße 2–6

Di → So | Ma → Di: 10:00 → 18:00

Eintritt | Entrée: 8 €

Ermäßigt | Tarif réduit: 6 €

D + F

Sehen, denken, träumen – dazu inspirieren rund 120 Zeichnungen französischer Künstler aus der Sammlung der Kunsthalle. Mit Werken von Claude Lorrain bis hin zu Edgar Degas zeigt die Ausstellung ein vielfältiges und qualitätsvolles Ensemble französischer Zeichenkunst vom 17. bis zum 20. Jahrhundert. Dabei sind neben Werken zeichnender Maler auch Blätter von Architekten und Bildhauern zu entdecken.

Regarder, penser, rêver. C'est ce que nous invitent à faire 120 dessins d'artistes français issus de la collection de la Kunsthalle. L'exposition montre un ensemble varié de dessins d'artistes français comme Claude Lorrain et Edgar Degas, réalisés entre le XVII^e et le XX^e siècle. On y découvre également des dessins d'architectes et de sculpteurs.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Kunsthalle Karlsruhe

+49 (0)721 926 26 96

Edgar Degas, *Junge Tänzerin im Gegenlicht*, um 1878



© Staatliche Kunsthalle Karlsruhe

Die Stadt zusammen-bauen

Co-construire la ville

Stiftung CCFA Karlsruhe

Karlstraße 16b

D + F

1.10 → 12.10

Workshops für Schulklassen in Absprache mit dem CCFA |
Ateliers pour les classes à convenir avec le CCFA

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |
Participation libre sur inscription

20.10 @ 11:00 → 13:00

Offener Workshop, Mindestalter: 10 Jahre |
Atelier ouvert à tous, âge minimal: 10 ans

Materialkostenbeitrag | Contribution à l'achat du matériel: 5 €
Anmeldung erforderlich | Sur inscription

Kinder und Jugendliche entdecken ihre (architektonische) Umwelt und bauen mit dem Holzkonstruktionsspiel TomTecT ihre Stadt der Zukunft. Geleitet werden die zweisprachigen Workshops von der französischen Architektin Nelly Revol-Buisson. Lasst uns zusammen die Stadt von morgen bauen – wie sie uns gefällt!

Ces ateliers pour jeunes sont consacrés à l'observation de l'architecture qui compose leur environnement urbain et à la construction de leur vision de la ville du futur à l'aide de kits de construction TomTecT. Les ateliers bilingues sont animés par l'architecte française Nelly Revol-Buisson. Co-construisons la ville de demain à notre image!

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription
Stiftung CCFA Karlsruhe
+49 (0)721 160 380
info@ccfa-ka.de



Gemeinsam Großes schaffen

Die europäischen Dombauhütten

Créer ensemble

quelque chose de grand

Les ateliers de cathédrales en Europe

4.10 • 19:00

Architekturschaufenster

Waldstraße 8

Eintritt frei | Entrée libre



Seit Jahrhunderten bewahren die europäischen Bauhütten Handwerkstechniken, tradiertes Wissen und Bräuche in Zusammenhang mit dem Bau und Erhalt von Großkirchen. Steinmetzen, Schreiner, Schmiede, Restauratoren und Kunsthistoriker arbeiten Hand in Hand in einem Werkstattverbund, um den Erhalt der Kirchen zu sichern. Die Straßburger Münster- und die Freiburger Dombauhütte berichten von ihrem gemeinsamen Antrag bei der Unesco zum immateriellen Kulturerbe des Bauhüttenwesens.

Depuis des siècles, les ateliers de cathédrales en Europe sont les garants des techniques artisanales, savoirs et usages traditionnels en matière de construction et de préservation des grands édifices religieux. Tailleurs de pierre, menuisiers, forgerons, restaurateurs et historiens de l'art travaillent main dans la main au sein d'associations pour la préservation des églises. La Fondation de l'Œuvre Notre-Dame de Strasbourg et le *Münsterbauverein* de Freiburg présentent lors de cette conférence la candidature internationale pour l'inscription des pratiques des ateliers de cathédrales au patrimoine culturel et immatériel de l'Unesco.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Fondation de l'Œuvre Notre-Dame – Sabine Bengel

+33 (0)3 68 98 74 52

sabine.bengel@strasbourg.eu

Forscherdrang: Sich ein Bild machen Se faire une idée des avancées scientifiques

11.10 • 19:00

Architekturschaufenster

Waldstraße 8

Eintritt frei | Entrée libre



Raum- und Stadtplaner nutzen geografische Informationssysteme (GIS) noch sehr begrenzt und haben wenig adäquate planerische Herangehensweisen entwickelt. Es bedarf daher der eigenen planerischen Auseinandersetzung mit dem Werkzeug. Die Arbeit des Stadtplaners Martin Berchtold untersucht anhand dreier Fallstudien die Rolle planerischer Arbeitsweisen und leitet spezifische Anwendungsbedingungen und geeignete Einsatzbereiche für GIS ab.

Les urbanistes sont encore peu nombreux à se servir des systèmes d'information géographique (SIG) et n'ont développé que très peu de méthodes de planification adaptées. Il semble donc nécessaire de les confronter à ce nouvel outil pour qu'ils se l'approprient à des fins de planification. L'urbaniste Martin Berchtold analyse, à partir de trois études de cas, le rôle des méthodes de planification et propose des pistes d'exploitation et d'utilisation des SIG dans ce domaine.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Architekturschaufenster Karlsruhe e.V.

info@architekturschaufenster.de

„Gemeinsames Arbeiten“: Die neue Arbeitswelt der Stadtwerke Karlsruhe

«Travailler ensemble»: Un nouvel environnement de travail dans les services de la ville de Karlsruhe

12.10 • 14:00

Stadtwerke Karlsruhe
Daxlander Straße 72

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich |
Entrée gratuite sur inscription

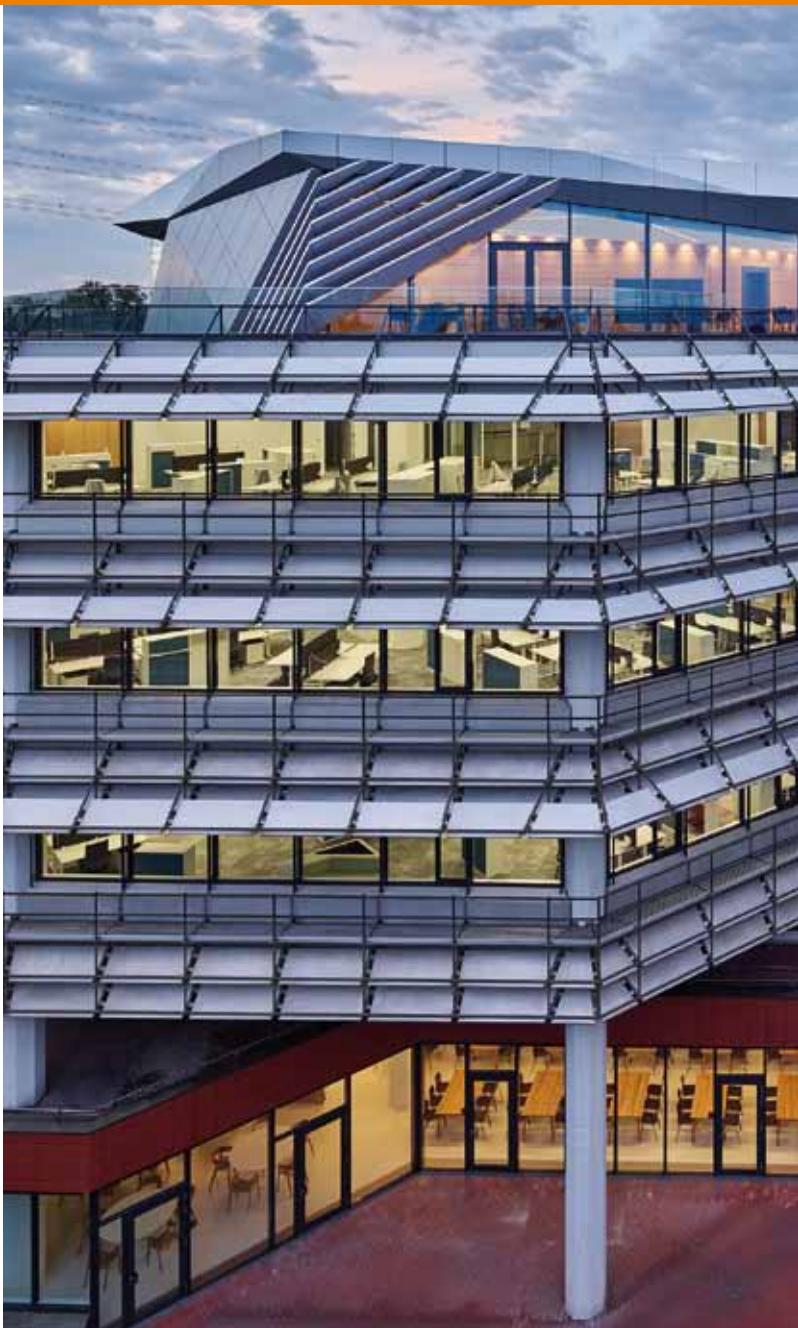


Im Zuge der energetischen Sanierung des 1977 errichteten Gebäudes der Stadtwerke Karlsruhe wurde neben einem repräsentativen Dachaufbau auch ein neues und modernes Innenraum- und Arbeitsweltkonzept für 550 Mitarbeiter umgesetzt. Die offene Bürolandschaft fördert sowohl konzentriertes Arbeiten als auch Rückzug, Austausch und Kollaboration.

La réhabilitation énergétique du bâtiment des services de la Ville de Karlsruhe (construit en 1977) n'a pas seulement consisté en une nouvelle toiture mais aussi, et surtout, en la mise en œuvre d'un concept moderne et novateur d'aménagement des espaces de travail pour quelque 550 salariés. L'espace de bureaux ouvert permet à chacun de se concentrer sur son travail, de se retirer si besoin, d'échanger comme de travailler avec ses collègues.

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription
ophelis GmbH
+49 (0)7253 83 130
laura.lindauer@ophelis.de

⊕ ophelis



Bauen für die Gemeinschaft

Construire pour la communauté

13.10 • 10:00

Petrus-Jakobus-Kirche

Bienwaldstraße 16

Teilnahme frei | Participation libre

D + F

Mit | avec: Peter Krebs, Architekt | architecte

Der von Peter Krebs (Büro für Architektur Karlsruhe) in der Karlsruher Nordweststadt realisierte Neubau der Petrus-Jakobus-Kirche mit Gemeindehaus ist aus der Fusion der beiden evangelischen Kirchengemeinden Petrus und Jakobus hervorgegangen. Angesichts der Stringenz in Raumorganisation und Materialität gehört er zu den herausragenden Beispielen für Sakralbau der jüngeren Zeit in der Region und darüber hinaus.

Bauen für die Gemeinschaft im besten Sinn.

C'est de la fusion des deux paroisses protestantes Petrus et Jakobus qu'est né le projet du nouveau bâtiment de l'église Petrus-Jakobus avec maison paroissiale, réalisé dans le quartier nord-ouest de Karlsruhe par Peter Krebs (Büro für Architektur Karlsruhe). La rigueur formelle de l'organisation de ses espaces et sa matérialité en font l'un des meilleurs exemples d'édifices religieux récents dans la région et bien au-delà. Construire pour la communauté au meilleur sens du terme.

Auskünfte | Renseignements

BDA Karlsruhe

+49 (0)721 407 051

jstrolz@swwsarchitekten.de



© Brigida González

Volker Staab

Autonomie und Verbindung

Autonomie et lien

18.10 • 19:00

Karlsruher Institut für Technologie (KIT) –

Tulla-Hörsaal, Gebäude 11.40

Englerstraße 11

Eintritt frei | Entrée libre



Volker Staab wird anhand des Wettbewerbsentwurfs zur Erweiterung der Kunsthalle Karlsruhe über seine Herangehensweise bei der Erweiterung denkmalgeschützter Gebäude sprechen. Alle Projekte verbindet, dass die Eigenständigkeit des architektonischen Eingriffs nicht im Widerspruch zum historischen Bestand gesehen wird. Vielmehr wird versucht, einen Entwurf zu schaffen, der mit dem Bestehenden in Dialog tritt - Autonomie und Verbindung als Prinzipien architektonischen Entwerfens.

Sur la base du projet présenté lors du concours pour l'extension de la Kunsthalle de Karlsruhe, Volker Staab expliquera son approche en matière d'extension de bâtiments classés monuments historiques. Tous ses projets ont un point commun : l'autonomie de l'intervention architecturale n'entre jamais en contradiction avec le patrimoine historique. Il s'agit bien plus d'essayer de penser un projet qui entre en dialogue avec l'existant – autonomie et lien comme principes clés de tout projet architectural.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Architektenkammer Baden-Württemberg

+49 (0)721 225 46

kb-karlsruhe@akbw.de



Kunsthalle, Karlsruhe, Deutschland, Volker Staab, im Bau



Regionale Baukultur: Wissembourg

Culture architecturale régionale : Wissembourg

23.10 • 19:00

Architekturschaufenster
Waldstraße 8

Eintritt frei | Entrée libre

D + F

In der Reihe „Baukultur in der Region“ lädt das Architekturschaufenster regelmäßig Kommunen aus der Umgebung ein, sich aus baukultureller Perspektive der Öffentlichkeit vorzustellen. Welche Schwerpunkte gibt es? Von welchen gelungenen Projekten lässt sich berichten? Welche Schwierigkeiten gibt es, Baukultur umzusetzen?

Dans le cadre du cycle « Culture architecturale en région », l'Architekturschaufenster invite régulièrement des communes voisines à se présenter au grand public à travers le prisme de leurs architectures. Quels sont les grands axes qu'elles suivent ? Quels projets exemplaires souhaitent-elles présenter ? À quelles difficultés doivent-elles faire face pour la mise en œuvre d'une culture architecturale singulière ?

⊕ Auskünfte | Renseignements
Architekturschaufenster Karlsruhe e.V.
info@architekturschaufenster.de

A SF

Glockenturm des Rathauses, Wissembourg, Frankreich, 2BDM architectes, 2012



Tom Kaden

10 Jahre urbaner Holzbau

**10 ans de construction en bois
en zone urbaine**

25.10 • 19:00

Architekturschaufenster

Waldstraße 8

Eintritt frei | Entrée libre



„Unsere nunmehr über zehnjährige ‚urbane Holzbaugeschichte‘ zeigt eines deutlich: Der mehrgeschossige Holzbau in Deutschland steht erst am Anfang seiner tatsächlichen Wiederkehr in den städtischen Raum. Neben dem Interesse der privaten, hochindividuellen und vor allem partizipativ orientierten Bauherren der Baugruppen nimmt auch die Aufmerksamkeit von Wohnungsbaugesellschaften und ‚klassischen‘ privaten Investoren für diese Bauweise zu.“

Kaden + Lager, 2018

«Avec un recul de plus de dix ans, il est aujourd’hui évident que les bâtiments en bois de plusieurs étages ne sont, en Allemagne, qu’au tout début de leur retour effectif en zone urbaine. Les maîtres d’ouvrage privés, particuliers et engagés dans des projets participatifs ne sont plus les seuls à s’intéresser à la construction en bois. Cette dernière retient dorénavant l’attention des sociétés de construction, ainsi que celle des investisseurs privés ‚classiques‘.»

Kaden + Lager, 2018

⊕ Auskünfte | Renseignements

Architektenkammer Baden-Württemberg

+49 (0)721 225 46

kb-karlsruhe@akbw.de

© Bernd Borchardt



„Verdichtetes Wohnen“ – Knielingen 2.0

«Habitat condensé» – Knielingen 2.0

27.10 • 14:00

Treffpunkt | Rendez-vous:
Eggensteiner Straße / Egon-Eiermann-Allee

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |
Participation gratuite sur inscription

D

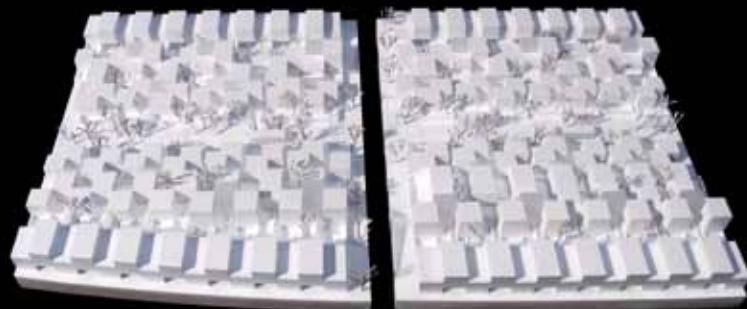
Die Frankfurter Architekten Schneider + Schumacher gewannen 2012 den Wettbewerb für das Gesamtkonzept der Siedlung Knielingen. Sie planten eine Struktur, die sich zur Mitte hin auflockert und durch akzentuierte Kanten abschließt, wodurch das Gebiet einem Teppich ähnelt. Grüne Höfe lockern das Bild der unterschiedlich großen Wohnungen auf, sodass eine verzahnte Struktur von Gebäuden, privaten Gärten und Höfen entsteht – gemeinsamer(es) Wohnen!

En 2012, les architectes de Francfort Schneider + Schumacher ont gagné le concours pour la conceptualisation globale du lotissement Knielingen. La structure de leur projet rappelle celle d'un tapis: un terrain aux contours stricts rayonnant autour d'un centre unique. L'ensemble des logements de tailles diverses s'aère autour de cours verdoyantes, ce qui crée un lien entre bâtiments, jardins privatifs et cours – vivre (davantage) ensemble!

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription
Hinrich Reyelts
+49 (0)721 941 58 68
hinrich.reyelts@ja-at.eu



Modellaufsicht Bauteil, Schneider + Schumacher



Die Haltestellen der Kombilösung und ihre Architektur

Karlsruhe interconnectée

29.10 • 17:00 D

30.10 • 17:00 F

Treffpunkt | Rendez-vous:

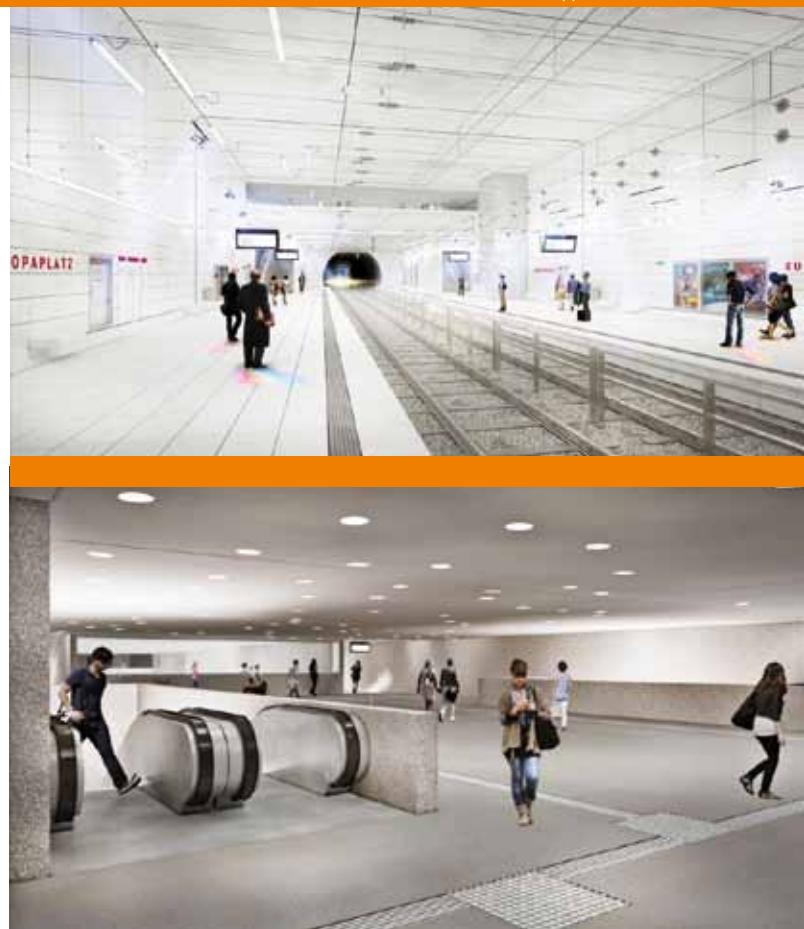
Infopavillon K.

Ettlinger-Tor-Platz 1a

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich,
da begrenzte Anzahl an Plätzen | Participation gratuite
sur inscription car nombre de place limité

In Karlsruhe wird nach einem Bürgerentscheid im Jahr 2002 seit mittlerweile acht Jahren an der sogenannten Kombilösung gearbeitet. Diese umfasst den Bau eines Straßenbahntunnels in der Kaiserstraße einschließlich Südabzweig sowie die Umgestaltung der Kriegsstraße (B10) mit dem Kriegsstraßentunnel und einer zusätzlichen Ost-West Trasse der Straßenbahn. Dies führt auch zu einer Umgestaltung vieler öffentlicher Räume. Wichtigstes unterirdisches Element sind die fünf Haltestellen der U-Bahn.

Depuis huit années, le chantier du réseau des transports publics, avec notamment la construction d'un tunnel pour le tram, représente l'un des plus importants projets urbanistiques de la ville de Karlsruhe. Il implique non seulement le réaménagement de certaines rues et places, transformées en zones piétonnes, mais aussi et surtout la construction de cinq nouvelles stations de métro souterraines.



⊕ Auskünfte und Anmeldung für die Führung auf Deutsch
Architektenkammer Baden-Württemberg

+49 (0)721 225 46

kb-karlsruhe@akbw.de

⊕ Renseignements et inscription pour la visite en français
Stiftung CCFA Karlsruhe

+49 (0)721 160 380

info@ccfa-ka.de

Beispielhaftes Bauen

Architectures exemplaires

31.10 → 8.11

Rathaus am Marktplatz

Karl-Friedrich-Straße 10

Mo→Fr | Lu→Ve: 8:00→18:00

Eintritt frei | Entrée libre

D + F

Die Architektenkammer Baden-Württemberg lobt in regelmäßiger Turnus in allen Kreisen und Städten des Landes das Auszeichnungsverfahren „Beispielhaftes Bauen“ aus. Für den Zeitraum 2012 bis 2018 war Karlsruhe wieder an der Reihe. Prämiert wurden Objekte aus dem öffentlichen, privaten und gewerblichen Bereich, die nun in einer Ausstellung im Rathaus gezeigt werden.

Le prix « Beispielhaftes Bauen » de l'Architektenkammer du Bade-Wurtemberg récompense des architectures exemplaires dans l'ensemble des circonscriptions et villes du Land, les zones géographiques variant selon les périodes. Entre 2012 et 2018, c'était de nouveau au tour de Karlsruhe. Cette exposition présentée à l'Hôtel de ville révèle les bâtiments primés, qu'ils soient publics, privés ou professionnels.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Architektenkammer Baden-Württemberg

+49 (0)721 225 46

kb-karlsruhe@akbw.de



Schlossplatz, Karlsruhe, Deutschland, Agence Ter.de, Prof. Henri Bava, 2014



Für die Zukunft bauen Construire pour l'avenir

6.10 • 10:00

Treffpunkt | Rendez-vous:
Kita Sundheim | Garderie Sundheim
Hauptstraße 300

Teilnahme frei | Participation libre

D + F

Aufgrund des hohen Bedarfs an Betreuungsplätzen für kleine Kinder im Alter von ein bis sechs Jahren baut die Stadt Kehl eine neue Kita. Das dreigeschossige Gebäude wurde in Holzbauweise geplant und erfüllt die Anforderungen an ein Passivhaus. Das Gesamtprojekt ist ein positiver Beleg dafür, dass auch öffentliche Gebäude sehr nachhaltig geplant und gebaut werden können.

Pour répondre au besoin croissant de nouvelles places d'accueil pour les enfants âgés de un à six ans, la Ville de Kehl construit une nouvelle garderie. Ce bâtiment en bois de trois étages est conçu sur le modèle d'une maison passive, répondant aux mêmes exigences en matière de consommation énergétique. Ce projet prouve que des bâtiments publics peuvent également être pensés et construits dans une démarche de durabilité.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Stadt Kehl
+49 (0)7851 881 111
a.lipowsky@stadt-kehl.de

Auf das Alte bauen, um das Neue zu gestalten Construire dans l'existant pour innover

20.10 • 10:00 → 13:00

Treffpunkt | Rendez-vous:
Das Kulturhaus
Kinzigstraße 36

Teilnahme frei | Participation libre

D + F

Das unter Denkmalschutz stehende ehemalige Schulgebäude der Tulla-Realschule aus dem Jahr 1926 wird aktuell durch die Stadt Kehl zu einem Gebäude für kulturelle Nutzungen und außerschulische Bildungseinrichtungen umgebaut. Die größte Herausforderung ist dabei der Umgang mit der historischen Struktur des Schulgebäudes. Die Führung endet mit einer Besichtigung des Rathausplatzes, der im Rahmen der Erweiterung der Straßenbahnlinie erneuert wird.

L'ancienne école Tulla, construite en 1926 et classée monument historique, est actuellement en travaux. La Ville de Kehl souhaite la transformer en un centre d'accueil extrascolaire à vocation culturelle et pédagogique. Composer avec la structure historique de cet établissement scolaire était certainement le plus grand défi à relever dans ce projet. La visite s'achève sur la place de la mairie, réaménagée dans le cadre de l'extension de la ligne de tram entre Strasbourg et Kehl.

⊕ Auskünfte | Renseignements

Stadt Kehl
+49 (0)7851 881 111
a.lipowsky@stadt-kehl.de

Marchivum

Vom Ochsenpferchbunker zum Stadtarchiv
D'un bunker aux archives municipales

27.09 • 17:30

Marchivum

Archivplatz 1

Eintritt frei | Entrée libre



Der denkmalgeschützte Bunker wurde für die Nutzung als Stadtarchiv umgebaut. Die Verwaltung des Stadtarchivs ist heute in der zweigeschossigen Aufstockung untergebracht. Neben Büroflächen finden sich hier Lesesäle und ein Vortragssaal. Der historische Bestand nimmt 18 km Regal sowie im Erdgeschoss und 1. Obergeschoss die noch im Aufbau befindliche Ausstellungsfläche des Stadtarchivs und des NS-Dokumentationszentrums auf.

Le bunker *Ochsenpferch* de Mannheim, datant de la Seconde Guerre mondiale et classé monument historique, a été transformé pour accueillir les archives municipales. La surélévation de deux étages héberge aujourd’hui l’équipe administrative des archives. Aux espaces bureaux viennent s’ajouter une salle de lecture et une salle de conférence. Le bâtiment historique abritera 18 kilomètres de rayonnages ainsi que, au rez-de-chaussée et au premier étage, les espaces d’exposition des archives et du centre de documentation sur le national-socialisme.

Auskünfte | Renseignements

BDA Mannheim

+49 (0)621 1247 660

bernhard.wondra@motorplan.de



© Werner Huthmacher



Espace d'animations culturelles et touristiques

Ein Ort für Kultur und Tourismus

25.10 • 12:30

1, place de la Liberté

Entrée libre | Eintritt frei

F

« Ensemble avec la commune de Marlenheim, le CAUE, l'architecte des bâtiments de France et les entrepreneurs, nous avons programmé un espace culturel qui s'appuie sur la valorisation du patrimoine. La maison alsacienne du XVII^e à la douce cour a été restructurée avec précaution. Crépi blanc de chaux, cadres de bois et paravents ajourés perpétuent la tradition alsacienne. L'architecture d'aujourd'hui devient le patrimoine de demain. Le nôtre déjà. »

Vincent Lieutier, architecte

„Gemeinsam mit der Gemeinde Marlenheim, dem CAUE, der Vereinigung Bâtiments de France und verschiedenen Unternehmen haben wir einen kulturellen Ort geschaffen, der das Kulturerbe als wertvolles Element der Umstrukturierung begreift. Das elsässische Haus mit seinem lieblichen Hof, das aus dem 17. Jahrhundert stammt, haben wir behutsam umgebaut. Ein weißer Putz aus Kalk, Holzrahmen und durchbrochene Fensterläden erhalten die elsässische Tradition des Hauses. Die Architektur von heute wird morgen zum Kulturerbe.

Zu unserem Erbe.“

Vincent Lieutier, Architekt

 **Renseignements | Auskünfte**
Agence Aubry Lieutier
aubrylieutier@aubrylieutier.com



Utopia House

13.09 → 11.11

La Kunsthalle Mulhouse

16, rue de la Fonderie

Ma → Ve | Di → Fr: 12:00 → 18:00

Je | Do: 12:00 → 20:00

Sa, Di | Sa, So: 14:00 → 18:00

Entrée libre | Eintritt frei

F

En 2016, La Kunsthalle Mulhouse a invité l'artiste Jan Kopp à collaborer avec les élèves du lycée technique Cluny de Mulhouse. Avec et pour eux, il a repensé leur foyer, lieu de vie et d'échange. Avec des étudiants de l'ENSAS, les élèves ont aussi mené des recherches et expérimentations qui sont venues nourrir *Utopia House*, une œuvre en volume capable de naviguer pour être par la suite amarrée, retournée et devenir le toit d'un nouveau foyer.

2016 hat La Kunsthalle Mulhouse den Künstler Jan Kopp dazu eingeladen, mit Schülern eines technischen Gymnasiums über eine Neugestaltung ihres Aufenthaltsraums nachzudenken. Die von den Schülern und Studenten der Straßburger Architekturhochschule während des Workshops angestellten Überlegungen und Experimente haben zur Verwirklichung von *Utopia House* geführt – einem Kunstwerk, das auf dem Wasser fahren kann. Nach seiner Fahrt auf dem Wasser soll es umgedreht und in ein Dach für einen neuen Aufenthaltsbereich umgewandelt werden.

⊕ Renseignements | Auskünfte

La Kunsthalle Mulhouse

+33 (0)3 69 77 66 47

kunsthalle@mulhouse.fr

www.kunsthallemulhouse.com



Mulhouse 2050, dessiner la ville

Mulhouse 2050, die Stadt zeichnen

17.09 → 26.10

Carré des associations

100, avenue de Colmar

Lu → Ve | Mo → Fr: 10:00 → 12:00

Me | Mi: 10:00 → 16:00

Entrée libre | Eintritt frei



Dans le cadre d'un atelier de projet urbain, des étudiants de l'École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg ont développé des projets prospectifs sur notre cadre de vie. La ville de Mulhouse et l'agence d'urbanisme AURM leur ont offert un espace de dialogue et d'échange sur le devenir de leur territoire. L'exposition présente le résultat de ces réflexions.

Im Rahmen eines Workshops zum Thema Städtebau haben Studierende der Straßburger Architekturhochschule zukunftsorientierte Projekte für die Gestaltung unseres Lebensraums entworfen. Die Stadt Mulhouse und das Büro für Städtebau AURM haben ihnen vorgeschlagen, in diesem Zusammenhang einen gemeinsamen Dialog über die Zukunft ihrer Region führen. Die Ausstellung zeigt die Ergebnisse ihrer Überlegungen.

⊕ Renseignements | Auskünfte

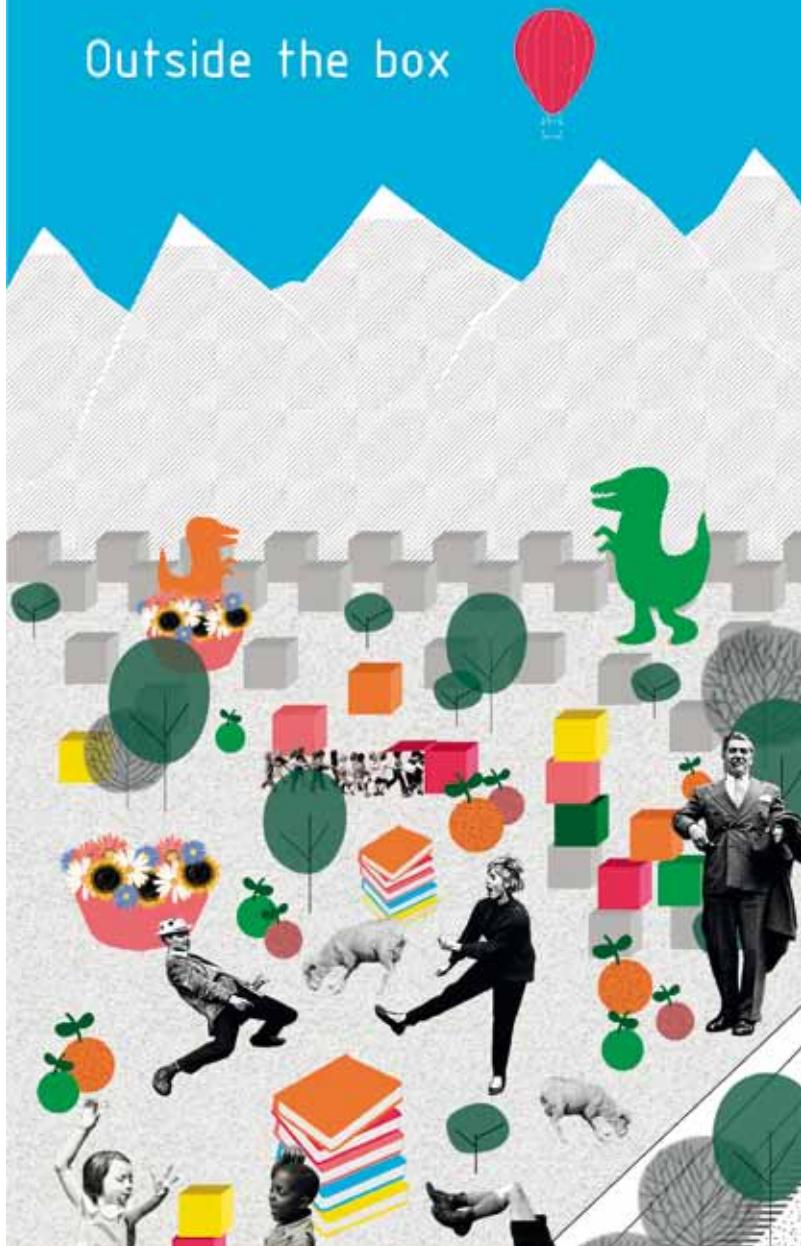
ENSA Strasbourg

+33 (0)3 88 32 25 35

ecole@strasbourg.archi.fr

Outside the box

© Patrizia Boldoni, Malu Franca



Strasbourg

école d'architecture

Partager des équipements innovants

Zusammenleben in innovativen Gebäuden

Ces samedi-visites seront l'occasion de découvrir des projets remarquables dans l'agglomération mulhousienne, mais aussi sur les communes de Guebwiller et Cernay. Il s'agit de projets où le vivre ensemble est au cœur des réflexions du programme et de l'architecture. Réhabilitation, construction neuve, extension – autant d'occasions de découvrir, au détour de programmes variés, la diversité architecturale contemporaine dans le Haut-Rhin.

Diese Samstagsführungen bieten die Gelegenheit, bemerkenswerte Projekte in Mulhouse und Umgebung zu entdecken – Projekte, bei denen das Zusammenleben im Vordergrund der Gebäudenutzung und der Architektur steht. Umbau, Neubau, Anbau – verschiedene Projekte laden dazu ein, die Vielfalt der zeitgenössischen Architektur im Département Haut-Rhin zu erkunden.

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich | 

6.10 • 10:00

Caserne de gendarmerie Guebwiller | Kaserne Guebwiller
Rue de l'Abbé-Braun

Avec | mit: **Loïc Picquet** (LPA), architecte | Architekt

6.10 • 11:15

«Le Louvre»
73, rue de la République – Guebwiller

Avec | mit: **Jean-Marc Lesage** (DRLW), architecte | Architekt

Suivi de | Anschließend:

Présentation du concours | Vorstellung des Wettbewerbs European 14
Avec | mit: **Francis Kleitz**, maire | Bürgermeister Guebwiller

© Formats Urbains Architectes associés



6.10 • 15:00

Centre de secours Cernay-Wittelsheim |
Notfallzentrum Cernay-Wittelsheim

Rendez-vous | Treffpunkt: Accès sur la D2 sortie Cernay direction Wittelsheim | Zufahrt auf D2, Ausfahrt Cernay, Richtung Wittelsheim

Avec | mit: **Pierre Lynde** (Formats urbains), architecte | Architekt

13.10 • 10:00 + 11:00

Learning center UHA Mulhouse-Brunstatt
Accès chantier | Zugang Baustelle rue des Frères-Lumière

Avec | mit: **Hugues Klein**, architecte | Architekt

20.10 • 10:00

ESAT papillons blancs Pfästätt |
Werkstatt für behinderte Menschen

Rue Texunion

Avec | mit: **Guillaume Zilio** (Nunc), architecte | Architekt

27.10 • 10:00

Extension commanderie | Erweiterung der Commanderie
28, rue Zuber – Rixheim

Avec | mit: **Jean-Marc Lesage** (DRLW), architecte | Architekt

+ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
Ville de Mulhouse +33 (0)3 89 32 59 21
marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr



Les
journées
nationales
de l'architecture



Die Architekten

Peter Kahane, Allemagne, 1990, 100'

10.10 • 20:00

Cinéma Bel Air

31, rue Fénelon

Entrée | Eintritt: 4 €

vo + F

Dans l'Allemagne de l'Est de la fin des années 1980, l'architecte Daniel Brenner se voit enfin confier un projet d'envergure. Il construit un centre culturel dans la banlieue de Berlin. Mais c'est la désillusion quand l'administration l'empêche de mener à bien ses projets. Il se bat alors pour travailler plus librement face à un État qui impose la monotonie dans tous les domaines.

In Ostdeutschland, Ende der 1980er Jahre, erhält der Architekt Daniel Brenner endlich ein bedeutsames Projekt. Er baut ein Kulturzentrum in einem Berliner Vorort. Bald jedoch wird er in seinem Elan gebremst, denn die Verwaltung behindert sein Projekt. Er nimmt seinen Kampf gegen einen Staat auf, der in allen Bereichen Eintönigkeit erzwingt.

 **Renseignements | Auskünfte**

Cinéma Bel Air – Charles Henner

ch@henner-roland.com

www.cinebelair.org

L'innovation pour construire ensemble la ville de demain Innovativ bauen, um gemeinsam die Stadt von morgen zu gestalten

Le parcours 2018 des midi-visites propose de découvrir cinq projets remarquables par leur capacité d'innovation. Au service du collectif, ces processus novateurs permettent de redéfinir nos modes de rencontre et d'échange, nos activités dans ces bâtiments mais aussi dans la ville. Ces projets illustrent la capacité de Mulhouse à se réinventer en faisant la part belle au vivre ensemble.

Bei den Mittagsführungen 2018 können Sie fünf Gebäude entdecken, die durch ihre innovativen Eigenschaften hervorstechen. Ihre Innovationen dienen der Gemeinschaft und ermöglichen es, die Art, wie wir uns begegnen und uns miteinander austauschen, wie wir uns in Gebäuden, aber auch in der Stadt verhalten, neu zu bestimmen. Die Projekte veranschaulichen die Fähigkeit der Stadt Mulhouse, sich immer wieder neu zu erfinden und dabei das Zusammenleben zu fördern.

**Entrée gratuite sur inscription |
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich**

F

15.10 • 12:15**Pouponnière Ermitage | Kinderkrippe Ermitage**

Fondation de l'Ermitage

Rue du Jardin-Zoologique

Avec | mit: **Denis Dietschy** (DRLW), architecte | Architekt**16.10 • 12:15****Chantier Espace Safi Lofink | Baustelle Sportstätte****Safi Lofink**

59-61, avenue Aristide-Briand

Avec | mit: **Serge Gaussion** (SGA), architecte | Architekt**17.10 • 12:15****Chantier pôle de formation numérique et accueil de startup, Km0 | Baustelle Zentrum für digitale Fortbildung und Start up, Km0**

30, rue François-Spoerry

Avec | mit: **Guillaume Delemazure** (Dea), architecte | Architekt**18.10 • 12:15****Conservatoire Huguette Dreyfuss | Konservatorium Huguette Dreyfuss**

1, rue de Metz

Avec | mit: **Alain Oesch** (TOA), architecte | Architekt**19.10 • 12:15****Chantier résidence Alma Leggo | Baustelle Wohnanlage Alma Leggo**

46, quai de l'Alma

Avec | mit: **agence Soldermann** (Aea) – **Sodico Immobilier** |

Architekturbüro Soldermann – Sodico Immobilier

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

Ville de Mulhouse

+33 (0)3 89 32 59 21

marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr

Chantier Espace Safi Lofink, Mulhouse, France, Serge Gaussion



Conservatoire Huguette-Dreyfuss, Mulhouse, France, TOA



L'archéologie industrielle: l'exemple de la SACM

Industriearchäologie: Das Beispiel der SACM

20.10 • 15:45

Rendez-vous | Treffpunkt:

16, rue de la Fonderie

Avec | mit: Pierre Fluck, Yvan Renckly, Forcopar

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F + D

La déambulation sur le site de l'ancienne SACM permettra d'appréhender la notion d'archéologie industrielle et de ses reconversions à travers le «déjà réalisé», l'«en-cours de reconversion», le «reste à préserver» et une nouvelle utilisation. La balade sera l'occasion de se forger, ensemble, un avis sur le devenir des friches industrielles.

Der Spaziergang durch die ehemalige Industrieanlage der Maschinenbaufirma SACM ermöglicht es, Industriearchäologie und Umstrukturierungen anhand umgebauter Gebäude, aktueller Projekte, zu erhaltender Restbestände und neuer Nutzungen zu verstehen. Der Spaziergang bietet die Gelegenheit, sich gemeinsam eine Meinung zur Zukunft von Industriebrachen zu bilden.

+ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

Forcopar

+33 (0)6 65 14 32 27

renckly.yc@evhr.net



© Barrisol

Gemeinsam bauen wir die Stadt im Mühlbachareal

Construisons ensemble le nouveau quartier autour de la Mühlbach

12.10 + 19.10 • 14:00

Treffpunkt | Rendez-vous:
Kronenplatz 1, Vorplatz Ärztehaus |
devant le cabinet de médecins

Teilnahme frei | Participation libre

D + F

Im Mühlbachareal wurden in letzter Zeit einige Wohnbauprojekte fertiggestellt und neue Freiräume geschaffen. Verschiedene Akteure bauen hier gemeinsam das neue Stadtquartier! Zusammen mit den Trägern der GEMI-Bau und der Stadtbau Offenburg betrachten wir die Entwicklungen rund um den Kronenplatz, die Kronenwiese und das Projekt an der Wiede.

Le long de la Mühlbach, de nombreux projets de logements sont sortis de terre, créant ainsi de nouveaux espaces. Différents acteurs construisent ici – ensemble! – le nouveau quartier. En présence des porteurs de projets de la GEMI-Bau et du service urbanisme de la Ville d'Offenburg, nous découvrons les projets autour de la Kronenplatz et dans la rue «An der Wiede».

⊕ Auskünfte | Renseignements

Stadt Offenburg
+49 (0)781 822 650
philip.denninger@offenburg.de



Barrierefreies Wohnen: das Bad im demographischen Wandel

Logements accessibles à tous : salles de bain en transition (démographique)

17.10 + 24.10 • 14:00 → 18:00

askosi – Komfort und Sicherheit

Kronenplatz 1

Preis | Tarif: 100 €

Kammermitglieder | Membres de l'Architektenkammer: 80 €

Anmeldung erforderlich | Inscription obligatoire | D

Wird von der AKBW als Fort-/Weiterbildung für die Fachrichtungen Architektur und Innenarchitektur mit einem Umfang von 5 Unterrichtsstunden anerkannt.

Die Altersstruktur unserer Gesellschaft ändert sich und damit auch die Anforderungen an die Gestaltung unserer Wohngebäude. Die DIN 18040 gibt den Rahmen für barrierefreies Bauen vor. Anhand eines Showrooms wird dargestellt, wie diese DIN umgesetzt werden kann und darüber hinaus barrierefreies Wohnen mit ästhetischen Aspekten vereint werden kann. Im Fokus steht besonders das Bad.

La structure démographique de notre société évolue et avec elle, les exigences dans le domaine de l'aménagement de l'habitat. En Allemagne, la norme DIN18040 définit le cadre juridique et technique d'une architecture accessible à tous. Ce showroom montre comment esthétique et technique peuvent être combinées pour l'aménagement de logements accessibles aux personnes à mobilité réduite. L'accent est notamment mis sur les installations sanitaires.

⊕ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription

EA | MEA +33 (0)3 88 22 56 70

yasmin.ulrich@ja-at.eu



RE.Architecture

29.09 • 13:00 → 17:00

Shedhalle der Zentrale

Gallenweg 8

Eintritt frei | Entrée libre

En

Neubauten nehmen in der Architektur nur einen Bruchteil der gesamten Bautätigkeit ein. Ein großer Teil der Entwürfe befasst sich mit der Umgestaltung bestehender Bauten. In diesem Sinn verbleibt Architektur immer in einem konstanten Wandel. RE.Architecture bringt fünf junge europäische Architekturbüros zusammen, die ihre eigenen Ansätze der Transformation diskutieren.

Les nouvelles constructions ne représentent qu'une infime partie des activités dans le domaine de l'architecture. La plupart des projets concerne davantage la transformation du bâti existant. L'architecture est donc en perpétuelle mutation. RE.Architecture rassemble cinq jeunes agences d'architecture européennes qui discuteront ensemble de leurs approches en matière de transformation.

⊕ Auskünfte | Renseignements

S AM Schweizerisches Architekturmuseum

+41 (0)61 261 14 13

info@sam-basel.org



© Ricardo Loureiro

B(r)aukunst – Genuss ensemble! Brasser l'architecture avec bon goût!

6.10 • 10:00

Treffpunkt | Rendez-vous:
Am Wasserturm
Kapellenstraße 34

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |
Participation gratuite sur inscription



Das am Flussufer gelegene Ensemble aus historischer Brauerei, Wasserturm und neugestalteter Pagodenburganlage steht im Zentrum dieser Führung. Hierbei bietet sich eine seltene Gelegenheit, die Räumlichkeiten der Brauerei Franz zu erkunden. Auf dem Brauereigelände erhalten Sie darüber hinaus interessante Einblicke in die geplante Umgestaltung des Areals mit neuem Hotel und Museum. Geschmackliches Erleben verspricht eine Kostprobe der Brauerei Franz zum Abschluss der Veranstaltung.

Au cœur de cette visite: l'ensemble qui rassemble sur les bords de la Murg une brasserie historique, un château d'eau et le parc Pagodenburg. Saisissez cette occasion rare d'explorer les locaux de la brasserie Franz et découvrez le projet de restructuration du site qui se verra doté d'un nouvel hôtel et d'un musée. Pour conclure «avec bon goût» cette visite, la brasserie Franz vous invite à une dégustation.

+ Auskünfte und Anmeldung | Renseignements et inscription
Stadt Rastatt
+49 (0)7222 972 4060
innenstadtsanierung@rastatt.de



Architektur im Aufbruch zu Europa 1945-1965

Architectures aux origines de l'Europe 1945-1965

29.09 → 30.11

Pinguison-Gebäude – Hohenzollernstraße 60

Di → So | Ma → Di: 11:00 → 17:00

Führungen durch die Ausstellung am 28.10 um 14:00 (D) und 15:00 (F) | Visites de l'exposition le 28.10 à 14h (D) et à 15h (F)
Mit | avec: Volker Ziegler, École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg

Weitere Kuratorenführungen | Autres visites par les commissaires de l'exposition: <http://resonanzen.eu/termine/>

Eintritt frei | Entrée libre

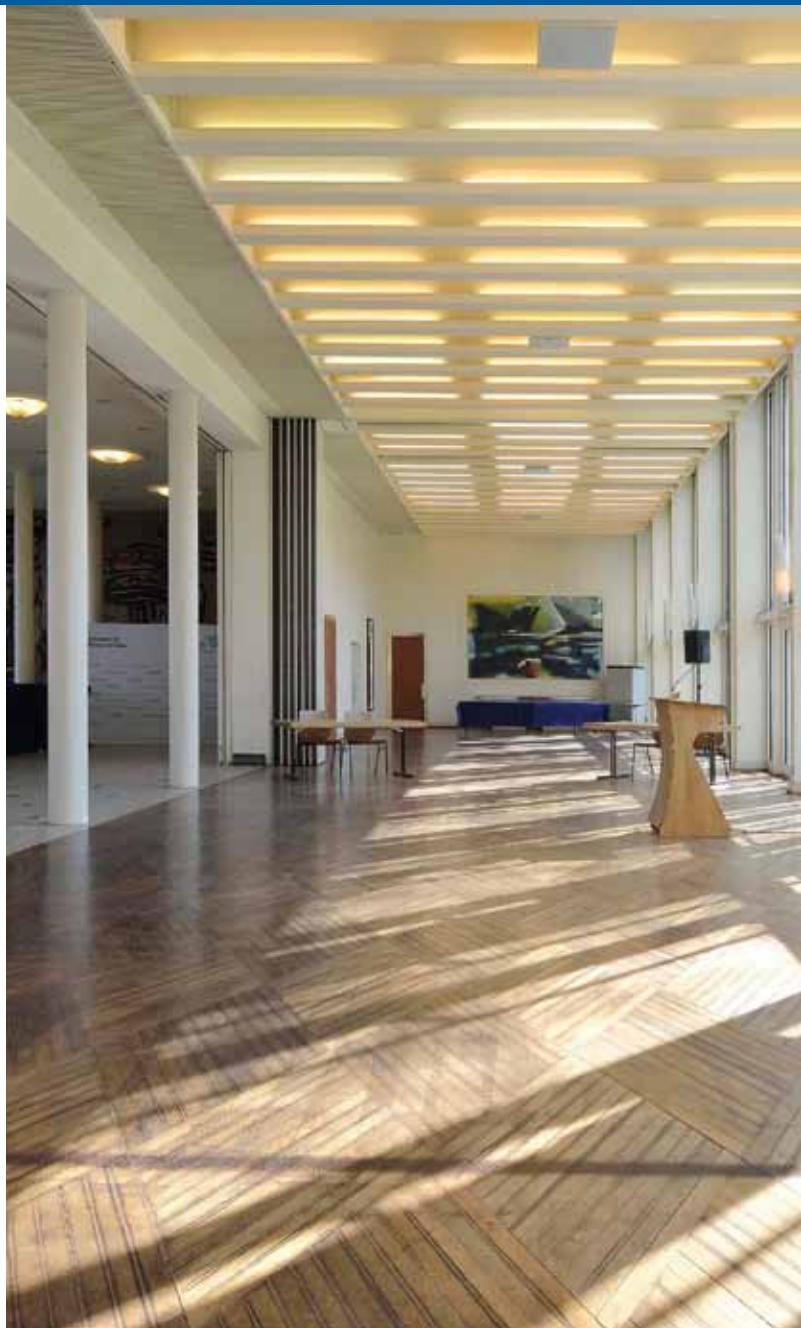
D + F

Die Ausstellung dokumentiert das von französischen und deutschen Architekten in einer Schlüsselphase europäischer Entwicklungen geschaffene Kulturerbe im Saarland und der Großregion. Sie lädt sowohl mit klassischen als auch mit interaktiven, multimedialen Stationen dazu ein, sich intensiv mit den ästhetischen und politischen Dimensionen dieser Bauten auseinanderzusetzen und ihrem utopischen Potential nachzuspüren.

Cette exposition propose de découvrir le patrimoine culturel créé par des architectes français et allemands en Sarre et dans la Grande Région à un moment clé de la construction européenne. Différents supports – classiques, interactifs et multimédia – invitent à réfléchir aux dimensions esthétiques et politiques des bâtiments présentés et à analyser leur potentiel utopiste.

⊕ Auskünfte | Renseignements

K8 – Institut für strategische Ästhetik GmbH
resonanzen@k8.design



© Heiko Lukas

Sika Road Tour

**Belles charrettes et architecture
dans les Vosges du Nord**

**Oldtimer und Architektur
in den Nordvogesen**

30.09 • 8:00 → 20:00

Rendez-vous | Treffpunkt:

Lycée Leclerc
8, rue Poincaré

**Entrée gratuite sur inscription. Adhésion à la MEA obligatoire |
Eintritt frei, Anmeldung und EA-Mitgliedschaft erforderlich.**

Déjeuner hors boissons | Mittagessen ohne Getränke: 30 €

F + D

Cette année, le Sika Road Tour nous embarque en véhicules d'époque à la découverte de l'architecture des Vosges du Nord. Le matin, nous verrons le lycée Leclerc de Saverne transformé par l'architecte Dominique Coulon. Avant d'aller à la verrerie de Meisenthal, nous déjeunerons à l'Auberge des mésanges. Les dernières étapes seront le musée Lalique de Jean-Michel Wilmotte et le restaurant Lalique de Mario Botta.

In diesem Jahr entdecken wir mit der Sika Road Tour die Architektur der Nordvogesen! Am Morgen werden wir unsere Tour am Lycée Leclerc in Saverne beginnen, das vom Architekten Dominique Coulon umgebaut worden ist. Bevor wir die Glasbläserei in Meisenthal besichtigen, essen wir in der Auberge des Mésanges zu Mittag. Die letzten Etappen sind das Lalique-Museum von Jean-Michel Wilmotte und das Restaurant Lalique von Mario Botta.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
Mathieu Laperrelle
ml@knarchitecture.com



Sika Road Tour 2015



Établissements (péri)scolaires (Außer)schulische Gebäude

13.10 • 10:00

Rendez-vous | Treffpunkt:

7, rue des Juifs

Entrée gratuite sur inscription |

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F

La communauté d'agglomération de Haguenau et la Ville de Schweighouse-sur-Moder ont répondu conjointement à un double besoin en construisant un nouvel accueil périscolaire et en regroupant les deux écoles maternelles de la commune. Ce projet conçu par l'agence d'architecture Michel Giroid répond à une volonté de fonctionnement optimisé de ces structures pouvant passer par la mutualisation d'espaces.

Der Gemeindeverband der Stadt Haguenau und die Gemeinde Schweighouse-sur-Moder haben gemeinsam eine Lösung für ein zweifaches Bedürfnis gefunden, indem sie einen neuen Ort für die außerschulische Betreuung der Kinder geschaffen und die beiden Kindergärten der Gemeinden zusammengelegt haben. Das vom Architekturbüro Michel Giroid geplante Projekt strebt eine Optimierung der Funktionsweise dieser Einrichtungen an, bei gleichzeitiger Zusammenlegung von Räumen.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
Yves Gross
yves.gross@haguenau.fr



Perspective intérieure du bâtiment



Photo du chantier



© agence Michel Giroid

House for a Painting

23.09 → 31.01

Fonds régional d'art contemporain (Frac Alsace)

1, route de Marckolsheim

Me → Di | Mi → So: 14:00 → 18:00 – Je | Do: 14:00 → 20:00

Vernissage: 22.09 @ 16:00

Entrée libre | Eintritt frei

F + D

Inessa Hansch, architecte à Paris, et Susanne Kühn, peintre à Freiburg et Nürnberg, produisent des œuvres entre peinture et architecture. Leur travail autour de l'espace et sa représentation interroge l'idée de l'intérieur/l'extérieur. C'est la première exposition institutionnelle qui présente la coopération de ces deux artistes. Une rencontre transfrontalière en dialogue avec l'architecture du Frac Alsace.

Die belgische Architektin Inessa Hansch (Paris) und die deutsche Künstlerin Susanne Kühn (Freiburg/Nürnberg) realisieren gemeinsam Objekte, die Malerei und Raumkonstruktion verbinden. Dabei befragen sie den Raum, seine Darstellung sowie das Verhältnis von Innen und Außen. In ihrer ersten gemeinsamen institutionellen Ausstellung in Frankreich zeigen sie Objekte ihres kollaborativen Schaffens und Werke ihrer eigenen künstlerischen Praxis.

Rencontre et visite avec les artistes

Gespräch und Führung mit den Künstlerinnen

20.10 @ 16:30

Inessa Hansch, architecte, et Susanne Kühn, peintre, présentent leurs œuvres coproduites ainsi que des réalisations individuelles. Inessa Hansch, Architektin, und Susanne Kühn, Malerin, sprechen über ihre gemeinsame und ihre individuelle Arbeit.

Visites guidées | Führungen: www.frac.culture-alsace.org/

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

Frac Alsace +33 (0)3 88 58 87 55

servicedespublics@culture-alsace.org



Midi-visites

Mittagsführungen



Chaque année, la Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur et ses partenaires organisent des midi-visites. Pendant leur pause déjeuner, les participants peuvent arpenter les rues de leur ville, un sandwich à la main. Les visites des combles de l'Hôtel de ville et de la Manufacture des tabacs permettent aux intéressés de découvrir des démarches de transformation et de rénovation du patrimoine.

Jedes Jahr organisieren das Europäische Architekturhaus – Oberrhein und seine Partner Mittagsführungen. Während ihrer Mittagspause können die Teilnehmer mit einem Sandwich in der Hand die Straßen und Gebäude ihrer Stadt erkunden. Die Besichtigung des Dachgeschosses des Rathauses und der ehemaligen Tabakmanufaktur bieten Interessierten die Gelegenheit zu entdecken, wie historisches Kulturerbe umgewandelt und restauriert wird.

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich



15.10 • 12:30 → 13:30

Restauration des toitures de l'Hôtel de ville |
Restaurierung des Rathausdachs

Rendez-vous | Treffpunkt:
Devant l'Hôtel de ville | Vor dem Rathaus 9, rue Brûlée
Avec | mit: **Antoine Oziol** (Oziol De Michel), architecte | Architekt

26.10 • 12:15 → 13:15

La Manufacture des tabacs | Die Tabakmanufaktur

Rendez-vous | Treffpunkt:
7, rue de la Krutenau
Avec | mit: **Alain Fontanel**, 1^{er} adjoint au maire de Strasbourg |
Stellvertretender Bürgermeister der Stadt Strasbourg



Manufacture des tabacs, Strasbourg, France



Lieux de culte Kultstätten



Dans toutes les religions, les lieux de culte sont des édifices dédiés à l'échange et au partage. L'architecture se met au service de ces valeurs pour créer des espaces où les pratiquants sont invités à se recueillir ensemble. Lors de plusieurs midi-visites, venez découvrir ces lieux de rassemblement.

In allen Religionen sind Kultstätten Gebäude des Dialogs und des Austauschs. Die Architektur stellt sich in den Dienst dieser Werte, um Räume zu schaffen, in denen die Gläubigen zusammenkommen können. Entdecken Sie bei mehreren Mittagsführungen diese Orte der Zusammenkunft.

**Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich**

2.10 • 13:15 → 14:45

Cathédrale de Strasbourg | Straßburger Münster

Place de la Cathédrale |

Rendez-vous | Treffpunkt:

Place du Château, à hauteur de la Poste | auf der Höhe der Post

Bâtir une cathédrale, un défi d'équipe | Eine Kathedrale bauen: Eine Herausforderung für ein ganzes Team

Avec | mit: **Wolfdieterich Elbert**, membre de la Société des amis de la Cathédrale | Vorstandsmitglied des Straßburger Münstervereins

3.10 • 10:45 → 12:15

Cathédrale de Strasbourg | Straßburger Münster

Place de la Cathédrale |

Rendez-vous | Treffpunkt:

Place du Château, à hauteur de la Poste | auf der Höhe der Post

De la cathédrale au patrimoine national – la cathédrale de Strasbourg au fil du temps | Von der Bischofskirche zum Nationaldenkmal – das Straßburger Münster im Wandel der Zeiten

Avec | mit: **Prof. Dr. Marc Carel Schurr**, président de la Société des amis de la Cathédrale | Vorstandsvorsitzender des Straßburger Münstervereins



© Fondation de l'Œuvre Notre-Dame

4.10 • 12:30 → 13:30

Grande synagogue de la Paix | Große Synagoge des Friedens

Au croisement de l'avenue de la paix et des rues René Hirschler et Turenne | An der Kreuzung der Straßen Avenue de la Paix, rue René Hirschler, rue Turenne |

**Inscription avant le 19 septembre |
Anmeldung bis zum 19. September**

Avec | mit: **Maurice Dahan**



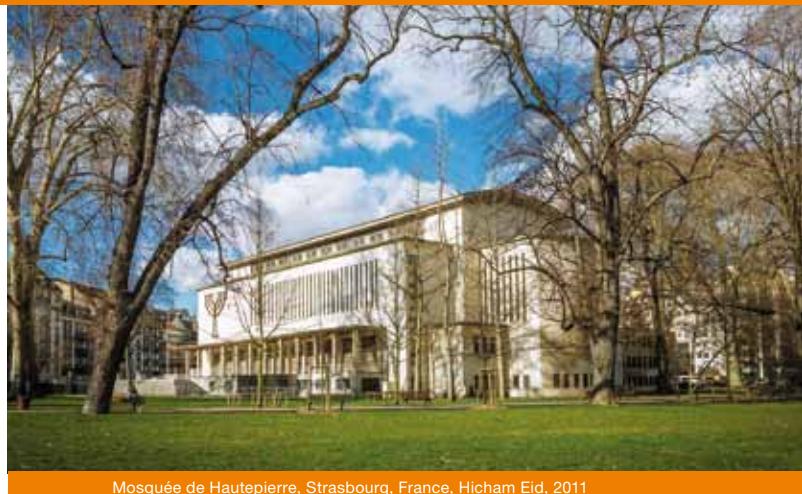
8.10 • 12:00 → 13:00**Mosquée de Hautepierre | Moschee Hautepierre**11, rue Alexandre-Dumas | **F**Avec | mit: **Pierre Bohrer** (Schaetzel Bohrer Architecture Urbanisme), architecte | Architekt**10.10** • 12:30 → 13:30**Église catholique du Christ ressuscité |****Katholische Kirche Christ ressuscité**4, rue de Palerme | **F**Avec | mit: **Gérard Edel**, président du Conseil de fabrique | Vorsitzender des Kirchenvorstands**18.10** • 12:30 → 13:30**Lieu de culte partagé Clinique Rhéna |****Multikonfessioneller Gebetsraum Klinik Rhéna**10, rue François-Epailly | **F****Rendez-vous | Treffpunkt:**

Devant l'espace 3R (hall de la clinique) | Vor dem Raum 3R (Eingangsbereich der Klinik) 10, rue François-Epailly

19.10 • 12:30 → 13:30**Église protestante Saint-Mathieu |****Protestantische Kirche Saint-Mathieu**97, boulevard d'Anvers | **F**Avec | mit: **Élisabeth Boeglin****22.10** • 12:00 → 14:00**Église catholique Saint-Amand |****Katholische Kirche Saint-Amand**Place Levraut | **F + D**

Visite accompagnée d'un atelier croquis avec Laurent Kohler, architecte | Während der Besichtigung findet ein Skizzenworkshop mit dem Architekten Laurent Kohler statt.

Grande synagogue de la Paix, Strasbourg, France, C. Meyer-Lévy, R. Heller, J.P. Berst, 1958



Mosquée de Hautepierre, Strasbourg, France, Hicham Eid, 2011



© Claude Truong-Ngoc / Wikimedia Commons - © MGdarchitecture

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

MEA | EA

+33 (0)3 88 22 56 70

visite@ja-at.eu

www.europa-archi.eu

Bâtiments mixtes

Multifunktionale Gebäude



Faire la ville afin de mieux vivre ensemble. Facile à dire ! Et si cela commençait à l'échelle d'un bâtiment ? Venez découvrir des bâtiments « morceaux de ville » à la croisée de plusieurs programmes mixant les usagers et les temporalités.

Die Stadt gestalten, um das Zusammenleben zu verbessern. Leichter gesagt als getan! Und wenn es bei dem Gebäude selbst anfängt? Entdecken Sie Gebäude, die die Stadt formen, Funktionen und Epochen vermischen und den Austausch zwischen Nutzern anregen.

**Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich**

F

12.10 ♀ 12:30 → 13:30

Les Docks

Presqu'île André-Malraux

Avec | mit: **Georges Heintz** (Heintz-Kehr et associés), architecte | Architekt

24.10 ♀ 12:30 → 13:30

Espace Schoepflin

3, rue de l'Écrevisse

Avec | mit: **Patrick Weber** (Weber & Keiling), architecte | Architekt + **Clément Keller**, chef du service patrimoine pour l'enfance et l'éducation à la Ville et l'Eurométropole de Strasbourg | Leiter der Abteilung Kulturerbe für Jugend und Bildung der Stadt Strasbourg

29.10 ♀ 12:30 → 13:30

Marché du Neudorf | Markthalle Neudorf

Place du Marché – Neudorf

Avec | mit: **Claude Denu** (Denu & Paradon), architecte | Architekt



30.10 ♀ 12:30 → 13:30

Les Halles du Scilt

17, rue Principale – Schiltigheim

Avec | mit: **Steve Letho Duclos, Dominique Coulon** (Coulon architectes), architectes | Architekten

Projets participatifs

Partizipative Projekte



Bâtir ensemble. Les projets participatifs représentent une nouvelle manière de construire, une nouvelle manière d'habiter. Les futurs usagers créent en coopération leur lieu d'habitation par la discussion et la mutualisation de savoir-faire. Ces deux midi-visites présentent des exemples de projets participatifs.

Zusammen bauen. Partizipative Projekte sind eine neue Art zu bauen und zu wohnen. Die künftigen Nutzer gestalten ihren Wohnort in Zusammenarbeit, im Austausch miteinander und indem sie ihre Fertigkeiten bündeln. Diese beiden Mittagsführungen sind Beispiele für partizipative Projekte.

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich | **F**

9.10 • 12:30 → 13:30

Construire ensemble dans l'éco-quartier Danube |
Zusammen bauen, zusammen leben: Ein kollektives Bauprojekt

Rendez-vous | Treffpunkt:
Arrêt de tram | Tramhaltestelle E – Winston-Churchill

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
SINE Bussierre +33(0)3 88 35 89 56
inscriptions@sinestrasbourg.org
www.sinestrasbourg.org

23.10 • 12:30 → 13:30

La maison citoyenne, illustration d'une démarche participative | Das Maison citoyenne, ein Beispiel partizipativer Architektur
2, rue du Grand-Couronné

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
MEA | EA
+33 (0)3 88 22 56 70
visite@ja-at.eu – www.europa-archi.eu



Maison citoyenne de Neudorf Strasbourg, France, Atoll architectures, 2016

© Jean-Philippe Durrenberger - © Atoll Architecture



Sens des lieux

Sinne der Örtlichkeiten

Vera & Ruedi Baur

14.06 → 28.10

CEAAC

7, rue de l'Abreuvoir

Me → Di | Mi → So: 14:00 → 18:00

Entrée libre | Eintritt frei | F

Cette exposition en deux parties autour du travail des designers Ruedi et Vera Baur ne se veut pas rétrospective mais plutôt manifeste. Elle rassemble diverses expériences passées, d'autres en cours, des réflexions critiques, des intentions, des recherches sur un design qui correspondrait mieux aux enjeux urbains, environnementaux et sociaux d'une planète fragile en mutation accélérée.

Diese aus zwei Teilen bestehende Ausstellung zur Arbeit der Designer Ruedi und Vera Baur ist keine Rückschau, sondern ein Manifest. Sie vereint vergangene Erfahrungen, laufende Projekte, kritische Überlegungen, Intentionen, die Suche nach einem Design, das den städtischen, ökologischen und sozialen Herausforderungen eines zerbrechlichen Planeten entspricht, der immer schnelleren Veränderungen ausgesetzt ist.

14.06 → 30.07

État des lieux

Integral Ruedi Baur Paris & Zurich

En collaboration avec | In Zusammenarbeit mit:

Laboratoire IRB, Instituts de recherche Civic city, Design2context

5.09 → 28.10

Lieux en relation

En collaboration avec | In Zusammenarbeit mit:

Université de Strasbourg, Places en relation, Dix-milliards-humains

⊕ Renseignements | Auskünfte

CEAAC +33 (0)3 88 25 69 70

info@ceaac.org



Expressions d'architectures

Projets de fin d'études 2018 |

Architektonische Ausdrücke

Abschlussarbeiten 2018

14.09 → 5.10

ENSAS – La Fabrique – Hall

6, boulevard du Président-Wilson

Lu → Ve | Mo → Fr: 10:00 → 13:00 – 14:00 → 17:00

Sa | Sa: 10:00 → 12:00 – 14:00 → 16:00

Entrée libre | Eintritt frei | F

L'exposition permet de découvrir des travaux de jeunes diplômés de l'ENSA Strasbourg et de mieux comprendre la multiplicité des formes et des interventions architecturales. De la chambre à coucher à la zone industrielle, les architectes créent, assemblent, traduisent et s'expriment avec l'ensemble des corps de métiers de la construction et de l'aménagement du territoire, servant le projet, le cadre de vie et l'usager.

Die Ausstellung ermöglicht es, die Arbeiten der Absolventen der Straßburger Architekturhochschule ENSA zu entdecken und die Vielfalt der architektonischen Formen und Eingriffe besser zu verstehen. Vom Schlafzimmer bis zum Industriegebiet: Architekten gestalten, vereinen, übersetzen und stiften Sinn, immer in Zusammenarbeit mit anderen Berufsgruppen der Baubranche und der Raumplanung. Dabei dienen sie dem Projekt, dem Lebensraum und dem Nutzer.

⊕ Renseignements | Auskünfte

ENSA Strasbourg

+33 (0)3 88 32 25 35

ecole@strasbourg.archi.fr



Abstraction et Architecture

Abstraktion und Architektur

Entrée libre | Eintritt frei | F + D

Cette exposition, conçue par Abstract Room, explore les relations entre l'architecture et l'abstraction contemporaine. Une occasion unique de découvrir le travail d'une dizaine d'artistes internationaux comme Markus Linnenbrink (Lobby du Rockefeller Center) ou encore Vincent Mauger, Benjamin Sabatier et Evan Robarts, qui travaillent les matériaux de construction dans des œuvres très visuelles.

Diese von Abstract Room konzipierte Ausstellung geht der Beziehung zwischen Architektur und zeitgenössischer Abstraktion auf den Grund – eine einzigartige Gelegenheit, die Arbeit internationaler Künstler wie Markus Linnenbrink (Lobby des Rockefeller Centers) oder Vincent Mauger, Benjamin Sabatier und Evan Robarts zu entdecken. Diese Künstler haben in ihren visuellen Kunstwerken mit Materialien gearbeitet, die normalerweise zur Konstruktion von Gebäuden genutzt werden.

28.09 • 18:00

1, allée du Zénith – Eckbolsheim

Présentation de l'exposition en avant-première lors de la soirée d'ouverture du festival | Die Ausstellung wird vorab bei der Eröffnungsveranstaltung im Zénith zu sehen sein.

10.10 → 20.10

Espace d'exposition «Cryogénie» – 3, rue de l'Université
accès par les jardins du Palais universitaire |
Zugang über die Gärten des Palais universitaire
Me → Ve | Mi → Fr: 13:00 → 19:00 – Sa | Sa: 13:00 → 17:45

Vernissage: 12.10 • 17:00

Visites guidées les 13 octobre et 20 octobre à 15h | Führungen
durch die Ausstellung am 13. und am 20. Oktober um 15:00

⊕ Renseignements | Auskünfte

Abstract room +33 (0)6 78 17 59 26 – contact@abstractroom.org



Les
journées
nationales
de l'architecture

© taubert contemporary, Berlin



L'UFR de math-info : un ensemble remarquable de l'architecture moderne

Die Fakultät für Mathematik und Informatik: ein bemerkenswertes Ensemble moderner Architektur

29.09 • 10:00 → 17:00

UFR math-info

7, rue René-Descartes

Entrée libre | Eintritt frei

F

Le bâtiment, rue René-Descartes, de l'UFR math-info-EOST est un des rares exemples, à Strasbourg, de l'architecture dite moderne. Il constitue un parfait ensemble par son organisation spatiale, sa logique, la richesse de ses espaces, sa plastique, en un mot son architecture. Nous vous proposons de découvrir ce chef-d'œuvre de Bertrand Monnet à travers plusieurs événements.

Der Gebäudekomplex der Fakultät für Mathematik und Informatik ist eines der seltenen Beispiele für moderne Architektur in Strasbourg. Durch ihre logische Raumaufteilung, ihre Form, kurz ihre Architektur, bilden die Gebäude ein perfektes Ensemble. Dieses bauliche Meisterwerk von Bertrand Monnet kann bei mehreren Veranstaltungen entdeckt werden: einer feierlichen Vernissage, Workshops und Führungen.

Toute la journée | Den ganzen Tag

Installation «*Vers les paysages de la statistique*» |

Installation „*Landschaften der Statistik*“ |

de | von S. Geffray



• 10:00

Visite avec Laurent Kohler et Claire-Marie Brolly, architectes | Führung mit Laurent Kohler und Claire-Marie Brolly, Architekten

• 12:00

Vernissage de l'exposition «20 ans de croquis» | Vernissage Ausstellung „Skizzen aus 20 Jahren“ de | von Laurent Kohler, architecte | Architekt
Cette exposition débute le 15 septembre et se termine le 31 octobre | Die Ausstellung findet vom 15. September bis zum 31. Oktober statt

• 14:00

Atelier de croquis avec Laurent Kohler, architecte | Skizzenworkshop mit Laurent Kohler, Architekt

• 15:30

Discours inaugural de l'architecte du bâtiment, lu par un comédien | Einweihungsrede des Architekten des Gebäudes, gelesen von einem Schauspieler

⊕ Renseignements | Auskünfte

Laurent Kohler

+33 (0)6 04 50 70 59

laurentkohler@gmail.com

Je pagaie, tu pagaies, nous pagayons

Gemeinsam in einem Boot

29.9 + 6.10 • 10:00 → 15:30

Strasbourg Eaux Vives

36, rue Pierre-de-Coubertin

Tarif | Preis: 10 €

Sur inscription | Anmeldung erforderlich | F + D

La Fédération française du paysage et la Maison européenne de l'architecture vous donnent rendez-vous pour une balade en canoë sur le Rhin Tortu et sur l'Ill. Changez de point de vue, venez (re)découvrir les paysages urbains et la flore depuis l'eau. Nous partagerons un déjeuner en plein air, amenez votre pique-nique! Il est nécessaire d'avoir fait du canoë au moins une fois pour s'inscrire.

Die Vereinigung der Französischen Landschaftsarchitekten und das Europäische Architekturhaus laden Sie zu einer Spazierfahrt im Kanu ein. Entdecken Sie Natur und Stadtlandschaften im Herzen von Strasbourg, vom Rhin Tortu und der Ill aus. Auf halber Strecke werden wir eine gemeinsame Brotzeit halten. Bringen Sie Ihr Picknick mit! Es ist wichtig, bereits mit dem Paddeln vertraut zu sein.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

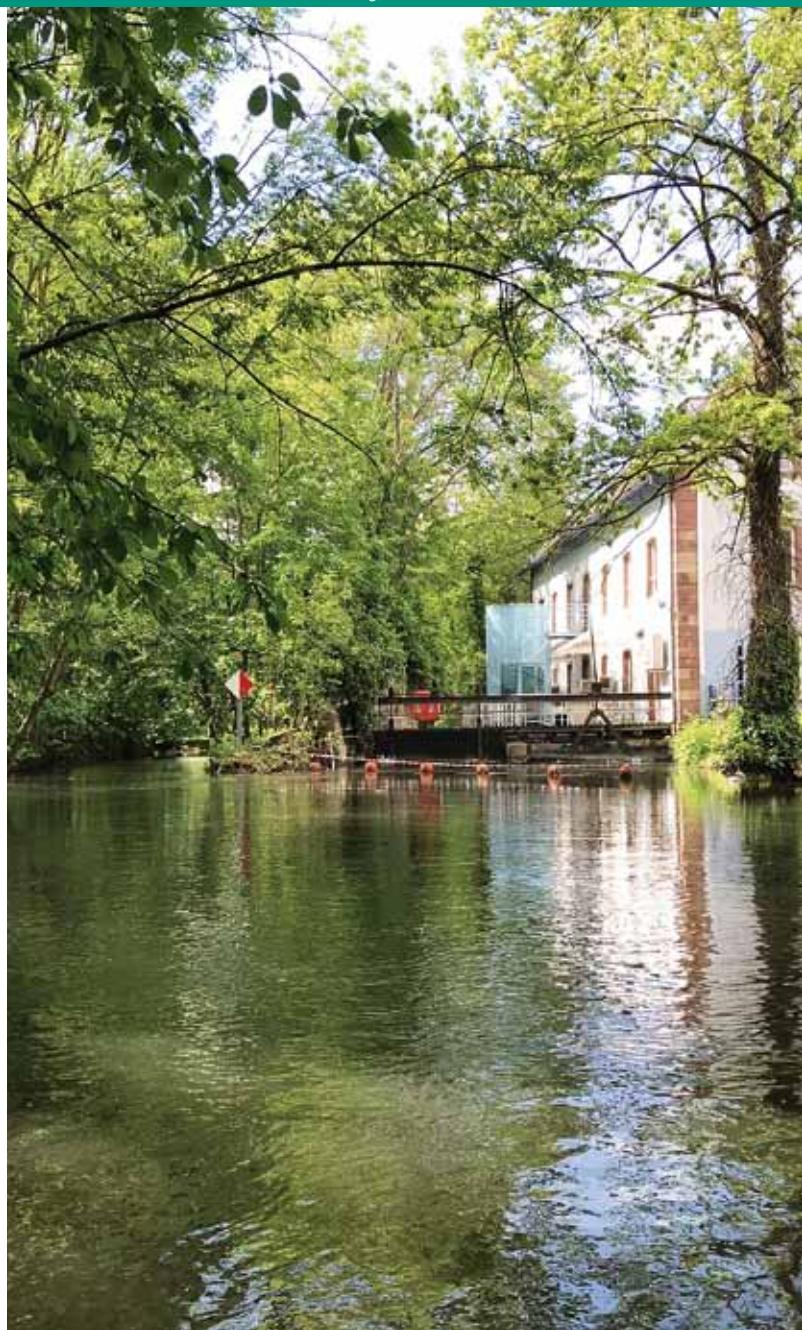
MEA | EA +33 (0)3 88 22 56 70

visite@ja-at.eu

www.europa-archi.eu



© Philip Denninger



Cinq réalisations récentes de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg

Fünf aktuelle Projekte aus Strasbourg und Umgebung

La Ville et l'Eurométropole de Strasbourg font visiter cinq projets récents dans l'Eurométropole.

Die Stadt und die Eurometropole Strasbourg laden zur Besichtigung von fünf lokalen Projekten ein.

F

29.09 • 11:00

Le gymnase Stockfeld | Sporthalle Stockfeld

(Richter architectes et associés, 2018)

71, rue des Jésuites

Participation libre | Teilnahme frei

6.10 • 11:00

La crèche Gioberti | Kinderkrippe Gioberti

(Antonelli & Herry architectes, 2019)

23, rue Gioberti

Participation libre | Teilnahme frei

13.10 • 11:00

Le chantier du groupe scolaire Gustave-Doré |

Baustelle Schulzentrum Gustave-Doré

(TOA | architectes associés, 2019)

175, route de Mittelhausbergen

Participation libre | Teilnahme frei



20.10 • 10:00

Le chantier du PAPS – PCPI | Baustelle PAPS – PCPI

(Lipsky-Rollet Architectes, 2019)

27, rue Sainte-Élisabeth

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

+ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
laetitia.perrin@strasbourg.eu

27.10 • 10:00

Le chantier du théâtre du Maillon |

Baustelle Theater Le Maillon

(LAN Architecture, 2019)

Boulevard de Dresde

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

+ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
merieme.najib-antz@strasbourg.eu

5^e concours d'architecture de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg

5. Architekturwettbewerb der Stadt und der Gemeinden der Eurométropole de Strasbourg

1.10 → 31.10

Hall d'accueil du centre administratif

1, parc de l'Étoile

Lu → Ve | Mo → Fr: 8:00 → 17:30

Sa | So: 8:30 → 12:00

Vernissage: 4.10 • 12:00

Entrée libre | Eintritt frei | F

La Ville de Strasbourg vous fait découvrir l'ensemble des projets présentés à l'occasion de deux concours d'architecture: le gymnase Canardière, le restaurant du groupe scolaire Erckmann Chatrian et le restaurant du groupe scolaire Finkwiller. Sont également présentés les projets remis dans le cadre de concours organisés dans des communes de l'Eurométropole.

Die Stadt Strasbourg präsentiert Ihnen alle Projekte, die anlässlich dreier Architekturwettbewerbe eingereicht worden sind: Die Sporthalle Canardière, die Mensa des Schulzentrums Erckmann Chatrian und die Mensa des Schulzentrums Finkwiller. Außerdem zeigt die Ausstellung Projekte, die im Rahmen von Wettbewerben in den Gemeinden der Eurometropole vorgelegt wurden.

Renseignements | Auskünfte

Ville et Eurométropole de Strasbourg

pascal.danneil@strasbourg.eu

www.strasbourg.eu



Groupe scolaire Finkwiller, Strasbourg, France, RHB Architectes



Gymnase Canardière, Strasbourg, France, F + F



Co-urbanisme

15 pratiques collaboratives de la ville

Ko-Urbanismus

15 kollaborative Projekte in der Stadt

1.10 → 31.10

CAUE du Bas-Rhin

5, rue Hannong

Lu→Ve | Mo→Fr: 8:30 → 12:00 – 13:00 → 17:00

Vernissage: 1.10 • 18:00

En présence d'un représentant du Pavillon de l'Arsenal, Paris |

In Anwesenheit eines Vertreters des Pavillon de l'Arsenal, Paris

Entrée libre | Eintritt frei | F

L'exposition itinérante «Co-urbanisme» conçue par le Pavillon de l'Arsenal rassemble des expériences de collaboration entre les habitants et les professionnels de la ville à travers 15 démarches menées en France et à l'étranger. Ces différents projets ont l'ambition de solliciter l'intelligence collective pour repenser la ville. Faire avec l'usager est un enjeu majeur dans les pratiques urbaines collaboratives émergentes.

Die Wanderausstellung „Ko-Urbanismus“, die vom Pavillon de l'Arsenal - Paris konzipiert wurde, vereint Erfahrungen von Einwohnern und Fachleuten der Stadt, die bei mehr als 15 Gemeinschaftsprojekten in Frankreich und im Ausland gesammelt wurden. Die verschiedenen Projekte eint das Ziel, an die kollektive Intelligenz zu appellieren, um die Stadt neu zu erfinden. Dies gemeinsam mit den Nutzern zu tun, ist eine der größten Herausforderungen bei der Planung von Gemeinschaftsprojekten.

⊕ Renseignements | Auskünfte

CAUE du Bas-Rhin

+33 (0)3 88 15 02 30

caue@caue67.com



PAVILLON de
l'ARSENAL

L'Elsau entre faubourg et grand ensemble

Elsau – vom Vorort zur Siedlung

Centre social et culturel de l'Elsau

6, rue Mathias-Grunewald

Entrée libre | Eintritt frei | F

À l'occasion des 50 ans de la construction de la cité de l'Elsau, une exposition consacrée à l'histoire urbaine du quartier et deux balades permettent de découvrir la formation et l'évolution du faubourg depuis le XIX^e siècle jusqu'à la construction du grand ensemble et du lotissement de maisons individuelles qui l'ont transformé à partir de 1968.

Anlässlich des 50-jährigen Jubiläums des Stadtviertels Elsau zeichnet eine Ausstellung die Geschichte des Viertels nach. Bei zwei Spaziergängen können Sie außerdem die Entstehung und Entwicklung des Vorortes vom 19. Jahrhundert bis zum Bau einer Großsiedlung und einer Siedlung von Einfamilienhäusern entdecken, die das Viertel ab 1968 verändert haben.

1.10 → 20.12

Lu→Ve | Mo→Fr: 8:45 → 12:00 – 14:00 → 18:30

Exposition «Histoire urbaine d'un quartier de Strasbourg:

l'Elsau entre faubourg et grand ensemble» |

Ausstellung „Stadtgeschichte eines Straßburger

Viertels: Elsau – vom Vorort zur Siedlung“

11.10 + 16.10 • 12:30 → 14:00

Balade «l'Elsau, un quartier de Strasbourg d'hier à aujourd'hui» | Spaziergang „Elsau – ein Straßburger Viertel gestern und heute“

Rendez-vous | Treffpunkt:

Centre social et culturel de l'Elsau – 6, rue Mathias-Grunewald

⊕ Renseignements | Auskünfte

Strasbourg Eurométropole +33 (0)3 68 98 50 50

courrier@strasbourg.eu

Strasbourg.eu
eurometropole

L'Îlot bois

2^e retour d'expérience

2. Erfahrungsbericht

1.10 • 12:00

Visite de l'Îlot bois | Besichtigung des Îlot bois

Avec | mit: KOZ Architecture

Rendez-vous | Treffpunkt:

Rue des Cavaliers, au niveau de la venelle | beim Fußgängerpfad

Participation gratuite sur inscription car nombre de place très réduit | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich, da Anzahl der Plätze sehr begrenzt | F

2.10 • 8:30 → 12:30

Colloque | Kolloquium

INSA – 24, boulevard de la Victoire

Entrée gratuite sur inscription |

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich | F

Avec l'émergence du premier chantier de l'Îlot bois, qui constitue le plus grand ensemble de France en structure bois, de nombreuses solutions techniques et pratiques ont été développées. Afin qu'elles puissent alimenter les réflexions et inspirer les bâtiments futurs, une matinée est proposée pour débattre de thèmes en lien avec la construction bois (préfabrication, le chantier en pratique, etc.).

Der Bau des Îlot bois, des größten Holzgebäudes Frankreichs, hat dazu geführt, dass zahlreiche neue technische und praktische Lösungen entwickelt wurden. Damit diese Ansätze weitere Überlegungen anstoßen und zum Bau künftiger Gebäude inspirieren können, sind Sie dazu eingeladen, bei einer Matinée über mit dem Holzbau verbundene Themen zu diskutieren (Vorfertigung, Baustelle in der Praxis etc.).

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

Pour la visite | Für die Führung:

MEA | EA +33 (0)3 88 22 56 70

visite@ja-at.eu – www.europa-archi.eu

Pour le colloque | Für das Kolloquium:

Fibois Alsace +33 (0)3 88 19 17 19

bois-construction@fibois-alssace.com



Lot n° 1 de l'Îlot bois, Strasbourg, France, Tectoniques, Atelier D, Nouvel Habitat



Projets de fin d'études Abschlussarbeiten

2.10 → 13.10

INSA de Strasbourg – salle d'exposition

24, boulevard de la Victoire

Lu → Sa | Mo → Sa: 8:00 → 23:00

Entrée libre | Eintritt frei

F + D

L'INSA de Strasbourg forme des architectes qui, depuis plus d'une centaine d'années maintenant, sont attentifs à la thématique du « vivre ensemble ». Ces questionnements sont particulièrement prégnants en ce début de XXI^e siècle et la plupart des projets présentés font, sur ce thème, état de réflexions contemporaines qui prennent forme et se matérialisent déjà dans l'aménagement de nos espaces de vie.

Die INSA Strasbourg bildet seit nun mehr als hundert Jahren Architekten aus, die dem Zusammenleben viel Aufmerksamkeit widmen. Die damit verbundenen Fragestellungen sind zu Beginn des 21. Jahrhunderts von besonderer Bedeutung. Ein Großteil der hier versammelten Projekte greift aktuelle Überlegungen auf, die sich bei der Planung unserer Lebensräume bereits verwirklichen.

⊕ Renseignements | Auskünfte

INSA Strasbourg

+33 (0)3 88 14 47 00

www.insa-strasbourg.fr



© Klaus Stoeber

Graines d'urbanité

Sprösslinge der Urbanität

2.10 • 16:00

INSA – Amphithéâtre Arts et Industries

24, boulevard de la Victoire

Entrée libre | Eintritt frei

F

Dans le cadre des cinquante ans de l'œuvre majeure d'Henri Lefebvre *Le droit à la ville*, les étudiants en architecture de l'INSA ont été invités à réfléchir et à expérimenter d'autres formes et possibilités pour « prendre place » sur le territoire du môle de la Citadelle. La prospective et le temporaire sont ici convoqués conjointement afin d'initier d'autres modes de fabrication de l'espace urbain. Organisée avec la SPL des Deux Rives, cette table ronde vous invite à échanger sur ces thématiques.

Im Rahmen des fünfzigjährigen Jubiläums des Buchs *Recht auf Stadt* von Henri Lefebvre haben die Studierenden der Architekturhochschule INSA überlegt und ausprobiert, in welcher Form die Einwohner sich den Park der Citadelle aneignen können. Sowohl Zukunftorientierung als auch die Einbeziehung der gegenwärtigen Situation spielen eine Rolle, um den städtischen Raum neu zu gestalten. Gemeinsam mit der SPL des Deux Rives lädt die INSA dazu ein, die Arbeiten der Studierenden bei einer Podiumsdiskussion zu entdecken.

⊕ Renseignements | Auskünfte

INSA Strasbourg

+33 (0)3 88 14 47 00

www.insa-strasbourg.fr



© Alexandre Grutter

Tour Émergence

Xavier Blaringhem,
agence KCAP Architects and Planners

2.10 • 18:30

Clinique Rhéna
10, rue François-Épailly

Entrée gratuite sur inscription | Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F

Future figure de la silhouette de Strasbourg, la tour Émergence sera le symbole du nouveau quartier Presqu'île-citadelle. Par son expression architecturale et sa peau de brique, la tour développe et affirme l'identité rhénane du nouveau quartier. Après Rotterdam, Hambourg ou Zurich, KCAP s'arrête à Strasbourg et y partage son expérience du logement, une approche de la verticalité et du «vivre ensemble» si particulière qu'elle stimule.

Das Hochhaus „Émergence“ wird das Symbol des neuen Stadtviertels Presqu'île-citadelle und ein zukünftiges Highlight der Straßburger Skyline sein. Durch seinen architektonischen Ausdruck und seine Fassade aus Backstein stellt das Hochhaus die rheinische Identität des neuen Viertels zur Schau. Nach Rotterdam, Hamburg und Zürich realisiert KCAP in Strasbourg ein Projekt, das das Bauen in der Senkrechte und das Zusammenleben in einer Art umsetzt, die begeistert.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
MEA | EA
+33 (0)3 88 22 56 70
inscription@ja-at.eu
www.europa-archi.eu



Eladio Dieste

Heinz Emigholz, 2017, Allemagne, 95'

2.10 • 19:00

Auditorium des Musées de la Ville de Strasbourg

Musée d'art moderne et contemporain

1, place Hans-Jean-Arp

Entrée libre | Eintritt frei

D + F

Le film présente 29 bâtiments de l'architecte uruguayen Eladio Dieste (1917-2000). Les innovations et méthodes de construction alternatives de Dieste ont longtemps été plus efficaces que les méthodes conventionnelles. Ses écrits sur l'architecture et ses idées sur la création de formes et la relation entre l'architecture et l'art font de lui un grand penseur de la pratique de l'architectonique sociale.

En présence du réalisateur

Der Film stellt 29 Gebäude des Architekten Eladio Dieste (1917-2000) aus Uruguay vor. Diestes Innovationen und alternative Baumethoden waren lange Zeit effektiver als konventionelle Methoden. Seine Schriften über Architektur und seine Ideen zur Erfindung von Formen und zur Beziehung zwischen Architektur und Kunst machen ihn zu einer wichtigen Referenz im Bereich der sozialen Architektur.

In Anwesenheit des Regisseurs

+ Renseignements | Auskünfte

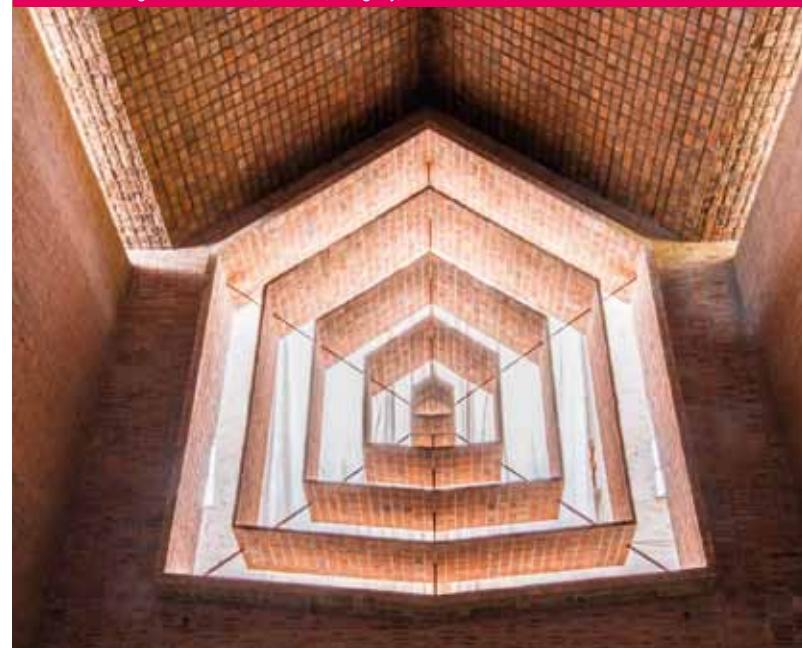
Vidéo Les Beaux Jours

+33 (0)3 88 23 86 51

info@videolesbeauxjours.org



L'église San Pedro, Durazno, Uruguay, Eladio Dieste, 1971



© Leonardo Finotti – © Lauro Rocha

La construction en pierre de la période islamique au Caire et la pierre massive actuelle

Stein als Baumaterial in der islamischen Zeit in Kairo und heute

L'INSA et l'Université française d'Égypte créent un laboratoire commun «Pierre-Terre». Une première exposition est née de cette coopération.

La stéréotomie de la période islamique au Caire projette la pierre comme un matériau d'avenir. Les traités de stéréotomie ont cherché à mieux comprendre le matériau. Ces relectures permettent d'entrevoir de nouvelles possibilités dans la construction en pierre.

Die Architekturhochschule INSA und die französische Universität in Ägypten haben das gemeinsame Forschungslabor „Pierre-Terre“ gegründet. Aus dieser Zusammenarbeit ist eine erste Ausstellung hervorgegangen.

Die Stereotomie der islamischen Zeit Kairos sieht im Stein ein Material der Zukunft. Die Literatur zu diesem Thema hat versucht, dieses Material besser zu verstehen. Sie ermöglicht es, neue Perspektiven für die Steinbauweise zu identifizieren.

Entrée libre | Eintritt frei | F

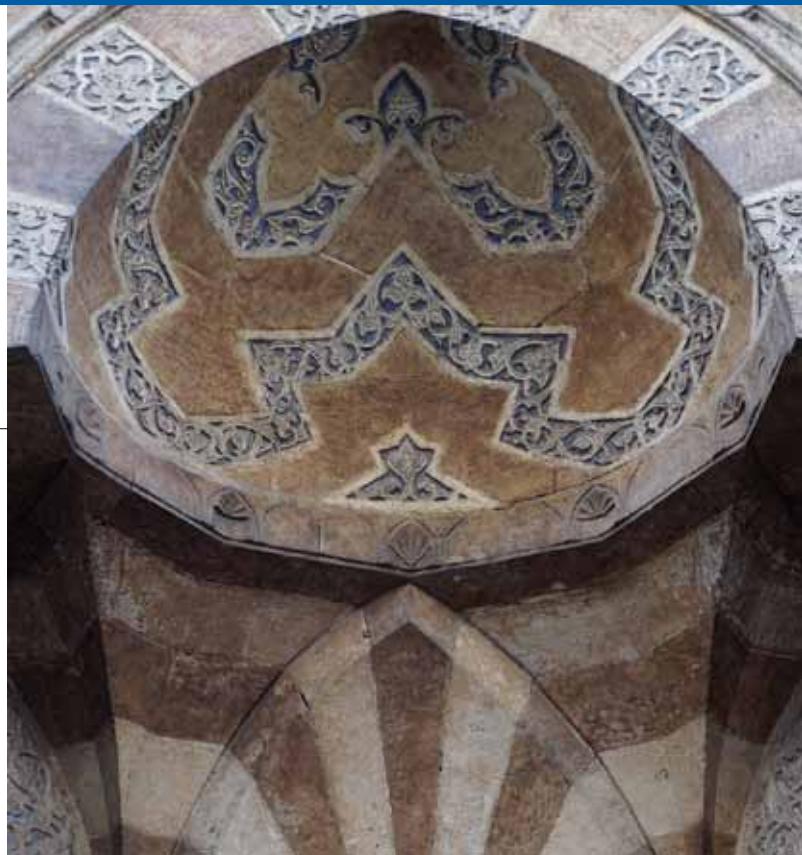
Exposition | Ausstellung

3.10 → 15.10

INSA – Hall d'entrée – 24, boulevard de la Victoire

Lu→Sa | Mo→Sa: 9:00→19:00

© Philippe Bastide



Conférence | Vortrag

15.10 • 19:00

INSA – Amphi Dietrich – 24, boulevard de la Victoire

Avec | mit: **Philippe Bastide**, auteur de l'exposition | Ausstellungscurator

⊕ Renseignements | Auskünfte

INSA Strasbourg +33 (0)3 88 14 47 00



Mathématique de l'espace, architecture des nombres

Mathematik der Räume, Architektur der Zahlen

**Institut de recherche mathématique avancée (IRMA) –
Salle de conférences**
7, rue René-Descartes
Entrée libre | Eintritt frei

F

Un thé sera servi dès 18h dans le salon de l'IRMA.
Ab 18:00 wird im Aufenthaltsraum der IRMA Tee serviert.

Depuis l'antiquité, mathématique et architecture sont intimement liées. À la fois outil indispensable de la construction et source d'inspiration pour la conception de formes et structures, la mathématique est à son tour motivée par des notions architecturales: formes, espaces, proportions et symétrie sont encore et toujours à la base de la recherche. Ce cycle de conférences explore les liens entre les deux disciplines.

Seit der Antike sind Mathematik und Architektur eng miteinander verwoben. Mathematik ist sowohl unerlässliches Werkzeug beim Bau als auch Inspirationsquelle für Formen und Strukturen. Gleichzeitig sind es architektonische Motive, die Mathematik einen Daseinsgrund verliehen: Formen, Räume, Proportionen und Symmetrie sind schon immer Grundlage der mathematischen Forschung gewesen. Diese Vortragsreihe erkundet die Verbindungen zwischen den beiden Disziplinen.

3.10 • 18:30 → 19:30**Le nombre d'or | Der goldene Schnitt**Avec | mit: **Marc Wambst**, IRMA, mathématicien | Mathematiker**10.10** • 18:30 → 19:30**Thinkshell: un projet collectif à la croisée entre
architecture, géométrie et structures |****Thinkshell: ein kollektives Projekt zwischen Architektur,
Geometrie und Strukturen**Avec | mit: **Laurent Hauswirth**, Université de Marne-la-Vallée,
mathématicien | Mathematiker**17.10** • 18:30 → 19:30**Des modèles mathématiques en thermique
et acoustique des bâtiments | Mathematische Modelle
bei Gebäudethermik und -akustik**Avec | mit: **Christophe Prud'homme et Philippe Helluy**, IRMA,
mathématiciens | Mathematiker**24.10** • 18:30 → 19:30**Géométrie des espaces habités |
Geometrie bewohnter Räume**Avec | mit: **Luciano Boi**, EHESS, mathématicien | Mathematiker**⊕ Renseignements | Auskünfte**

IRMA

+33 (0)6 12 34 40 43

lecomte@math.unistra.fr

Signature

La rencontre de l'art et de l'immobilier

Eine Begegnung zwischen Kunst und Immobilienbranche

L'appel à projets «Signature» a été initié par l'Eurométropole de Strasbourg pour soutenir les collaborations entre les porteurs de projets immobiliers et les entreprises créatives du territoire. Vous pourrez découvrir les œuvres réalisées dans ce cadre dans différents quartiers.

Die Eurometropole Strasbourg möchte mit der Projektausschreibung „Signature“ die Zusammenarbeit zwischen Projektträgern aus der Immobilienbranche und regionalen Unternehmen des Kreativsektors fördern. Entdecken Sie in diesem Rahmen in verschiedenen Stadtvierteln geschaffene Kunstwerke.

**Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich**

F

4.10 • 12:30 → 13:30

**Le Quartz et les totems Schillige |
Die Wohnanlage Quartz und die Schillige-Stelen**

Rendez-vous | Treffpunkt:
54, route de Bischwiller, devant le totem | vor der Stele, Schiltigheim

Avec | mit: **Félix Wysocki**, artiste | Künstler

17.10 • 12:30 → 13:30

**Le Metropolitan et les Grimpeurs | Wohnanlage
Metropolitan und les Grimpeurs**

Rendez-vous | Treffpunkt:
devant l'entrée de l'immeuble au 84, rue du Faubourg-National |
vor dem Eingang des Gebäudes 84, rue du Faubourg-National

Avec | mit: **Daniel Depoutot**, artiste | Künstler



© Vincent Chevillon

24.10 • 18:00 → 18:30

**Les Black Swans et *Intermède* |
Die Black-Swans-Türme und *Intermède***

Rendez-vous | Treffpunkt:

6, rue du Bassin-d'Austerlitz
Parvis des Black Swan | Vor den Black-Swans-Türmen

Avec | mit: **Vincent Chevillon**, artiste | Künstler

25.10 • 12:30 → 13:30

**Le Quartier des Brasseurs et *Que la fête commence* |
Das Viertel Brasseurs und *Que la fête commence***

Rendez-vous | Treffpunkt:

68, route d'Obershausbergen
Dans le parc, en face de la tonnelle | im Park, gegenüber der Laube

Avec | mit: **Gretel Weyer**, artiste | Künstlerin

Table ronde | Podiumsdiskussion

24.10 • 18:45

**Art, architecture et promotion – regards croisés |
Kunst, Architektur und Baugeschäft – verschiedene
Perspektiven**

Shadok

25, presqu'île André-Malraux

Modéré par: **Guillaume Christmann**, architecte | Architekt;
Avec | mit: **Letizia Romanini, Vincent Chevillon**, artistes plasticiens |
bildende Künstler; et **Mathieu Schweyer**, directeur régional
de Nexity | Regionalleiter von NEXITY

⊕ Renseignements et inscription pour les balades |

Auskünfte und Anmeldung für die Spaziergänge

Eurométropole

+33 (0)3 68 98 65 86

valentine.lepage@strasbourg.eu



Strasbourg.eu
eurometropole



avantgarde
immobilier

Bouygues
Immobilier

innoxi
un studio de immobilier

Prendre place dans la ville In der Stadt Platz nehmen

Ces conférences visent à questionner les enjeux contemporains d'appropriation de l'espace urbain et à interroger l'état de la démocratie dans nos villes. Face au développement d'une ville générique privatisée, exclusive et soumise à la logique marchande de production de l'espace, peut-on reprendre place dans l'espace urbain et proposer sa propre alternative ? C'est ce que nous tâcherons de comprendre.

Diese Vorträge beschäftigen sich mit den zeitgenössischen Herausforderungen der Aneignung des städtischen Raums und hinterfragen den Zustand der Demokratie in unseren Städten. Angesichts der Entwicklung von Städten zu privatisierten und exklusiven Räumen, deren Nutzung einer wirtschaftlichen Logik unterliegt, stellen wir die Frage, ob und wie es für uns Bürger möglich ist, eine Alternative zu entwickeln und unseren Platz in der Stadt einzunehmen.

Entrée libre | Eintritt frei

4.10 • 18:00

**Université de Strasbourg – Amphithéâtre Gusdorf
Faculté de philosophie – 7, rue de l'Université**

En

Pour cette conférence inaugurale, nous accueillerons l'anthropologue de renommée mondiale Tim Ingold, professeur à l'Université d'Aberdeen et auteur d'une œuvre profondément originale qui associe plusieurs disciplines, telles que l'art et l'architecture, à l'anthropologie.

Den ersten Vortrag hält der weltbekannte Anthropologe Tim Ingold, der an der Universität Aberdeen lehrt und in seiner Forschung verschiedene Disziplinen wie Kunst und Architektur mit Anthropologie verbindet.



9.10 • 18:30

CEAAC – 7, rue de l'Abreuvoir

F

En écho à leur exposition-manifeste «Sens des lieux» présentée au CEAAC, les designers Vera & Ruedi Baur nous invitent à réfléchir à une manière de penser le design qui prend en compte les nouveaux enjeux de la société actuelle.

Im Zusammenhang mit ihrer im CEAAC gezeigten Ausstellung „Sinne der Örtlichkeiten“ regen die Designer Vera & Ruedi Baur dazu an, darüber nachzudenken, wie Design die neuen Herausforderungen der heutigen Gesellschaft berücksichtigen kann.

À noter | zu beachten

Déambulation avec Ruedi Baur | Spaziergang mit Ruedi Baur

9.10 • 16:30**Départ | Treffpunkt:**

Médiathèque André Malraux – 1, presqu'île André-Malraux

11.10 • 18:00**Université de Strasbourg** – Amphithéâtre Gusdorf

Faculté de philosophie – 7, rue de l'Université

F

Le sociologue Albert Ogien nous proposera une conférence et une discussion sur le thème de la démocratie dans la ville.

Der Soziologe Albert Ogien lädt zu einem Vortrag mit anschließender Diskussion zum Thema „Demokratie in der Stadt“ ein.

16.10 • 18:00**Université de Strasbourg** – Amphithéâtre Gusdorf

Faculté de philosophie – 7, rue de l'Université

F

Joëlle Zask, philosophe et maîtresse de conférence à l'Université de Provence et spécialiste du pragmatisme et de philosophie politique, nous proposera une conférence et une discussion sur le thème des places.

Joëlle Zask, Philosophin und Dozentin an der Universität Provence und Spezialistin für Pragmatismus und politische Philosophie, hält einen Vortrag mit anschließender Diskussion zum Thema „Plätze“.

25.10 • 18:00**HEAR (Haute École des arts du Rhin)**

Auditorium – 1, rue de l'Académie

F

Auteurs d'un dialogue remarqué (*Changement à vue*, Arléa, 2015), l'écrivain Jean-Christophe Bailly et l'architecte Alexandre Chemetoff poursuivront leur conversation autour de l'architecture et de la ville.

Der Schriftsteller Jean-Christophe Bailly und der Architekt Alexandre Chemetoff führen hier das in ihrem Buch *Changement à vue* begonnene Gespräch über Architektur und Stadt fort.

30.10 • 18:00**Université de Strasbourg** – Amphithéâtre Gusdorf

Faculté de philosophie – 7, rue de l'Université

F

Mickaël Labbé, maître de conférences à l'Université de Strasbourg et spécialiste en philosophie de l'architecture et de la ville, nous proposera une conférence et une discussion sur les liens entre l'espace et la reconnaissance sociale.

Mickaël Labbé, Dozent an der Universität Strasbourg und Spezialist für Philosophie der Architektur und der Stadt, hält einen Vortrag mit anschließender Diskussion über die Beziehung zwischen Raum und sozialer Anerkennung.

+ Renseignements | Auskünfte

Mickaël Labbé

labbemickael@hotmail.fr

Performance

Architecture percutante

Écoute environnementale d'un grand ensemble

Pointierte Architektur

Klänge einer Großsiedlung

5.10 • 19:00 → 21:00 + 10.10 • 14:00 → 16:00

Rendez-vous | Treffpunkt:

Arrêt de tram | Tramhaltestelle A – Le Galet

Entrée gratuite sur inscription |

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F

Dans le cadre du festival d'arts sonores Exhibitronic, Horizome propose de vivre une expérience inédite d'écoute environnementale d'un grand ensemble, entre émotion personnelle et analyse collective. Au programme, l'écoute partagée d'un cœur de maille de Hautepierre: des réverbérations, des percussions... Des paysages réels, des paysages fictifs, tout à la fois !?

Im Rahmen des Klangfestivals Exhibitronic lädt das Kollektiv Horizome dazu ein, die Eigenschaften einer Großsiedlung auf völlig neue Art akustisch zu erfahren. Bei einem Rundgang nehmen die Teilnehmer die von einem Wohnblock in Hautepierre widerhallenden Töne individuell wahr und tauschen im Folgenden ihre Erfahrungen und Gefühle miteinander aus. Die Wahrnehmung der realen Umgebung vermischt sich hierbei mit einer fiktiven Klang-Landschaft.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

Collectif Horizome

+33 (0)3 69 14 56 42

coord@horizome.org

horizome



UNIVERSITÉ DE STRASBOURG
COLLECTIF CULTUREL DE LA CREA ET DE LA PERFORMA
LES SPHERES

Université de Strasbourg

© Alexis Gunkel

Balade à l'aveugle, Philippe Zappadu & Benjamin Cotten, février 2018



Visite croisée Neuhof-Meinau

Von Meinau nach Neuhof

6.10 • 9:30 → 15:30

Rendez-vous | Treffpunkt:

Arrêt de tram | Tramhaltestelle C – Kibitzenua

Fin de la visite | Ende der Führung:

Place de l'Île-de-France

Participation libre | Teilnahme frei

F + D

L'objectif est de mieux faire connaître ces deux quartiers et les dynamiques de rénovation urbaine à l'œuvre, en mettant l'accent sur les initiatives favorisant le « mieux vivre ensemble ». La visite sera guidée par les deux conseils de quartier et plusieurs intervenants institutionnels et associatifs. Le circuit se fera à pied, en tram et en bus, agrémenté d'une halte pique-nique.

Ziel dieser Führung ist es, die beiden Viertel und die im Zuge der städtischen Renovierungsmaßnahmen entstehenden Dynamiken besser kennen zu lernen. Dabei wird der Schwerpunkt auf Initiativen gelegt, die das Zusammenleben stärken. Die Führung wird von den beiden Stadtviertelräten und Vertretern von Institutionen und Vereinen geleitet. Wir werden zu Fuß gehen sowie Straßenbahn und Bus benutzen. Zwischendurch machen wir eine Picknick-Pause.

 Renseignements | Auskünfte

Mein-Garten

+33 (0)6 59 58 69 32

vincent.leport@club-internet.fr



Construisons ensemble notre propre cadre de vie

Lasst uns gemeinsam unseren eigenen Lebensraum schaffen!

6.10 • 17:00

Square Nicolas-Appert

Entrée libre | Eintritt frei

F + D

Suite à une initiative citoyenne soutenue par l'association Par Enchantement, le collectif Horizome a mis en place durant l'année un processus participatif focalisé sur le besoin des usagers du square Nicolas-Appert. Un compte-rendu performatif se propose de retracer l'année de permanence architecturale collective.

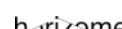
Infolge einer vom Verein Par Enchantement unterstützten Bürgerinitiative hat das Kollektiv Horizome während eines einjährigen partizipativen Prozesses die Nutzer des Platzes Nicolas Appert nach ihren Bedürfnissen befragt. Bei einer performativen Vorstellung der Ergebnisse lassen die Organisatoren und Teilnehmer ein ganzes Jahr kollektiver architektonischer Kreation Revue passieren.

 Renseignements | Auskünfte

Collectif Horizome

+33 (0)3 69 14 56 42

coord@horizome.org



Femmes conceptrices: quel regard sur le territoire? Weiblicher Blick auf Architektur und Raum

8.10**INSA Strasbourg**

24, boulevard de la Victoire

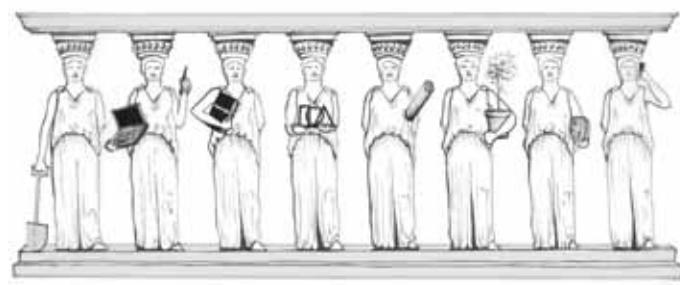
Participation libre | Teilnahme frei**F**

L'association Mémo (Mouvement pour l'équité dans la maîtrise d'œuvre) propose, à partir d'une série de discussions et débats, de sensibiliser le public à la place qu'occupent les conceptrices dans l'architecture, aux difficultés rencontrées et aux enjeux primordiaux de la féminisation de la profession pour favoriser la mixité des regards propices à la conception de territoires inclusifs.

Der Verein Mémo, der sich für Frauen im Berufsfeld der Bauleiter einsetzt, lädt dazu ein, gemeinsam über den Platz der Frau in der Welt der Architektur zu debattieren. Diskutiert wird auch die Frage nach den größten Schwierigkeiten und den wichtigsten Herausforderungen der Feminisierung des Berufsfeldes. Ziel ist es, unterschiedliche Blicke zusammenzubringen, um so inklusive Räume zu schaffen.

14:00**Ateliers | Workshops****17:00****Table ronde | Podiumsdiskussion****19:00****Déambulation en ville | Stadtspaziergang**

Projet de Mémo: Redonner de la visibilité aux femmes architectes dans la ville



Les caryatides vues par l'association Mémo

Renseignements | Auskünfte
Mémo – Camille Souleau
collectif.memo@gmail.com

Mario Botta

8.10 • 19:30

ENA – Auditorium Michel-Debré

1, rue Sainte-Marguerite

Entrée gratuite sur inscription |

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F + D

L'œuvre de Mario Botta est inspirée par Le Corbusier, Louis I. Kahn et Carlo Scarpa qu'il a rencontrés à Venise pendant ses études à l'Institut universitaire d'architecture (IUAV). Son travail comprend différentes typologies: maisons unifamiliales, écoles, banques, bureaux administratifs, bibliothèques, musées et bâtiments sacrés. En tant que fondateur, il s'implique depuis 1996 dans le développement de l'Académie d'architecture de Mendrisio pour transmettre la connaissance d'un métier qui est avant tout sa passion.

Das Werk Mario Bottas ist stark von den Arbeiten von Le Corbusier, Louis I. Kahn und Carlo Scarpa inspiriert, die er während seines Studiums am Università Iuav in Venedig kennen gelernt hat. Seine Arbeit deckt verschiedene Gebäudetypen ab: Einfamilienhäuser, Schulen, Banken, Verwaltungsgebäude, Bibliotheken, Museen und Kultstätten. Seit 1996 bringt er sich als Gründungsmitglied an der Accademia di architettura in Mendrisio ein, um das Wissen über seinen Beruf, der vor allem seine Leidenschaft ist, weiterzugeben.

+ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

MEA | EA

+33 (0)3 88 22 56 70

inscription@ja-at.eu

www.europa-archi.eu



«Fiore di Pietra» (Fleur de Pierre), Monte Generoso, Suisse, 2017



© Enrico Cano

Architectures proches Architektur in der Nähe

Rétrospective des projets, situés dans le Grand Est,
des architectes Alain Cartignies et Marie-José Canonica
Werkschau der im Grand Est umgesetzten Bauprojekte
der Architekten Alain Cartignies und Marie-José
Canonica

9.10 → 26.10

ENSAS – La Fabrique – Hall

6, boulevard du Président-Wilson

Lu → Ve | Mo → Fr: 10:00 → 13:00 – 14:00 → 17:00

Sa | Sa: 10:00 → 12:00 – 14:00 → 16:00

Entrée libre | Eintritt frei

F

« Par la superposition des calques (...) ou la relecture, s'affine la relation entre le projet et l'objet architectural. Cependant, il ne s'agit pas là d'une progression linéaire, mais plutôt d'allers-retours, de calages ou d'ajustements entre valeurs contextuelles, d'usages et constructives. »

Alain Cartignies, Marie-José Canonica, architectes

„Durch die Verwendung verschiedener Schichten (...) und immer neue Korrekturen präzisiert sich die Beziehung zwischen dem Entwurf und dem architektonischen Objekt. Das Projekt ist nicht das Ergebnis eines linearen Prozesses, sondern einer langwierigen Abstimmung zwischen Kontext, Nutzung und Baubedingungen.“

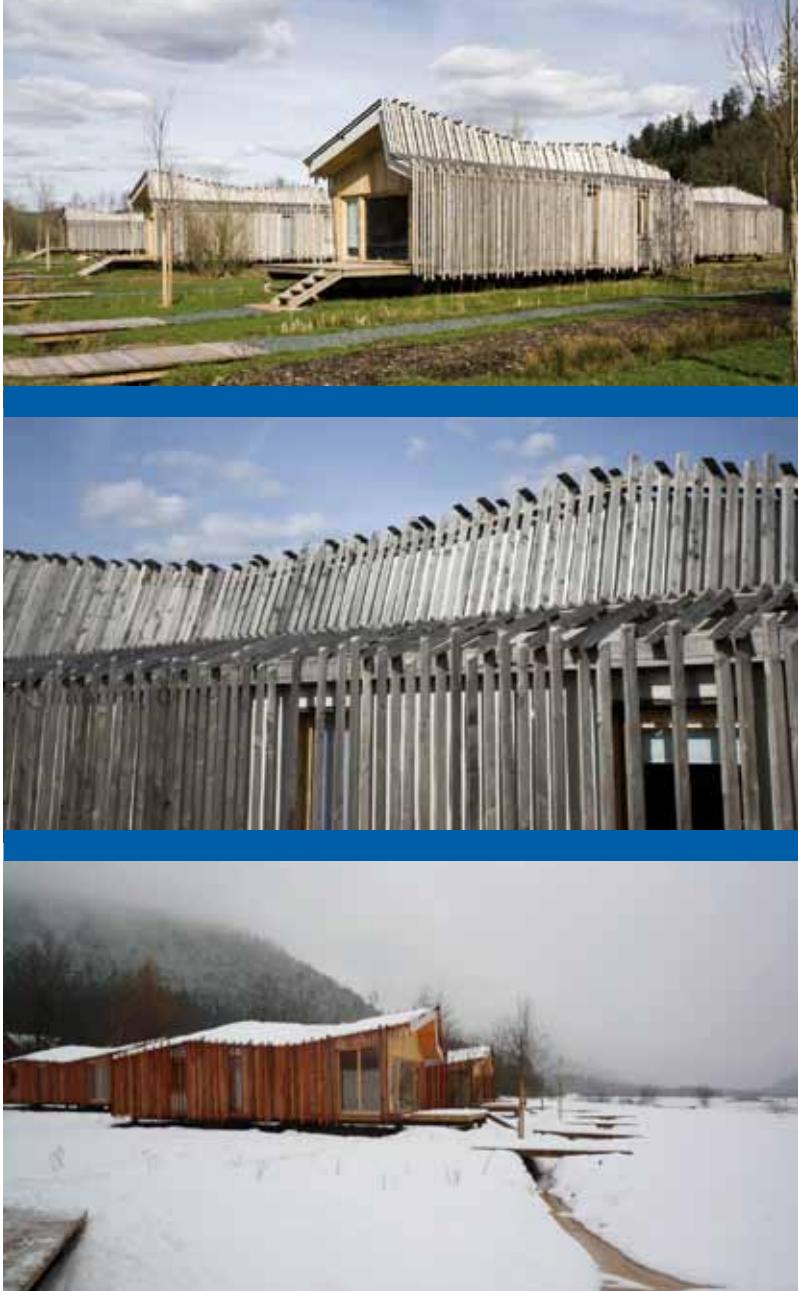
Alain Cartignies, Marie-José Canonica, Architekten

ⓘ Renseignements | Auskünfte

ENSA Strasbourg

+33 (0)3 88 32 25 35

ecole@strasbourg.archi.fr



© Jean-Michel van Braak – © Agence Cartignies-Canonica

Réapproprions-nous l'espace public!

Lasst uns den öffentlichen Raum zurückerobern!

Participation libre | Teilnahme frei

F + D

En compagnie d'urbanistes, de designers et de philosophes, nous irons de place en place pour éprouver le commun. C'est autour d'activités ludiques, conviviales et politiques que nous déambulerons. Ensemble, nous imaginerons notre programme entre danse, jeux et débat. En interagissant dans et avec l'espace, nous tenterons d'en explorer les potentiels. Chaque balade débouchera sur une installation pérenne.

In Begleitung von Stadtplanern, Designern und Philosophen spazieren wir von Platz zu Platz, um dem Gemeinsamen nachzuspüren. Spielerische, gemeinschaftliche und politische Aktivitäten begleiten uns bei unserem Spaziergang. Gemeinsam erfinden wir unser Programm: wir können tanzen, spielen und debattieren. Indem wir in und mit dem Raum interagieren, versuchen wir, sein Potential zu entdecken. Jeder Spaziergang endet bei einer Installation.

9.10 • 16:30 → 18:30

Rendez-vous | Treffpunkt:

Médiathèque Malraux – 1, presqu'île André-Malraux

Avec | mit: **Ruedi et Vera Baur**, designers | Designer

17.10 • 14:00 → 18:00

Rendez-vous | Treffpunkt:

Arrêt de tram | Tramhaltestelle C – Gare Centrale

Avec | mit: **Joëlle Zask**, philosophe | Philosophin

26.10 • 14:00 → 18:00

Rendez-vous | Treffpunkt:

Place de l'Université

devant le Palais universitaire | vor dem Palais universitaire



© Patrick Lambin

⊕ Renseignements | Auskünfte

Association AKPÉ

+33 (0)6 45 78 06 74

association.akpe@gmail.com



Demolition Party

10.10 • 14:00 → 15:30 + 16:00 → 17:30

Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur
6, quai Finkmatt

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

Âge minimal: 6 ans | Mindestalter: 6 Jahre

F

À l'occasion des Journées de l'architecture, viens découvrir ce qu'on appelle les grands ensembles en architecture. Puis avec Sonia Verguet, designer culinaire, et les autres enfants, nous en inventerons un. Celui de nos rêves. Mais attention, nous ne ferons ni fondations en béton, ni habillage en bardage de bois, c'est bien trop compliqué! Nous imaginerons notre propre projet que nous réaliserons de manière gourmande et que nous dégusterons tous ensemble!

Entdecke während der Architekturtage, was man in der Architektur eine Großsiedlung nennt und gestalte zusammen mit der kulinarischen Designerin Sonia Verguet und anderen Kindern die Siedlung unserer Träume. Aber aufgepasst – wir benutzen für das Fundament keinen Beton und für die Verkleidung kein Holz, das ist viel zu kompliziert! Wir bauen unser eigenes Projekt für kleine Schleckermäuler, das wir dann gemeinsam verzehren!

⊕ Inscription | Anmeldung
<https://automne18vah.eventbrite.fr>

⊕ Renseignements | Auskünfte
 Ville de Strasbourg
 +33 (0)3 68 98 72 73
missionpatrimoine@strasbourg.eu



© Sonia Verguet

La villa E-1027: créer dans le dialogue

Die Villa E-1027: im Dialog erschaffen

Entrée libre | Eintritt frei

F

10.10 • 19:00

L'Aubette 1928

Place Kléber

Design for living

**Lecture-performance d'Elisabeth Lennard
avec Anne Priol et Mica Smadja**

Cette performance met en scène Eileen Gray et Jean Badovici qui ont construit ensemble, en 1929, E-1027, «la Maison en bord de mer» à Roquebrune-Cap-Martin. La lecture de leurs riches échanges est associée à la projection d'images d'archives et de photographies récentes, prises après la restauration de cette villa emblématique de la modernité.

**Lese-Performance von Elisabeth Lennard,
mit Anne Priol und Mica Smadja**

Diese Performance inszeniert einen Dialog zwischen Eileen Gray und Jean Badovici, die 1929 gemeinsam das Wohnhaus E-1027 an der Küste von Roquebrune-Cap-Martin bauten. Auszüge aus ihrem umfangreichen schriftlichen Austausch werden vorgelesen und Archivbilder sowie aktuelle Fotografien projiziert, die nach der Restaurierung der für die Moderne sinnbildhaften Villa aufgenommen wurden.

© Manuel Bougot



11.10 • 19:00

ENSAS – La Fabrique, Amphi 1

6, boulevard du Président-Wilson

Restaurer en conservation | Restaurieren und konservieren

Table ronde sur la restauration de la Villa E-1027

Avec: **François Goven**, inspecteur général des monuments historiques au ministère de la Culture et membre du conseil scientifique de l'association Cap moderne; **Élise Koering**, enseignante à l'ENSAS qui travaille sur Eileen Gray; **l'agence d'architecture DDA** qui travaille sur la restauration du site
Avec le soutien de la Graham Foundation for the Arts

Podiumsdiskussion zur Restaurierung der Villa E-1027

Mit: **François Goven**, Beauftragter für historische Bauwerke beim Kultusministerium und Mitglied des wissenschaftlichen Beirats des Vereins Cap moderne; **Élise Koering**, Dozentin an der ENSAS mit Arbeitsschwerpunkt Eileen Gray; Vertreter des mit der Restaurierung beauftragten Architekturbüros **DDA**
Mit Unterstützung der Graham Foundation for the Arts

⊕ Renseignements | Auskünfte

L'Aubette 1928

+33 (0)3 68 98 51 60

Habitat participatif à Strasbourg

Partizipatives Bauen in Strasbourg

11.10 • 17:00 → 19:00

INSA

24, boulevard de la Victoire

**Entrée gratuite sur inscription |
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich**

F

L'habitat participatif, notamment promu par l'Eurométropole de Strasbourg, est une nouvelle manière de construire ensemble. L'implication des usagers peut prendre plusieurs formes : l'autopromotion, l'accession sociale, le locatif social et depuis peu, la co-conception avec des promoteurs. Plusieurs démarches et bâtiments seront ici présentés par des acteurs qui témoigneront de leur expérience.

Gemeinschaftliche Wohnprojekte, wie sie von der Eurométropole Strasbourg gefördert werden, sind eine neue Art, Wohnungsbau gemeinsam zu gestalten. Die Mitwirkung von Bewohnern und Nutzern nimmt verschiedene Formen an: Baugruppenprojekte, bezuschusster Erwerb, soziale Mietwohnungen und seit kurzem Mitentwicklungen Hand in Hand mit Bauträgern. Verschiedene Akteure stellen Methoden und Gebäude vor und berichten von ihren Erfahrungen.

+ Inscription | Anmeldung
bois-construction@fibois-alsace.com

+ Renseignements | Auskünfte
www.energvie.pro

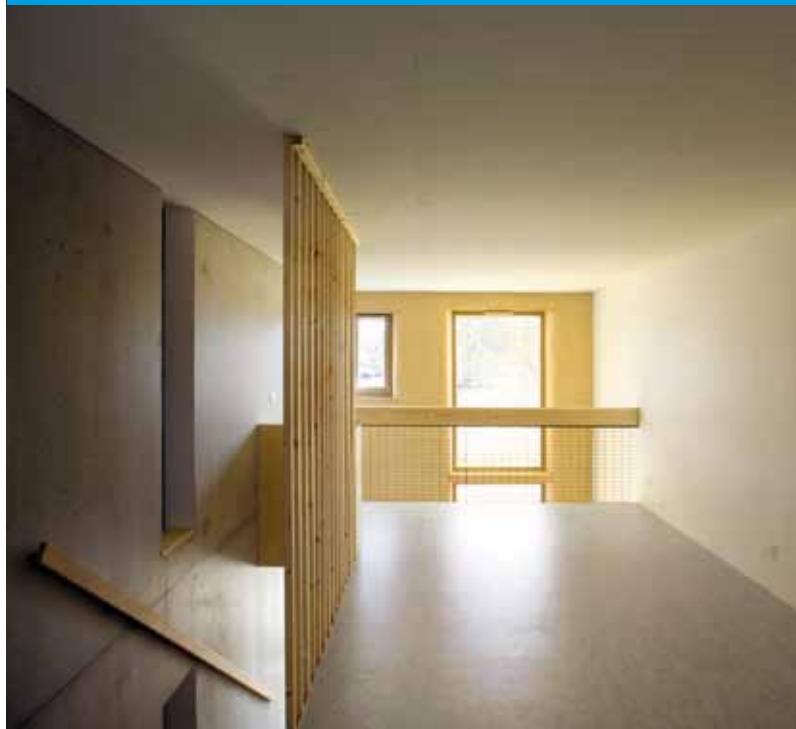
Strasbourg.eu
eurometropole



© Olivier Hangen - © Jean-Baptiste Dorner



Making Hof, Strasbourg, France, LAMA Architectes, 2016



Un après-midi dans le quartier du Wacken

Ein Nachmittag im Wacken-Viertel

12.10 • 14:00 + 15:30

Participation libre | Teilnahme frei

F

Dans le quartier du Wacken situé à l'emplacement d'anciens îlots du Rhin se confrontent depuis de nombreuses décennies les échelles, les typologies et les programmes. Tout d'abord lieu de loisirs, avec le Tivoli proche et le Parc des expositions, il devient l'écrin des institutions comme le Parlement européen et la maison de la Région. Le nouveau quartier d'affaires internationales, nommé «Archipel», s'apprête encore à opérer une mutation du quartier et avec elle une mixité de programmes d'une rare diversité sur un si petit territoire.

Venez découvrir comment cette diversité de fonctions vise à former un ensemble.

Das Wacken-Viertel, das im ehemaligen Rhein-Bett liegt, vereint seit vielen Jahrzehnten Maßstäbe, Typologien und Funktionen. Zunächst war das Viertel ein Ort, an dem man seine Freizeit verbrachte, im nahe gelegenen Tivoli-Park oder auf dem Messegelände. Dann wurde es zum Standort politischer Institutionen wie des Europaparlamentes und der Regionalverwaltung. Das neue Viertel „Archipel“, das internationale Einrichtungen beherbergen wird, bringt eine weitere Veränderung des Viertels mit sich. Diese Vielfalt verschiedenster Funktionen ist selten für ein so kleines Gebiet – entdecken Sie, wie sie dennoch ein Ensemble bildet.



• 14:00

Présentation de la métamorphose du quartier du Wacken sous l'angle de la mixité de fonctions proposées | Vorstellung der Veränderungen im Wacken-Viertel, unter dem Blickwinkel der Multifunktionalität

Rendez-vous | Treffpunkt:

17, boulevard de Dresde
devant le Rhénus Sport | vor der Sporthalle Rhénus Sport

Avec | mit: **Éric Dussier**, directeur de projet Mission Wacken Europe de l'EMS | Leiter des Projektes Mission Wacken Europe der EMS

• 15:30

Balade commentée autour des chantiers en cours du quartier | Spaziergang zu den aktuellen Baustellen im Viertel

Rendez-vous | Treffpunkt:

17, boulevard de Dresde
devant le Rhénus Sport | vor der Sporthalle Rhénus Sport

Avec | mit: **Éric Dussier**, directeur de projet Mission Wacken Europe de l'EMS | Leiter des Projektes Mission Wacken Europe der EMS

⊕ Renseignements | Auskünfte

MEA | EA
+33 (0)3 88 22 56 70
visite@ja-at.eu
www.europa-archi.eu

Urbanisme – air – santé

Stadtplanung – Luft – Gesundheit

13.10 • 9:30

ENSAS – La Fabrique – Amphi 1

6, boulevard du Président-Wilson

Entrée libre | Eintritt frei

F

Les enjeux de la relation entre l'urbanisme et la qualité de l'air commencent à être appréhendés sur quelques territoires.

L'Eurométropole apparaît comme pionnière dans ce domaine, notamment à travers des études expérimentales comme l'étude EIS sur la ZAC des Deux-Rives. Dans l'objectif d'une journée d'échanges-forum à Strasbourg prévue en 2019, l'Eurométropole organise un cycle de conférences tout public à l'ENSAS.

Die Beziehung zwischen Städtebau und Luftqualität wird in immer mehr Regionen zum Thema. Die Eurometropole übernimmt in diesem Gebiet eine Vorreiterrolle, unter anderem mit experimentellen Studien wie der Studie EIS zum Stadtviertel Deux-Rives. Im Hinblick auf ein für das Jahr 2019 in Strasbourg geplantes Forum organisiert die Eurometropole eine öffentliche Vortragsreihe in der ENSAS.

⊕ Renseignements | Auskünfte

ENSA Strasbourg

+33 (0)3 88 32 25 35

ecole@strasbourg.archi.fr



© Estève Mazier

Street-art Le MUR

13.10 14:00 → 18:00 + 14.10

Rue de Sarrelouis

Vernissage: 14.10 16:00

Participation libre | Teilnahme frei

F + D

Le MUR Strasbourg est une surface d'expression artistique. De manière régulière, des artistes investissent ce mur en y créant une œuvre originale. Il s'agit d'œuvres éphémères, selon le principe d'un artiste recouvrant l'autre. En s'implantant dans la rue, le MUR Strasbourg fait voler en éclats les barrières symboliques qui séparent le public de l'art.

Le MUR Strasbourg bietet eine Fläche künstlerischen Ausdrucks. In regelmäßigen Abständen wird eine Mauer von Künstlern neugestaltet. Dabei handelt es sich um vorübergehende Kunstwerke, die stets vom darauffolgenden Künstler überdeckt werden. Durch seine Präsenz im öffentlichen Raum sprengt Le MUR Strasbourg die Grenzen zwischen Publikum und Kunst.

 **Renseignements | Auskünfte**

Spray club

+33 (0)7 86 26 88 59

sprayclub@outlook.com



Regards croisés d'un binôme interculturel

Blickwechsel: ein interkulturelles Duo führt durch Strasbourg

13.10 → 14:30 → 17:00

Rendez-vous | Treffpunkt:

Arrêt de tram | Tramhaltestelle C – Gare centrale

Participation libre sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich



Ce tour, organisé par deux personnes dont une est issue de la migration forcée, vise à découvrir, de manière ludique et participative, les initiatives culturelles positives de notre ville. Rencontres, échanges, partages, migrations au sein d'une ville, voilà les objectifs qui s'articulent autour de la ville de Strasbourg et ses projets dynamiques!

Ein interkulturelles Duo organisiert eine Stadttour, bei der auf spielerische und interaktive Art die kulturellen Initiativen unserer Stadt entdeckt werden. Begegnungen, Austausch, Teilen, Migration innerhalb der Stadt – das ist es, was in Strasbourg und seinen dynamischen Projekten sichtbar wird!

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

Makers For Change

+33 (0)7 81 08 03 17

contact@makersforchange.org



Espaces communs – Espaces d'accueil

Gemeinschaftsräume – Räume der Zusammenkunft

13.10 → 20.10

Maille Éléonore

48, boulevard La-Fontaine

Uniquement accessible aux habitants du quartier les après-midi en semaine | An Werktagen nachmittags nur für Einwohner zugänglich

Vernissage: 13.10 → 16:00 → 20:00

Entrée libre | Eintritt frei | F

Dans une démarche d'appropriation des espaces communs d'un grand ensemble, Horizome a initié un processus inclusif autour du cadre de vie des résidents du 48, boulevard La-Fontaine. L'exposition retrace les expérimentations réalisées en collaboration avec le DSAA In situ lab.

Das Kollektiv Horizome hat gemeinsam mit den Bewohnern einer Großsiedlung erarbeitet, wie sich diese die Gemeinschaftsräume des Gebäudes zu eigen machen können. Die Ausstellung zeigt die verschiedenen experimentellen Ansätze, die in Zusammenarbeit mit dem Ausbildungszweig DSAA In situ lab entstanden und bei diesem Projekt genutzt wurden.

À noter | zu beachten

20.10 → 16:00

Clôture de la restitution avec un plateau radio spécial

«Droit à la ville, droit au logement». En direct sur htpradio.org

Die Ausstellung endet mit einer Radiosendung zum Thema „Recht auf Stadt, Recht auf Wohnraum“: Live auf htpradio.org

⊕ Renseignements | Auskünfte

Collectif Horizome

+33 (0)3 69 14 56 42 – coord@horizome.org



L'ANCIENNE COUR D'APPRAVIS
DE LA CITE DES ARTS ET DE L'ENVIRONNEMENT
MUSÉE D'ARCHITECTURE

Université de Strasbourg

horizome



Les
journées
nationales
de l'architecture

Le premier grand ensemble de Strasbourg

Découverte de la cité Rotterdam

Die erste Großsiedlung in Strasbourg

Entdecken Sie die Cité Rotterdam!

13.10 • 16:00

Cité Rotterdam

13, rue de Rotterdam

Rendez-vous | Treffpunkt:

Devant l'entrée de l'école maternelle du Conseil-des-Quinze de la Cité Rotterdam | Vor dem Kindergarten Conseil-des-Quinze der Cité Rotterdam

Entrée gratuite sur inscription |

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F

Premier grand ensemble destiné à reloger la population d'après-guerre, la cité Rotterdam compte 806 logements distribués autour d'un vaste espace vert comprenant une école, des équipements sportifs et quelques commerces. La double orientation des appartements, avec des sanitaires et du chauffage, offre à tous les habitants confort, fonctionnalité, lumière et hygiène. Venez découvrir un des premiers grands ensembles français, innovant et fonctionnel!

Die Cité Rotterdam entstand als erste Großsiedlung Frankreichs mit dem Ziel, in der Nachkriegszeit Wohnraum zu schaffen. Die Siedlung zählt 806 Wohnungen, die sich um eine große Grünfläche verteilen, auf der sich eine Schule, Sportanlagen und ein paar Geschäfte befinden. Die doppelte Ausrichtung der Wohnungen, die mit Sanitäranlagen und Heizung ausgestattet sind, bietet allen Einwohnern Komfort, Funktionalität, Licht und Hygiene. Entdecken Sie eines der ersten französischen *grands ensembles* – innovativ und funktional!

© Christophe Hamm



⊕ **Inscription | Anmeldung**
<https://automne18vah.eventbrite.fr>

⊕ **Renseignements | Auskünfte**
 Département de l'animation du patrimoine –
 direction de la Culture – Ville de Strasbourg
 +33 (0)3 68 98 72 73 – missionpatrimoine@strasbourg.fr

Féminité et modernité au Bauhaus

Weiblichkeit und Moderne am Bauhaus

Avec | mit: Prof. Dr. Anja Baumhoff

16.10 • 18:30

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg –
Auditorium – 6, place de la République

Entrée libre | Eintritt frei

D

Nous avons toutes et tous déjà entendu parler du Bauhaus, mais que savons-nous du rôle des femmes dans ce mouvement ? Au début du XX^e siècle, architecture et design sont du ressort des hommes. Qui étaient donc ces femmes et quels obstacles ont-elles dû surmonter pour s'imposer professionnellement dans le monde de l'art et du design ? Cette conférence de Anja Baumhoff, professeure à la Hochschule de Hanovre, spécialiste en histoire de l'art et du design, donne un aperçu de l'histoire complexe des femmes au sein du Bauhaus et s'arrête sur les stratégies mises en place par ces Designerinnen pour conquérir cette profession – qui ne se décline pas au féminin en français !

Frauen am Bauhaus? Die meisten von uns haben schon einmal vom Bauhaus gehört und würden an der bekannten Schule kaum Frauen erwarten. Architektur und Design waren im frühen zwanzigsten Jahrhundert männliche Arbeitsfelder. Wer also waren diese Frauen und welche Probleme mussten sie überwinden, um sich im Bereich von Kunst und Design zu professionalisieren? Mit ihrem Vortrag gibt Prof. Dr. Anja Baumhoff, Professorin an der Hochschule Hannover mit dem Arbeitsschwerpunkt „Theorie und Geschichte von Kunst und Design“, einen Einblick in die komplexe Geschichte der Bauhäuslerinnen und untersucht die Strategien, mit denen diese Designerinnen erfolgreich neue Berufsfelder eroberten.

© Violaine Varin



Cette conférence ouvre le nouveau cycle «À propos...» organisé par le Goethe-Institut Strasbourg, la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg, les consulats généraux d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse et le département d'études allemandes de l'Université de Strasbourg.

Dieser Vortrag bildet den Auftakt der neuen Reihe „À propos...“, organisiert vom Goethe-Institut Strasbourg, der Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg, den Generalkonsulaten von Deutschland, Österreich und der Schweiz und der Germanistik der Universität Straßburg.

+ **Renseignements | Auskünfte**
Goethe-Institut Strasbourg
+33 (0)3 88 67 31 42
info-strasbourg@goethe.de



Antoine Picon

16.10 → 18:30

ENSAS – La Fabrique – Amphi 1

6, boulevard du Président-Wilson

Entrée libre | Eintritt frei



Diplômé de l'École polytechnique et de l'École des ponts, Antoine Picon est directeur de recherche de cette dernière depuis 2008. Architecte DPLG et docteur en histoire, il fut conseiller au ministère de l'Équipement. Professeur d'histoire à la Harvard Graduate School of Design depuis 2002, il étudie les *smart cities* et les utopies selon une approche architecturale et urbanistique.

Antoine Picon ist seit 2008 Forschungsleiter an der Ingenieurhochschule École des Ponts. Als Architekt und promovierter Historiker war er zudem Berater im Ministerium für Infrastruktur. Am Lehrstuhl für Geschichte der Harvard Graduate School of Design, an dem er seit 2002 forscht, beschäftigt er sich mit *Smart Cities* und Utopien aus einer architektonischen und städtebaulichen Perspektive.

⊕ Renseignements | Auskünfte

ENSA Strasbourg

+33 (0)3 88 32 25 35

ecole@strasbourg.archi.fr

Into the Wild

17.10 → 20.10

Aubette 1928

31, place Kléber

Me → Sa | Mi → Sa: 14:00 → 18:00

Entrée libre | Eintritt frei



Into the Wild invite jusqu'à quatre auditeurs à s'immerger, sous casque, dans l'écoute d'un environnement sonore issu du répertoire du *Field Recording*. Ce genre musical est connu pour capter l'essence du tangible comme aucun autre. Parmi ses adeptes, on compte le voyageur Philippe Le Goff. C'est à travers les enregistrements de ce dernier et l'interprétation des artistes Yérri-Gaspar Hummel et André Serre-Milan que nous découvrirons des espaces sonores immatériellement vivants.

Into The Wild lädt bis zu vier Zuhörer dazu ein, sich Kopfhörer aufzusetzen und in eine Welt der Klänge abzutauchen. Diese stammen aus dem sogenannten *Field Recording*, Geräusche der Natur, die auf einzigartige Weise die Realität erfassen. Mit Tönen, die der Weltbürger Philippe Le Goff auf seinen Reisen gesammelt hat, schicken uns die Künstler Yérri-Gaspar Hummel und André Serre-Milan durch fiktive Klangwelten – abstrakt und doch voller Leben.

⊕ Renseignements | Auskünfte

Studios LA[B]UT/festival exhibitronic

Un siècle sans entracte

Une histoire du Wacken, 1924-2019

Ein Jahrhundert ohne Zwischenakte Das Viertel Wacken 1924-2019

17.10 → 30.03 2019

Maillon-Wacken

7, place Adrien-Zeller

Exposition à voir les soirs de représentation théâtrale | Die Ausstellung kann an den Abenden mit Theatervorstellungen besucht werden
17:00 → 23:00

Vernissage: 19.10 • 18:30

Entrée libre | Eintritt frei

F + D

Le Wacken a été le petit théâtre de la grande Histoire du monde. Exposition coloniale. Drapeaux rouges. Aigles nazis. Et depuis 1927, foires et expositions ont accompagné notre soif de consommation. Enfin, le TNS, puis le Maillon y ont trouvé refuge. À l'heure de la démolition du bâtiment, retour en textes et en images, dans les espaces du bar et au sein d'une édition. Une exposition pensée par le Maillon et leur graphiste, accompagnés par un journaliste et cinq historiens.

Das Viertel Wacken war die kleine Bühne der großen Weltgeschichte. Kolonialausstellung. Rote Fahnen. Reichsadler des Nationalsozialismus. Und seit 1927 haben hier Messen und Ausstellungen unser Konsumbedarf begleitet. Schließlich haben zuerst das Staatstheater Strasbourg und dann das Maillon dort einen Platz gefunden. Zur Stunde des Abrisses des Maillon blicken wir zurück. In einer vom Maillon und seinem Grafiker, einem Journalisten und fünf Historikern konzipierten Ausstellung und einer Publikation zeigen Bilder und Texte die Geschichte des Viertels.

⊕ Renseignements | Auskünfte

Le Maillon – +33 (0)3 88 27 61 81 – billetterie@maillon.eu



Les
journées
nationales
de l'architecture

Jacques Lucan

18.10 • 19:00

ENSAS – La Fabrique – Amphi 1

6, boulevard du Président-Wilson

Entrée libre | Eintritt frei

F

Jacques Lucan est architecte et professeur d'architecture à l'EPFL. Ses recherches aboutissent à des publications relatives à la critique, à l'histoire et à la théorie de l'architecture. L'agence Odile Seyler & Jacques Lucan voit le jour en 1991 et acquiert au fil du temps une compétence reconnue dans les programmes de logements.

Der Architekt und Hochschuldozent Jacques Lucan forscht und publiziert in den Gebieten der Architekturkritik, -geschichte und -theorie. Sein 1991 gegründetes Architekturbüro Odile Seyler & Jacques Lucan hat im Laufe der Zeit vor allem im Bereich des Wohnungsbaus eine hohe Kompetenz erlangt.

⊕ Renseignements | Auskünfte

ENSA Strasbourg

+33 (0)3 88 32 25 35

ecole@strasbourg.archi.fr



L'intégration de l'usager dans la conception d'espaces

Benutzer gestalten die Planung von Räumen mit

18.10 • 17:30

Maison Citoyenne

2, rue du Grand-Couronné

Participation libre sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

L'association Eco-Quartier Strasbourg invite les particuliers et les professionnels à venir découvrir et échanger autour de la question «Comment tenir compte des usage(r)s dans la conception d'espaces?». Des témoignages de «facilitateurs urbains» et des outils de co-construction seront présentés. La rencontre se clôturera sur les perspectives de développement des démarches participatives en matière d'urbanisme et d'architecture.

Der Verein Eco-Quartier lädt Interessierte dazu ein, sich darüber auszutauschen, wie bei der Planung von Räumen die Nutzer stärker berücksichtigt werden können. Experten berichten aus der Praxis und Werkzeuge des partizipativen Bauens werden vorgestellt. Zum Abschluss wird der Blick auf die Zukunft partizipativer Methoden bei Städtebau und Architektur gerichtet.

+ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

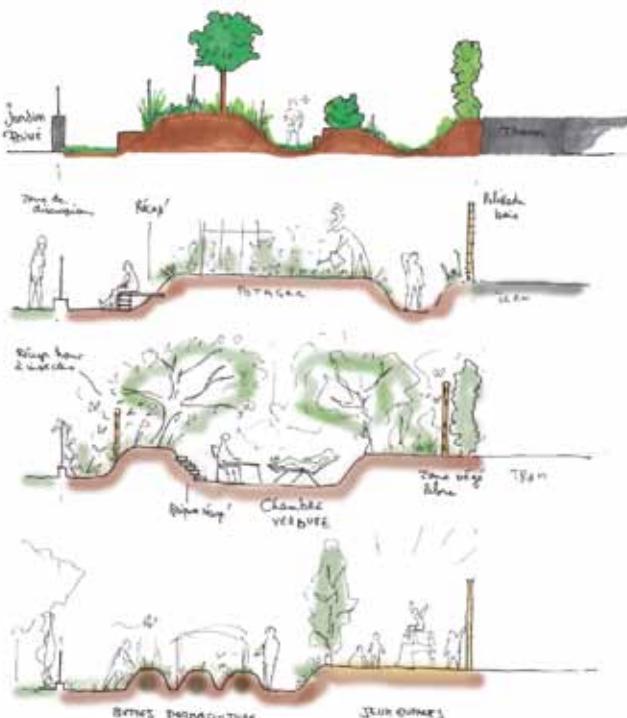
Eco-Quartier Strasbourg

+33 (0)7 76 69 39 78

association@ecoquartier-strasbourg.fr



Buttes végétalisées



Les logements sociaux à vélo

Mit dem Fahrrad den sozialen Wohnungsbau entdecken

20.10 • 10:00

Rendez-vous | Aftafahrt:

Place d'Austerlitz

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich



En roue libre, découvrez les cités de Strasbourg, lieux de vie et de rencontres, témoignages d'un mode de vie urbain aux mille histoires.

Entdecken Sie auf dem Fahrrad Wohnsiedlungen in Strasbourg: Orte des Lebens und der Begegnung und Zeitzeugen einer städtischen Lebensweise, die tausend Geschichten erzählen kann.

+ Inscription | Anmeldung

<https://automne18vah.eventbrite.fr>

+ Renseignements | Auskünfte

Ville de Strasbourg

+33 (0)3 68 98 72 73

missionpatrimoine@strasbourg.eu

DIAPH

Promenade sonore

Klangspaziergang

20.10 + 27.10 • 14:00 → 17:00

Tout l'après-midi, plusieurs déambulations de 30 minutes seront proposées | In diesem Zeitraum werden mehrere 30-minütige Spaziergänge angeboten

Rendez-vous | Treffpunkt:

Place de Kehl, sur le parking du stade Vauban |

Place de Kehl, auf dem Parkplatz vom Vauban-Stadion

Participation libre | Teilnahme frei



DIAPH est un casque acoustique pour promenades sonores développé par Julien Clauss dans le cadre de la résidence du Shadok «Hyperfaces». Des clapets mécaniques sur chaque oreille filtrent les sons extérieurs, produisant de lents crescendos, des effets stéréophoniques, des résonances ou des pulsations rythmiques. Ces effets sont composés pour chaque exposition en rapport avec le lieu, produisant en direct la bande son de la promenade à partir des sons environnants.

DIAPH ist ein Kopfhörer für akustische Spaziergänge, den der Künstler Julien Clauss in der vom Shadok organisierten Künstlerresidenz „Hyperfaces“ entwickelt hat. Mechanische Klappen auf jedem Kopfhörer filtern die Außengeräusche und produzieren langsame Crescendi, stereofone Effekte, Echogeräusche und rhythmisches Klopfen. Diese Effekte bilden sich in Bezug zum Ort. Während des Spaziergangs entsteht so in Echtzeit eine eigens für den Ort komponierte Tonspur.

+ Renseignements | Auskünfte

Le Shadok

+33 (0)3 68 98 70 35

contact.shadok@strasbourg.eu

www.shadok.strasbourg.eu

Loger le plus grand nombre Für viele Wohnraum schaffen

Avec | mit **Maurizio Pagotto**, architecte | Architekt

23.10 • 18:30

ENSA Strasbourg

6, boulevard du Président-Wilson

Entrée libre | Eintritt frei



En 1945, des millions d'Européens campent dans des ruines après six ans de guerre totale. Les destructions ont touché particulièrement les populations urbaines civiles et leurs habitations. L'afflux des populations réfugiées, déplacées, l'immigration et la reprise de la natalité font du logement une question centrale du retour à la normale des sociétés européennes... jusqu'à nos jours.

Nach sechs Jahren Krieg übernachten Millionen von Europäern 1945 in Ruinen. Die Zerstörung hat vor allem die städtische Bevölkerung und ihre Wohnungen getroffen. Die Ankunft von Flüchtlingen und Vertriebenen, Migration und der Anstieg der Geburtenrate lassen die Wohnungsfrage bis heute zur zentralen Frage der Rückkehr der europäischen Gesellschaft zur Normalität werden.

Renseignements | Auskünfte

ENSA Strasbourg

+33 (0)3 88 32 25 35

ecole@strasbourg.archi.fr

Les Poupées russes

Cédric Klapisch, 2005, France, 125'

24.10 • 20:00

Cinéma l'Odyssée

3, rue des Francs-Bourgeois

Entrée | Eintritt: 7,50 €



Après son apparition dans *L'Auberge espagnole*, Xavier revient dans *Les Poupées russes* dix ans après. À trente ans, le jeune homme a réalisé son rêve, devenir écrivain. Mais sa vie amoureuse est aussi mouvementée que son compte bancaire est vide. Pour gagner sa vie, il doit travailler comme prête-plume pour des célébrités. Jusqu'à ce qu'il rencontre Wendy, une Anglaise qui lui propose de travailler avec lui...

Der dreißigjährige Xavier hat seinen Traum verwirklicht und ist Schriftsteller geworden. Aber es läuft nicht alles rund: sein Liebesleben ist stürmisch und sein Bankkonto leer. Um seinen Lebensunterhalt zu bestreiten, arbeitet er als Ghostwriter für VIPs – bis er Wendy kennenlernt, eine Engländerin, die ihm eine Zusammenarbeit anbietet...

Renseignements | Auskünfte

Cinéma l'Odyssée

www.cinemaodyssee.com

Petits objets solaires Kleine Solarobjekte

24.10 • 14:00 → 17:00

Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur
6, quai Finkmatt

Participation libre sur inscription |
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F

Litogami édite de petits objets solaires et propose ici d'en construire ensemble. L'activité sera précédée par un temps de sensibilisation aux valeurs du développement durable. Il s'agira d'en comprendre les enjeux en réalisant une ville miniature en papier cartonné. Réservé aux enfants âgés de plus de 7 ans, cet atelier offre des clés de compréhension adaptées pour utiliser en conscience l'énergie quotidienne.

Das Unternehmen Litogami stellt kleine Solarobjekte her und bietet einen Workshop an, in dem diese zusammen gebaut werden können. Der Workshop startet mit einer Einführung zum Thema nachhaltige Entwicklung. Danach setzen wir uns mit den damit verbundenen Herausforderungen beim Bau einer Miniaturstadt aus Karton auseinander. Der Workshop richtet sich an Kinder ab 7 Jahren und bringt uns bei, wie wir im Alltag bewusster mit Energie umgehen können.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
MEA | EA
+33 (0)3 88 22 56 70
partners@ja-at.eu



Un «café-espace projet» à la Coop!

Semaine inaugurale du Point Coop. Deux Rives

Ein Café in der Coop!

Einweihung des Point Coop. Deux Rives

24.10 → 28.10

Café-Espace projet «Point Coop. Deux Rives»

18, rue du Port du Rhin

F

Au cœur du projet urbain et du quartier de la Coop, la société publique locale (SPL) des Deux Rives ouvre son café-espace «Point Coop. Deux Rives». Vous pourrez y prendre un café et découvrir la grande maquette de la nouvelle étape du grand projet urbain.

Pour l'inauguration, la SPL des Deux Rives organise une série d'événements autour de l'architecture et de la fabrique de la ville.

Im Herzen des neuen Stadtviertels rund um die ehemalige logistische Zentrale des Supermarktes Coop wird das Café „Point Coop. Deux Rives“ eröffnet. Hier können Sie bei einem Kaffee auf einem Modell die neuesten Etappen des großen Stadtprojektes entdecken.

Zur Einweihung finden eine Reihe an Veranstaltungen rund um Architektur und das neue Viertel statt.

24.10

Participation libre sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

⌚ 16:00

Atelier-goûter pour enfants | Workshop für Kinder

⌚ 18:30

Atelier participatif pour adultes | Workshop für Erwachsene



25.10

Participation libre | Teilnahme frei

⌚ 18:30

Conférence-débat avec les paysagistes-urbanistes du projet (agence TER): «Quelle place pour la maîtrise d'usage et la participation citoyenne dans le travail des concepteurs?»

Debatte mit den Stadt- und Raumplanern des Projektes (Architekturbüro TER): „Welchen Platz nehmen Nutzer und Methoden der Bürgerbeteiligung bei der Planung ein?“

26.10 → 28.10

Week-end inaugural (déambulations, ateliers créatifs, cafés-débats, expositions-projections, etc.) | Einweihungswochenende (Spaziergänge, Workshops, Debatten, Ausstellungen etc.)

Agenda détaillé des événements et inscription | Kalender und Anmeldung: www.strasbourgdeuxrives.eu

⌚ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

SPL Deux Rives

+33 (0)3 68 00 19 30

contact@spldeuxrives.eu

Archi-Wiki

Mémoire commune du patrimoine
Gemeinsames Gedächtnis eines Kulturerbes

25.10 • 18:30

Shadok

25, presqu'île André-Malraux

Entrée libre | Eintritt frei



Chaque jour, la ville évolue. Mais que savons-nous de ces transformations? Qui se rappelle d'avant? Archi-Wiki, avec plus de 12000 bâtiments et lieux recensés à Strasbourg, Colmar et dans d'autres villes, permet d'en retrouver l'histoire, l'architecte, les photos... À travers une présentation du site, nous vous montrerons que contribuer à enrichir cette base de données est à la portée de tous, ensemble-s!

Jeden Tag entwickelt sich die Stadt weiter. Aber was wissen wir von diesen Veränderungen? Wer erinnert sich an das, was vorher war? Archi-Wiki sammelt Informationen zu 12.000 Gebäuden und Orten in Strasbourg, Colmar und anderen Städten und ermöglicht es so, ihre Geschichte, ihre Architekten und Fotos wiederzufinden. Wir stellen Ihnen die Webseite vor und zeigen, wie einfach es ist, die Datenbank mit Informationen zu ergänzen.

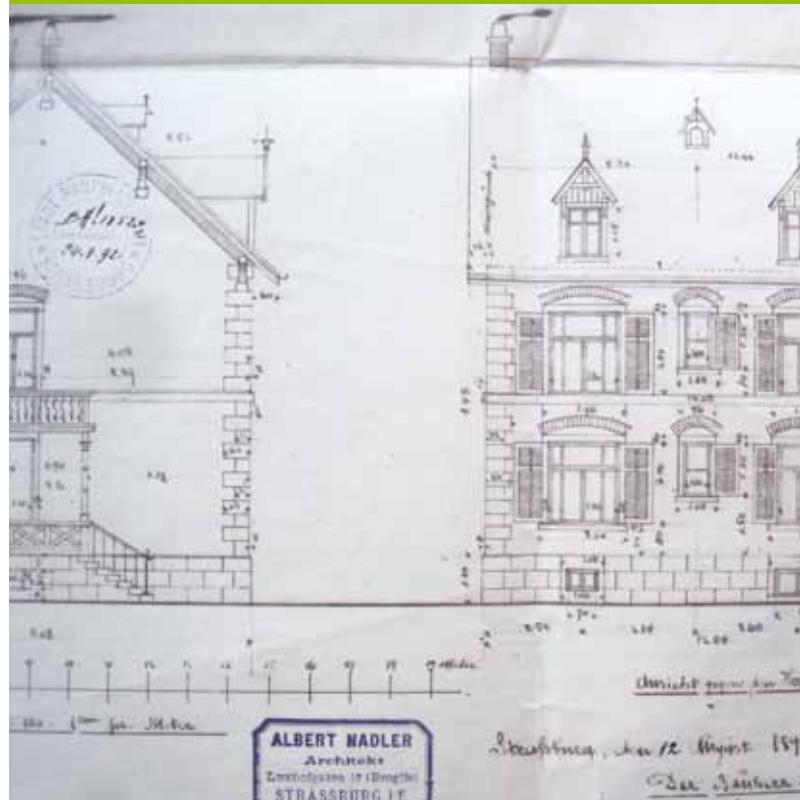
Possibilité de prolonger la soirée au bar Le Shadok pour un échange convivial

Nach dem Vortrag lassen wir den Abend in der Bar Le Shadok ausklingen.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
 Archistrasbourg
afauberger@gmail.com



Plan d'archives du 22, rue Ehrmann à Strasbourg, France – cote 77W165



© Wilfried Helminger

Le musée ou la cathédrale du XXI^e siècle

Das Museum oder die Kathedrale des 21. Jahrhunderts

29.10 • 18:30

Musée d'Art moderne et contemporain

1, place Hans-Jean-Arp

Entrée libre | Eintritt frei | F

Le musée est une «invention» relativement récente qui apparaît en France à l'époque des Lumières. Il naît dans la foulée en tant qu'architecture, donnant à voir sa vocation de bien public à travers la forme du temple, du palais, ou de la «machine à exposer». Le projet social et culturel dont sont porteurs les musées d'aujourd'hui les place au centre des enjeux de développement des territoires. Ils deviennent également des objets médiatiques et des étendards de la création architecturale.

Avec: **Estelle Pietzryk**, conservatrice en chef, MAMCS; **Victoria Easton**, architecte; Christ & Gantenbein, **Franck Guéné**, INSA Strasbourg. Animée par **Sébastien Soubiran**, directeur adjoint, Jardin des sciences.

Organisée dans le cadre de Happy 20 – les 20 ans du MAMCS

Die ersten Museen im heutigen Sinne entstanden in Frankreich zur Zeit der Aufklärung. Mit ihrer Entstehung geht auch die Herausbildung einer Museumsarchitektur einher, die die Funktion des Gebäudes als öffentliches Gut durch verschiedene Formen vermittelt: Tempel, Paläste oder „Ausstellungsfabriken“. Das soziale und kulturelle Projekt, das Museen heute verkörpern, lässt sie zu wichtigen Akteuren der regionalen Entwicklung werden. Sie sind außerdem mediale Objekte und initiieren architektonische Prozesse.

Mit: **Estelle Pietzryk**, Hauptkonservatorin MAMCS; **Victoria Easton**, Architektin Christ & Gantenbein; **Franck Guéné**, INSA Strasbourg. Moderiert von **Sébastien Soubiran**, stellvertretender Leiter Zentrum für Naturwissenschaften. Organisiert im Rahmen von Happy 20 – 20-jähriges Bestehen des Museums für Moderne Kunst

© Walter Mair



Renseignements | Auskünfte

Ville de Strasbourg

+33 (0)3 68 98 72 73

edith.lauton@strasbourg.eu



Habitat partagé, co-construction, autopromotion: de nouvelles façons de construire et d'habiter

Gemeinschaftliches Wohnen, partizipatives Bauen, Baugruppenprojekte: neue Arten zu bauen und zu wohnen

12.10 ♀ 18:00 → 21:30

Rendez-vous | Treffpunkt:

Éco-hameau Champré
32, rue de Raedersheim

Entrée libre | Eintritt frei

F

Né en France dans les années 1970, l'habitat partagé se veut à contre-courant de l'habitat classique. Il rassemble autour des valeurs de coopération et de vie en communauté à travers des échanges entre citoyens et une mutualisation de moyens. L'éco-hameau Champré d'Ungersheim constitue un exemple de ces nouvelles formes d'habitat. Par ce projet et d'autres exemples, venez découvrir les principes de conception, d'organisation et de fonctionnement de l'habitat partagé.

Avec: **Mathieu Winter**, architecte, **Toine Rimmelspacher**, Cap'Hab, **Jean Werlen**, architecte et **des habitants de l'éco-hameau**

Table ronde précédée d'une visite de l'éco-hameau par Mathieu Winter, architecte du projet

© Frank Thomas



In den 1970er Jahren entwickeln sich gemeinschaftliche Wohnprojekte als Gegenströmung zum klassischen Wohnungsbau. Die Projekte vereinen die Vorstellung von Zusammenarbeit und Teilen, der Austausch zwischen Bürgern und eine Zusammenlegung der Mittel. Das ökologische Dorfviertel Champré in Ungersheim ist ein Beispiel für diese neuen Formen des Wohnens. Entdecken Sie anhand dieses Projektes und anderer Beispiele Prinzipien und Funktionsweise gemeinschaftlicher Wohnprojekte.

Mit: **Mathieu Winter**, Architekt, **Toine Rimmelspacher**, Cap'Hab, **Jean Werlen**, Architekt und **Einwohnern des Öko-Viertels**

Vor der Podiumsdiskussion bietet der Architekt des Wohnprojektes Mathieu Winter eine Führung durch das Öko-Viertel an.

⊕ **Renseignements | Auskünfte**

Sarah Favrat

+33 (0)6 23 14 26 57

sarahfavrat@gmail.com

Photos de chantiers d'équipements publics

Fotos von Baustellen öffentlicher Einrichtungen

1.10 → 8.10

Hôtel de ville

11, place de la République

Lu → Ve | Mo → Fr: 9:00 → 12:00 – 14:00 → 17:30

Sa | So: 9:00 → 11:00

Entrée libre | Eintritt frei

F + D

Cette exposition présente une sélection de photos de chantiers de la Ville de Wissembourg prises au cours des dix dernières années: espaces urbains, équipements publics, aménagements.

Diese Ausstellung zeigt eine Auswahl von Fotos von Baustellen der Stadt Wissembourg aus den letzten zehn Jahren: städtische Räume, öffentliche Anlagen und Einrichtungen.

⊕ Renseignements | Auskünfte

Mairie de Wissembourg

+33 (0)3 88 54 87 87

m.zint@mairie-wissembourg.fr



Magasin des archives, pose des dalles préfabriquées, Wissembourg, France, 2017



Châssis de menuiseries neuves, stockées sur champ, Wissembourg, France

Des lieux pour être ensemble-s

Orte zum Zusammensein

6.10 • 14:00 → 16:30

Rendez-vous | Treffpunkt:

Parvis de La NEF – 6, rue des Écoles

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F + D

Nous vous proposons une visite de divers lieux de culte, transformés ou réhabilités à différentes périodes: des anciennes églises, une synagogue, des entrepôts. Ces sites ont connu des reconversions multiples et des transformations architecturales. Ils restent des équipements significatifs et des espaces de rassemblement favorisant les liens sociaux, la culture, la mémoire.

Wir bieten Ihnen eine Führung durch verschiedene Kultstätten an, die zu unterschiedlichen Zeitpunkten verändert oder saniert worden sind: ehemalige Kirchen, eine Synagoge, Lager. Diese verschiedenen Stätten haben vielfältige Umgestaltungen und architektonische Veränderungen erfahren, doch sie blieben bedeutende Einrichtungen der Stadt und Orte der Zusammenkunft, die soziale Bindung, Kultur und Gedächtnis stärken.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung
 Mairie de Wissembourg
 +33 (0)3 88 54 87 87
m.zint@mairie-wissembourg.fr



© Michel Zint

Metropolis

Fritz Lang, 1927, Allemagne, 153'

6.10 • 20:00

La NEF

6, rue des Écoles

Entrée libre | Eintritt frei

F + D

En 2026, Metropolis est une mégapole dans une société divisée en une ville haute, où vivent les familles intellectuelles dirigeantes, dans l'oisiveté et le luxe, et une ville basse, où les travailleurs sont opprimés par la classe dirigeante. Ce film expressionniste allemand de science-fiction, réalisé en 1927 par Fritz Lang, est le premier film inscrit en 2001 par l'Unesco au registre de la Mémoire du monde.

Im Jahr 2026 ist Metropolis eine gigantische Stadt, die sich in eine Oberstadt, in der die intellektuelle Führungsschicht in Luxus und Überfluss lebt, und eine Unterstadt, in der die Arbeiter von der Führungsklasse unterdrückt werden, aufteilt. Der expressionistische Science-Fiction-Film wurde 1927 von Fritz Lang gedreht. Als erster Film überhaupt wurde er 2001 von der Unesco ins Weltdokumentenerbe aufgenommen.

⊕ Renseignements | Auskünfte

Mairie de Wissembourg

+33 (0)3 88 54 87 87

m.zint@mairie-wissembourg.fr



Ville de
Wissembourg

Voyager ensemble

Portes ouvertes chez Autocars anciens de France

Gemeinsam reisen

Tag der offenen Tür im Autobus-Museum

7.10 • 9:00 → 20:00

Autocars anciens de France

Route de Lauterbourg

Entrée | Eintritt: 3 €

F + D

Le transport collectif a marqué l'urbanisme du XX^e siècle. Parmi les moyens utilisés, les autocars continuent de couvrir et mailler le territoire, en alternative à la voiture individuelle. Un musée des autocars anciens ouvrira prochainement dans la commune de Wissembourg, une ouverture exceptionnelle est programmée le dimanche 7 octobre.

Öffentliche Verkehrsmittel haben die Stadtplanung des 20. Jahrhunderts geprägt. Der Busverkehr deckt noch immer weite Gebiete ab und bleibt somit eine Alternative zum Auto. In Wissembourg eröffnet bald ein Museum zu Oldtimer-Bussen. Am 7. Oktober lädt es bei einem Tag der offenen Tür erstmals zur Entdeckung der Fahrzeuge ein.

⊕ Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung

Mairie de Wissembourg

+33 (0)3 88 54 87 87

m.zint@mairie-wissembourg.fr



Ville de
Wissembourg

**Maison européenne
de l'architecture – Rhin
supérieur | Europäisches
Architekturhaus –
Oberrhein**

Christian Plisson,
président | Vorsitzender
Virginie Lemée,
vice-présidente, représentante
Alsace du Nord |
stellvertretende Vorsitzende,
Vertreterin Nordelsass
Jean-Marc Lesage,
vice-président, représentant
Alsace du Sud |
stellvertretender Vorsitzender,
Vertreter Südelsass
Ralf Mika,
vice-président, représentant
Bade du Sud | stellvertretender
Vorsitzender, Vertreter
Südbaden
Hinrich Reyelts,
vice-président, représentant
Bade du Nord | stellvertretender
Vorsitzender, Vertreter
Nordbaden
Jürgen Strolz,
vice-président, représentant
BDA Pays de Bade |
stellvertretender Vorsitzender,
Vertreter BDA Baden-
Württemberg
Claude Denu,
secrétaire général |
Schriftführer
Violaine Varin,
trésorière | Kassenwartin
(jusqu'à | bis 03.2018)
Thibaud Surini
trésorier | Kassenwart
(depuis | seit 03.2018)

Direction et coordination |
Geschäftsführung und
Koordination
Céline Metel,
directrice | Geschäftsführerin
(jusqu'à | bis 06.2018)
Julia Dumay,
directrice | Geschäftsführerin
(depuis | seit 06.2018)
Pia Gerzmann,
coordinatrice | Koordinatorin
Yasmin Ulrich,
chargée de partenariat |
Sponsoringbeauftragte
Stagiaires | Praktikantinen
Violette Bras
Daphné Guillou
Lucile Vuillemin

Traduction et interprétariat |
Übersetzung und Dolmetschen
Patricia Priss
Violaine Varin
MEA | EA

Les membres fondateurs |
Gründungsmitglieder
Conseil régional de l'Ordre
des architectes du Grand Est,
Architektenkammer Baden-
Württemberg Kammerbezirke
Freiburg und Karlsruhe,
Bund Deutscher Architekten
Baden-Württemberg, Union
des architectes d'Alsace,
École nationale supérieure
d'architecture de Strasbourg,
Institut national des sciences
appliquées de Strasbourg,
lycée Le-Corbusier

Merci aux sponsors qui ont participé à l'aménagement de nos locaux | Danke an unsere Partner, die uns bei der Einrichtung unseres Büros geholfen haben:
 FSB | Jung | Lug | OFB | ophelis | Jean Pichault | Premier Plan | Signaco

Merci à tous nos mécènes et sponsors | Danke an all unsere Unterstützer

AAG Loebner Schäfer Weber | ADIM Est | AIC | AGROB Buchtal | Allplan | Arche du bois | Artelia | Atelier d'Architecture et d'Urbanisme G. Valente | Auger Rambeaud SARL | Barrisol | BEA Pingat | Bouygues construction | Cabinet Fact | Cam BTP | Car | Cardem | CarlStahl | CEREC Projex | Clairefontaine | Coulon Architectes | Crédit Mutuel | Décoburo | Deganis | Demathieu Bard | Claude Denu | Denu et Paradon | Easytern | ECHO Architecture SARL | Echoes | Edua Borras | Egis | Equitone | Eurovia | Face | Forgiarini | Formica | FSB | Le Géant des Beaux Arts | Gerflor | Goethe-Institut | Graphigro | GRDF | Jean-Michel Grusy | Hameaucite | Hasbro | Hartmann | Holcim | Howe | Hunsinger | JCDecaux | Jung | Kapla | Kautz Architects | Kikkerland | Kingspan | KME | KOSMOS Verlag | Kronimus | Labeaune | Laudescher | Litogami | Loft Compagny | Lug | Maf | MeterMorphosen | Museums Pass | Myral | NAEF Spiele | OFB | ophelis | OTE Ingénierie | Panoptique | Playmobil | 5 Points | Porcelanosa | Premier Plan | Rector | Rey - De Crecy Atelier d'architecture | Santerne | SAS BIK Architecture Grand Espace Plein Ciel | Serue Ingénierie | Sib études | Sika | Skinny Sketcher | Socara | Société alsacienne du bâtiment | Socoma | Systea | SPM | STO | Thibaud Surini | Tankturn | Technal | TECE | Tecsom | TomTecT | Trespa |

Trox | UHU | Urban Dumez | USM | Velum | Vinci immobilier | VMZinc | Werezstenger | Wienerberger | Werkgruppe Lahr | Zumtobel | Zwicker

Merci à tous ceux qui ont participé à l'élaboration et à la mise en œuvre du programme de cette 18^e édition des Journées de l'architecture | Danke an alle, die an der Programmgestaltung und Organisation dieser 18. Ausgabe der Architekturtage teilgenommen haben.

A► Bettina Adlung | Christian Adlung | AIC | Anita Allemann | Archi-Strasbourg | Architektur Dialoge Basel | Architektur-forum Freiburg | Architekturschaufenster Karlsruhe | AREA | Coralie Athanase | Anne-Françoise Auburger | Yves Ayrault | Gabrielle Awad
B► Holger Bajak | Nathalie Bangratz | Gabriella Battaini-Dragoni | Esther Baur | Mélanie Bauré | Esther Becker | Cinéma Bel Air | Khadija Belhachemi | Martial Bellon | Sabine Bengel | Paul Béranger | Corinna Bergmaier | Mathieu Bick | Jean-Marc Biry | Cédric Bischetti | BKN | Hélène Blank | Christian W. Blaser | Elisabeth Boeglin | Susanne Böhm | Pierre Bohrer | Astrid Boos | Marie Brault | Jean-François Briand | Claudia Britt | Katharina Brockstedt | Claire-Marie Brolly | Guillaume Brouail | Christophe Bury
C► Richard Cabassut | Cabinet Roland et Henner | Frédéric Caillard | Marcela Cardin Ramirez | Ines Caruso | David Cascaro | Hélène Cascaro | CERF | La Chambre | Martine Chantrel | Jean-Marc Charlet | Sylvie Chauchoy | Alexandre Chemetoff | Éric Chenderowsky | Prof. Peter Cheret | Nikolai Coerper | Yann Coiffier | Jean-Mathieu Collard | Nicolas Commissio | Brandon Conley | Conseil régional de l'Ordre des architectes d'Alsace | Consultat

général de Suisse – Strasbourg | Céline Coudrat | Dominique Coulon | Dominique Coulon et associés | CSC Neuhof

D► Cécile Dabo | Maurice Dahan | Samuel Dangel | Pascal Dannel | Joachim De Backer | Sandra Debard | Guillaume Delamazure | Marcello del Giudice | Bruno de Micheli | Patrick De Pin | decoburo | Odile Decq | Philippe Delangle | Fausto De Lorenzo | Anne Démians | Philip Denkinger | Claude Denu | Pauline Desgrandchamp | François Desrue | Nicolas Didier | Berthold Dieker | Felizitas Diering | Marie-Agnès Dietrich | Denis Dietschy | Anne-Virginie Diez | Fausto Di Lorenzo | Djibril Diop | Doble A – aróstegui architecture | Colin Dolejal | Patrice Dollé | drw architectes | Albert Dubler | Steve Letho Duclos | Gilles Dugard | Philippe Dulieu | Jean-Philippe Durrenberger | Eric Dussier
E► Gérard Edel | Ludwig Eith
F► Yvonne Faller | Sarah Favrat | Daniel Fessler | Fibois Alsace | Thomas Flagel | Laurent Fleury | Pierre Fluck | Alain Fontanel | Barbara Forest | Formats Urbains Architectes associés | Michel Fox | FRAC Alsace | Alice Frémeaux | Sylvie Frey | Nathalie Frossard | FSB | Elena Fuchs | Sylvia Fullenwarth
G► Serge Gaussin | Emilie George | Anaïs Ghia | Michael Gies | Sylvain Girolt | Caroline Gnaedig | Nina-Maria Göbeler | Claudia Goertz | Dr. Ing. Fred Gresens | Sébastien Grisey | Yves Gross | Yanick Grosse | Andreas Grube | Alexandre Grutter | Franck Guéné | Anais Guillou | Faruk Gunaltay | Beat Gysin
H► Catherine Habasque | Kristina Hahn | Clément Haize | Olivier Hangen | Danièle Hartl | Alexander Harthack | Georges Heck | Jean Heemskerk | Georges Heintz | Michael Heitzmann | Yves Hemedinger | Charles Henner | Raphaëlle Héreus | Isabelle Hermann | Robert Herrmann | Thierry Henry | Jutta Herrmann-

Burkart | Annette Hettich | Michèle Heusner | Dascha Hoppenstedt | Yéri-Gaspar Hummel
J► Françoise Jeanroy | Frédérique Jeanroy | Alain Jund
K► Karlsruhe Technologie Institut | Laurent Kauffmann | Yves Kayser | Anne-Sophie Kehr | Gilles Kempf | André-David Kessler | Chloé Kessler | Anthony Kindig | Nicolas Kiritez-Topor | Hugues Klein | Lionel Klintz | Laurent Kohler | Regina Korzen | Dr. Simone Kraft | Guy Krawiec | Robert Krawietz | Sarah Krein | Winfried Kretschmann | Mireille Kuentz | Olivier Kunz | Gabrielle Kwiatkowski

L► Mickaël Labbé | Anne Labroille | Marion Lacoux | Lyes Laifa | Paul Lang | François Laperrelle | Mathieu Laperrelle | Edith Lauton | Marc Lebas | Florence Lecomte | Jean-Baptiste Leduc | Isabelle Lefèvre | Sarah Lefebvre | Gunnar Lehmann | Caroline Leloup | Virginie Lemée | Line Marie Leon-Pernet | Benoît Léothaud | Valentine Lepage | Vincent Leport | Jean-François Leroy | Jean-Marc Lesage | Simea Leuenberger | Daniel Libeskind | Gaby Liebeskind | François Liermann | Vincent Lieutier | Anja Lips | Arvo Losinger | Jean-Michel Louveau | Evelyn Loux | Serge Lucquet | Marie Luff | Michèle Lutz | Pierre Lynde
M► MAF | Valérie Maire | Maison de l'architecture de Lorraine | Sylviane Mallaroni | Isabelle Mallet | Léa Mallet-Jemming | MAMCS | Pascal Mangin | Edouard Manini | Anne Mangano | Aline Martin | Danièle Martin | Joëlle Martin | Emmanuel Marx | Geneviève Massot-Klintz | Florence Mathonat | Shanti Maxey | Pascal Meier | Gilbert Meyer | Dirk Metzger | Frank Metzger | Ralf Mika | Dr. Esther Mikuszies | Anne Mistler | Sylvia Mitschele-Mörmann | Ferdinand Mongiello | Mongiello & Plisson | Éric Moro | Barbara Morovitch | Martine Moser | Alain Motto |

Anna Mougenot | Jeff Mugnier | Markus Müller | Dr. Michael Müller | Prof. Dr. Pia Müller-Tamm | Nicolas Munch | Carmen Mundorff | Vincent Muré
N Hélène Natt | Dominik Neidlinger | Carole Nieder | Éric Nieder | Samuel Ngue Nogha | Tina Nygard
O Alain Oesch | Cinéma l'Odyssée | ophelis | René Pierre Ortiz
P Maurizio Pagotto | Stéphanie Pain | Christian Paradon | Bruno Parasote | Jan Peschel | Alfred Peter | Marianne Pfeiffer | Joëlle Philipp | Louis Piccon | Jean Pichault | Loïc Picquet | Coraline Pissis | Julia Pierzina | Marie-Séverine Pillon | Marianne Pfeiffer | Birgit Pfisterer | Christian Plisson | Anne Ponsin | Patricia Priss
Q Librairie Quai des Brumes
R Jean-Baptiste Raeth | Alice Ragueneau | Dominique Rambeaud | Catherine Rapp | Markus Reck-Kehl | Judith Reeh | Marc Renner | Nelly Revol | Wolfgang Reul | Thierry Rey | Hinrich Reyelts | Clinique Rhéna | Clemens Reignault | Yvan Renckly | Laurent Reynes | Caroline Reich | Dominique Renger | Benjamin Revire | Hinrich Reyelts | Christine Richet | Pascale Richter | François Rieg | Roland Ries | Marlène Rigler | Fabien Romary | Arturo Romero | Jean Rottner | Andreas Ruby | Daniel Ruh | Fabian Ruppanner | Jörg Rutzen
S S AM – Schweizerisches Architekturmuseum | Margherita Sandon | Hippolyte Sapin | Amandus Sattler | Armin Schäfer | Christine Schall-Pascoët | Marion Schemel | Andreas Schenk | Julien Schick | Hubert Schmidtler | Peter Schmucker | Hubert Schnurr | Magali Schroetter | Prof. Dr. Marc Carel Schurr | Clarisse Schwab | Sinan Sevimli | Michaël Siffert | Agence Soldermann | Camille Souleau | Jeanette Soulier | Michel Spitz | SPL | Volker Staab | Ingrid

Sarheim | Bruno Steiner | Jürgen Strolz | Thibaud Surini | SWS Architekten
T Matthias Tebbert | TECE | Frédéric Thommen | Kjetil Thorsen | Michèle Thüring | Sandra Trevisan | Felicitas Tritschler | Florian Trott
U UA Alsace
V Andrea Valguarnera | Violaine Varin | Frédéric Versolato | Valérie Vogel | Alexander Vohl | Anke Vrijs | Sophie Vuillemin
W Michael Wächter | Catherine Walter | Janin Walter | Catharina Waschke | Eric Wasser | Julien Wassmer | Patrick Weber | Sébastien Wehrlé | Domaine Weinbach | Eva Weinmann | Julie Wilhelm-Müller | Peter Wilson | Carole Winghardt | Bernhard Wondra | Céline Wurtz | Sandrine Wyman
Y Yushen Yao
Z Frank Zamboni | Soenke Zehle | Volker Ziegler | Guillaume Zilio | Michel Zint

Et merci à tous ceux que nous avons oubliés dans cette liste mais qui ont participé à l'élaboration de ces 18^{es} Journées de l'architecture. Merci à tous!
 Unser Dank gilt auch allen, die wir in dieser Liste vergessen haben und die dennoch zur Entwicklung dieser 18. Architekturtage beigetragen haben. Vielen Dank an alle!

Graphisme | Grafik
 Dans les villes, Strasbourg
Site Internet | Webseite
 BKN
Impression | Druck
 Ott imprimeurs, Wasselonne





Bund Deutscher Architekten **BDA**

Bulletin d'adhésion

Nom _____

Prénom _____

Société _____

Fonction _____

Adresse _____

Tél. _____

Portable _____

Courriel _____

Mécène	à partir de 100 €	<input type="radio"/>
Adhésion agence / société	50 €	<input type="radio"/>
Adhésion association	20 €	<input type="radio"/>
Adhésion famille	20 €	<input type="radio"/>
Adhésion individuelle	10 €	<input type="radio"/>
Adhésion étudiant, chômeur	5 €	<input type="radio"/>

Bulletin d'adhésion à retourner à:

Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur
6, quai Finkmatt | F – 67000 Strasbourg

Règlement par chèque à l'ordre de:

Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur

ou par virement bancaire:

Banque Populaire d'Alsace BPALS
Code banque: 17607 – Code guichet: 00001
N° de compte: 70196125119
Clé RIB: 03
IBAN: FR 76 1760 7000 0170 1961 2511 903
BIC: CCBPFRPPSTR



MAISON EUROPÉENNE DE L'ARCHITECTURE
RHIN SUPÉRIEUR
EUROPÄISCHES ARCHITEKTURHAUS
OBERRHEIN



Beitritts- erklärung

Name _____

Vorname _____

Firma _____

Funktion _____

Adresse _____

Tel. _____

Mobil _____

E-Mail _____

Mäzen	ab 100 €	<input type="radio"/>
Beitrag Büro/Firma	50 €	<input type="radio"/>
Beitrag Verein	20 €	<input type="radio"/>
Beitrag Familie	20 €	<input type="radio"/>
Beitrag Einzelperson	10 €	<input type="radio"/>
Beitrag Student/in, Arbeitslose/r	5 €	<input type="radio"/>

Beitrittserklärung bitte zurücksenden an:

Europäisches Architekturhaus – Oberrhein
6, quai Finkmatt | F – 67000 Strasbourg

Banküberweisung bitte an:

Empfänger: Europäisches Architekturhaus – Oberrhein
BIC: GENODE 61 BHL
IBAN: DE79 6629 1400 0005 1468 95



MAISON EUROPÉENNE DE L'ARCHITECTURE
RHIN SUPÉRIEUR
EUROPÄISCHES ARCHITEKTURHAUS
OBERRHEIN



⊕ ophelis



ophelis sum –

Inseln im Büro Des îlots dans le bureau

Freiräume schaffen, Kommunikation fördern,
attraktive Arbeitswelt erleben.

Créer du champ libre, favoriser la communication,
faire l'expérience d'un monde du travail attractif.

www.ophelis.de

AGENDA

Samedi Samstag 14.09	
19:00 Archifoto 2017 FREIBURG	49
Vendredi Freitag 21.09	
9:30 Fliegende Bauten HOCKENHEIM	60
Samedi Samstag 22.09	
9:30 Fliegende Bauten HOCKENHEIM	60
16:00 House for a painting SÉLESTAT	126
Mardi Dienstag 25.09	
9:00 Grundlagen der Konzeption und Planung von Arbeitswelten KARLSRUHE	70
Jeudi Donnerstag 27.09	
17:30 Marchivum MANNHEIM	96
19:00 Kunst und/im/am Bau KARLSRUHE	68
Vendredi Freitag 28.09	
18:30 Ouverture Odile Decq STRASBOURG	12
19:00 Transform BASEL	25
Samedi Samstag 29.09	
10:00 Je pagae, tu pagaeis... STRASBOURG	144
10:00 L'UFR de math-info STRASBOURG	142
10:00 Dessiner ensemble COLMAR	38
11:00 Le gymnase Stockfeld STRASBOURG	146
13:00 RE-Architecture PRATTELN	116
17:00 Roche-Turm BASEL	26
17:40 Roche-Turm BASEL	26
Dimanche Sonntag 30.09	
8:00 Sika Road Tour SAVERNE	122
10:00 Vélo: autopromotion... STRASBOURG	18
Vernissage Exposition Ausstellung	
Visite guidée, déambulation Führung, Spaziergang	
Balades en canoë, parcours vélo Kanutour, Radtour	
Conférence Vortrag	
Table ronde, atelier, formation Podiumsdiskussion, Workshop, Fortbildungsseminar	
Cinéma, performance Kino, Performance	
Atelier jeunes Kinderworkshop	
Événement Event	
Lundi Montag 1.10	
12:00 L'ilot bois STRASBOURG	152
14:00 Le béton, ce héros... ILLKIRCH	62
18:00 Co-urbanisme STRASBOURG	150
Mardi Dienstag 2.10	
8:30 L'ilot bois – 2 ^e retour d'expérience STRASBOURG	152
13:15 Bâtir une cathédrale... STRASBOURG	130
16:00 Graines d'urbanité STRASBOURG	156
18:30 Tour Émergence STRASBOURG	158
19:00 Eladio Dieste STRASBOURG	160
Mercredi Mittwoch 3.10	
10:45 De la cathédrale au patrimoine national STRASBOURG	130
18:00 Le village, le maire et l'architecte BANTZENHEIM	22
20:00 Big time... COLMAR	40
18:30 Le nombre d'or STRASBOURG	165
Jeudi Donnerstag 4.10	
12:00 Concours d'architecture de l'Eurométropole STRASBOURG	148
12:30 Grande synagogue de la Paix STRASBOURG	131
12:30 Le Quartz et les Schillige... SCHILTIGHEIM	166
16:30 Archifoto 2017 COLMAR	42
18:00 Tim Ingold STRASBOURG	169
19:00 Gemeinsam Großes schaffen KARLSRUHE	76
19:30 Die Gentrifizierung bin ich... FREIBURG	50
Vendredi Freitag 5.10	
14:00 Schlosshotel Bühlhöre BÜHL	36
19:00 Architecture percutante STRASBOURG	172
21:30 Die Gentrifizierung bin ich... FREIBURG	50
Samedi Samstag 6.10	
9:30 Visite croisée Neuhof-Meinau STRASBOURG	174
10:00 Les vergers urbains ILLKIRCH	64
10:00 Kita Sundheim KEHL	94
10:00 Caserne de gendarmerie GUEBWILLER	104
10:00 B(r)aukunst – Genuss ensemble! RASTATT	118
10:00 Je pagae, tu pagaeis... STRASBOURG	144
11:00 La crèche Gioberti STRASBOURG	146
11:15 Le Louvre GUEBWILLER	104
14:00 Lieux de culte réaménagés WISSEMBOURG	224
15:00 Centre de secours CERNAY	105
17:00 Construisons ensemble notre propre cadre de vie STRASBOURG	175
20:00 Metropolis WISSEMBOURG	226
Dimanche Sonntag 7.10	
9:00 Autocars anciens... WISSEMBOURG	227
10:00 Vélo: vivre ensemble COLMAR	18
10:00 Vélo: découvrons l'architecture à Hautepiere ! STRASBOURG	18
14:00 Fahrrad: Gemeinsamer FREIBURG	18
15:00 Vélo: ensemble à vélo MULHOUSE	18

AGENDA

Lundi Montag 8.10	
9:30 Mixte-cité/ mixité... COLMAR	44
12:00 Mosquée de Hautepiere STRASBOURG	132
14:00 Femmes conceptrices... STRASBOURG	176
19:30 Mario Botta STRASBOURG	178
Mardi Dienstag 9.10	
12:30 Construire ensemble dans l'éco-quartier Danube STRASBOURG	136
16:30 Réapproprions-nous l'espace public ! STRASBOURG	182
18:30 Vera und Ruedi Bauer STRASBOURG	170
Mercredi Mittwoch 10.10	
12:30 L'Église du Christ ressuscité STRASBOURG	132
14:00 Architecture percutante STRASBOURG	172
14:00 Demolition party STRASBOURG	184
16:00 Demolition party STRASBOURG	184
18:00 The competition... COLMAR	40
18:30 Thinkshell: Un projet... STRASBOURG	165
19:00 Design for living STRASBOURG	186
20:00 Die Architekten MULHOUSE	106
Jeudi Donnerstag 11.10	
8:30 Coulisses du bâtiment ILLKIRCH	65
9:00 Grundlagen der Konzeption und Planung von Arbeitswelten KARLSRUHE	70
12:30 L'Elsau, un quartier... STRASBOURG	151
17:00 Habitat participatif STRASBOURG	188
18:00 Albert Ogié STRASBOURG	170
19:00 Forscherdrang: Sich ein Bild machen KARLSRUHE	77
19:00 Restaurer en conservation STRASBOURG	187
20:00 Das Unfertige bauen FREIBURG	52
Vendredi Freitag 12.10	
12:30 Les Docks STRASBOURG	134
14:00 Stadtwerke KARLSRUHE	78
14:00 Gemeinsam bauen wir die Stadt im Mühlbachareal OFFENBURG	112
14:00 Métamorphose du Wacken STRASBOURG	191
15:30 Chantiers du Wacken STRASBOURG	191
17:00 Abstraction et architecture STRASBOURG	140
18:00 Habitat partagé, co-construction, autopromotion UNGERSHEIM	220
Samedi Samstag 13.10	
9:30 Urbanisme, air, santé STRASBOURG	192
10:00 Land'art BRUMATH	34
10:00 Petrus-Jakobus-Kirche KARLSRUHE	80
10:00 Établissements (périscolaires SCHWEIGHOUSE-SUR-MODER	124
10:00 Learning center UHA Mulhouse-Brunstatt MULHOUSE	105
11:00 Learning center UHA Mulhouse-Brunstatt MULHOUSE	105
11:00 Chantier du groupe scolaire Gustave-Doré STRASBOURG	146
11:00 L'Heliodome COSSWILLER	46
12:00 Circuit découverte du village COSSWILLER	46
14:00 Street-art Le MUR STRASBOURG	194
14:30 Vélo: les fronts de Neudorf STRASBOURG	19
Samedi Samstag 13.10	
14:30 Regards croisés d'un binôme interculturel STRASBOURG	196
15:00 L'Heliodome COSSWILLER	46
16:00 Cité Rotterdam STRASBOURG	198
16:00 Espace communs, espaces d'accueil STRASBOURG	197
17:00 L'Heliodome COSSWILLER	46
19:00 Tankturmfest HEIDELBERG	58
20:15 L'arbre comme miracle d'architecture et modèle pour le futur COSSWILLER	46
Dimanche Sonntag 14.10	
10:00 Vélo: autopromotion... STRASBOURG	18
10:00 Vélo: vivre ensemble COLMAR	18
11:00 L'Heliodome COSSWILLER	46
12:00 Circuit découverte du village COSSWILLER	46
14:00 Fahrrad: Space vs. Place FREIBURG	54
15:00 Vélo: ensemble à vélo MULHOUSE	18
16:00 Concert Levreau Quartett COSSWILLER	46
16:00 Street-art Le MUR STRASBOURG	194
Lundi Montag 15.10	
12:15 Pouponnière Ermitage MULHOUSE	108
12:30 Haus Rägeboge BASEL	28
12:30 Restauration des toitures de l'Hôtel de ville STRASBOURG	128
19:00 La construction en pierre de la période islamique au Caire STRASBOURG	163
Mardi Dienstag 16.10	
12:15 Chantier Espace Safi Lofink MULHOUSE	108
12:30 Schorenstadt BASEL	28
12:30 L'Elsau, un quartier... STRASBOURG	151
18:00 Joëlle Zask STRASBOURG	170
18:30 Antoine Picon STRASBOURG	202
18:30 Féminité et modernité au Bauhaus STRASBOURG	200
Mercredi Mittwoch 17.10	
12:15 Chantier Km0 MULHOUSE	108
12:30 FHNW-Campus, Muttenz BASEL	30
12:30 L'œuvre Les Grimpeurs STRASBOURG	166
14:00 Barrierefreies Wohnen OFFENBURG	114
14:00 Réapproprions-nous l'espace public ! STRASBOURG	182
18:30 Des modèles mathématiques en thermique et acoustique STRASBOURG	165
19:00 Anne Lacaton & Bernard Blanc BASEL	32
Jeudi Donnerstag 18.10	
12:15 Conservatoire Huguette-Dreyfuss MULHOUSE	108
12:30 Lieu de culte partagé, clinique Rhéna STRASBOURG	132
12:30 MehrGenerationenwohnen Maiengasse BASEL	30
17:30 L'intégration de l'usager dans la conception d'espaces STRASBOURG	206
19:00 Volker Staab KARLSRUHE	82
19:00 Jacques Lucan STRASBOURG	205

Vendredi Freitag 19.10		
12:15 Chantier résidence Alma-Leggo MULHOUSE	108	
12:30 Demezheim Neues Marthastift BASEL	30	
12:30 Église Saint-Mathieu STRASBOURG	132	
14:00 Gemeinsam bauen wir die Stadt im Mühlbachareal OFFENBURG	112	
18:30 Conférence Kjetil Trædal Thorsten, Snøhetta MULHOUSE	14	
18:30 Une histoire du Wacken, 1924-2019 STRASBOURG	204	
Samedi Samstag 20.10		
10:00 ESAT papillons blancs PFASTATT	105	
10:00 Vélo : les logements sociaux STRASBOURG	208	
10:00 Das Kulturhaus KEHL	95	
10:00 Chantier du PAPS-PCPI STRASBOURG	147	
11:00 Die Stadt zusammen-bauen KARLSRUHE	74	
14:00 DIAPH balade sonore STRASBOURG	209	
15:45 L'archéologie industrielle: la SACM MULHOUSE	110	
16:00 Plateau radio STRASBOURG	197	
16:30 House for a Painting SÉLESTAT	126	
19:30 Citizen Jane... FREIBURG	51	
Dimanche Sonntag 21.10		
10:00 Vélo: découvrons l'architecture à Hautepiere ! STRASBOURG	18	
14:00 Fahrrad: Gemeinsamer FREIBURG	18	
Lundi Montag 22.10		
12:00 L'Église Saint-Amand STRASBOURG	132	
20:00 Les métropoles multipolaires ILLKIRCH	67	
Mardi Dienstag 23.10		
12:30 La maison citoyenne STRASBOURG	136	
18:30 Loger le plus grand nombre STRASBOURG	210	
19:00 Régionale Baukultur KARLSRUHE	84	
Mercredi Mittwoch 24.10		
12:30 Espace Schoepflin STRASBOURG	134	
14:00 Petits objets solaires STRASBOURG	212	
14:00 Barrierefreies Wohnen OFFENBURG	114	
16:00 Atelier goûter à la Coop STRASBOURG	214	
18:00 L'œuvre <i>Intermédiaire</i> STRASBOURG	168	
18:30 Atelier participatif à la Coop STRASBOURG	214	
18:30 Géométrie des espaces habités STRASBOURG	165	
18:45 Art, architecture et promotion STRASBOURG	168	
19:00 Haus ohne Augenbrauen BÜHL	37	
20:00 Les Poupées russes STRASBOURG	211	

Jeudi Donnerstag 25.10		
12:30 L'œuvre Que la fête commence ! STRASBOURG	168	
12:30 Espace d'animations MARLENHEIM	98	
18:00 Jean-Christophe Bailly et Alexandre Chemetoff STRASBOURG	171	
18:30 Le site Archi-wiki STRASBOURG	216	
18:30 Conférence-débat à la Coop STRASBOURG	215	
19:00 Tom Kaden KARLSRUHE	86	
Vendredi Freitag 26.10		
12:15 La Manufacture des tabacs STRASBOURG	176	
14:00 Réapproprions-nous l'espace public ! STRASBOURG	182	
Samedi Samstag 27.10		
10:00 Extension commanderie RIXHEIM	105	
10:00 Le chantier du théâtre du Maillon MULHOUSE	147	
14:00 DIAPH balade sonore STRASBOURG	209	
14:00 Verdichtetes Wohnen – Knielingen 2.0 KARLSRUHE	88	
Lundi Montag 29.10		
12:30 Marché du Neudorf STRASBOURG	134	
17:00 Die Haltestellen der Kombilösung und ihre Architektur KARLSRUHE	90	
18:30 Le musée ou la cathédrale du XXI ^e siècle STRASBOURG	218	
Mardi Dienstag 30.10		
12:30 Les halles du Scilt SCHILTIGHEIM	135	
17:00 Die Haltestellen der Kombilösung und ihre Architektur KARLSRUHE	90	
18:00 Mickaël Labbé STRASBOURG	171	
Mercredi Mittwoch 31.10		
18:30 Clôture Daniel Libeskind OFFENBURG	16	

La Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur a pour objectif de mieux faire connaître et apprécier l'architecture à des publics variés, par le biais de manifestations françaises, allemandes et suisses autour de cet art, de ses problématiques, de ses réalisations et de ses protagonistes. Pour ce faire, elle propose, chaque automne, les Journées de l'architecture. Son action est possible grâce au soutien de ses nombreux partenaires qui, en la soutenant financièrement ou en participant à la programmation, lui ont permis d'organiser cette 18^e édition.

Das Europäische Architekturhaus – Oberrhein hat sich zum Ziel gesetzt, einem breiten und vielschichtigen Publikum die Architektur näher zu bringen und das Interesse dafür zu wecken bzw. auszubauen. Jedes Jahr im Herbst finden aus diesem Grunde die Architekturtage statt, bei denen Veranstaltungen in Frankreich, Deutschland und der Schweiz sich mit den Fragen und Problematiken, den Verwirklichungen und Protagonisten der Baukunst auseinandersetzen. Nur dank der zahlreichen Partner, die eine freundliche finanzielle Unterstützung leisteten bzw. sich an der Programmgestaltung beteiligten, war es möglich, diese 18. Ausgabe zu organisieren.



**MAISON EUROPÉENNE DE L'ARCHITECTURE
RHIN SUPÉRIEUR
EUROPÄISCHES ARCHITEKTURHAUS
OBERRHEIN**

6, quai Finkmatt
67000 Strasbourg – France
+33 (0)3 88 22 56 70
organisation@ja-at.eu
www.europea-archi.eu